

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**F016 L70 529** (2008.02) O / 120

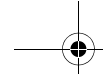
## Aquatak Go / Aquatak Go Plus



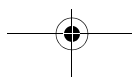
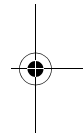
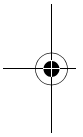
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

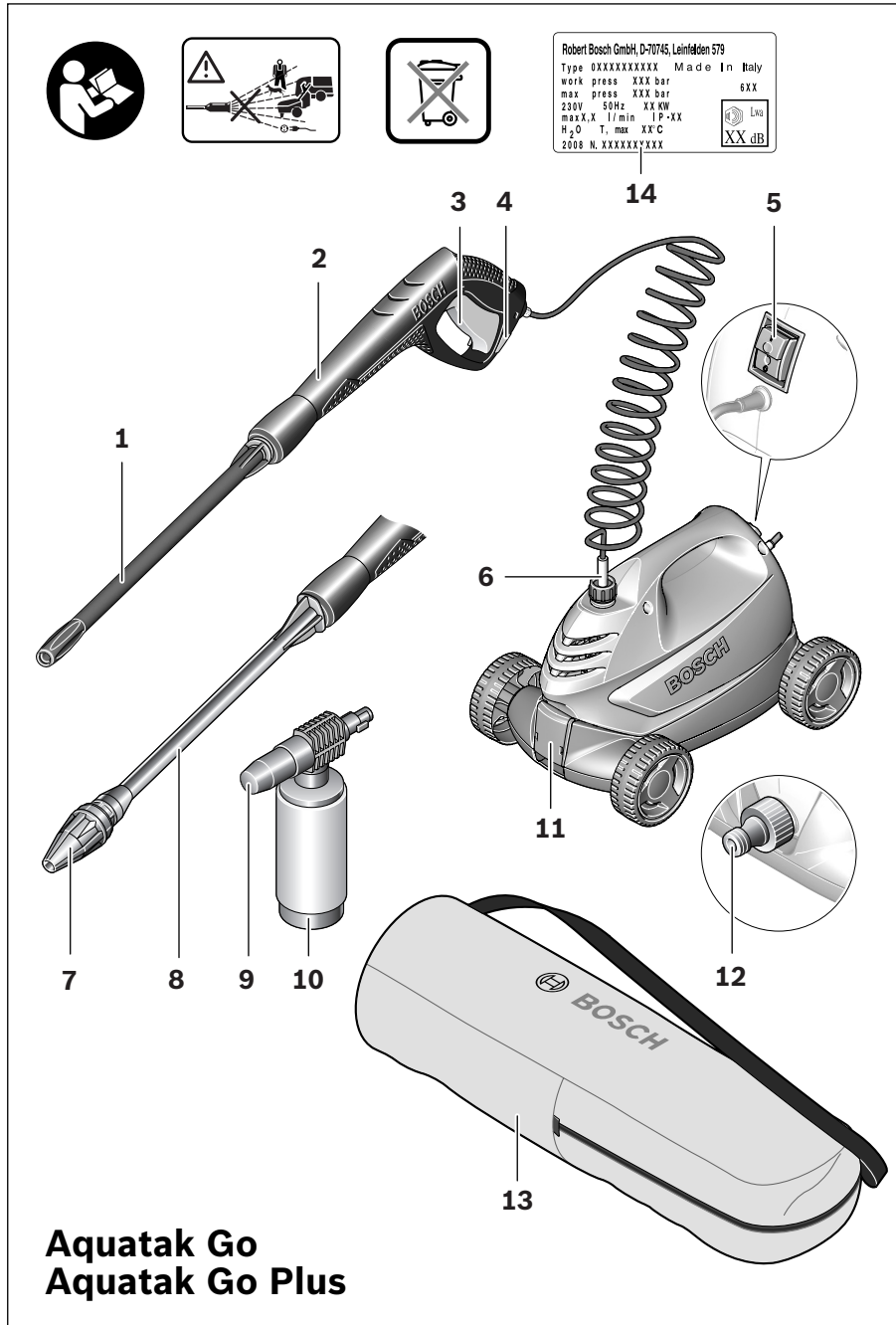
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı



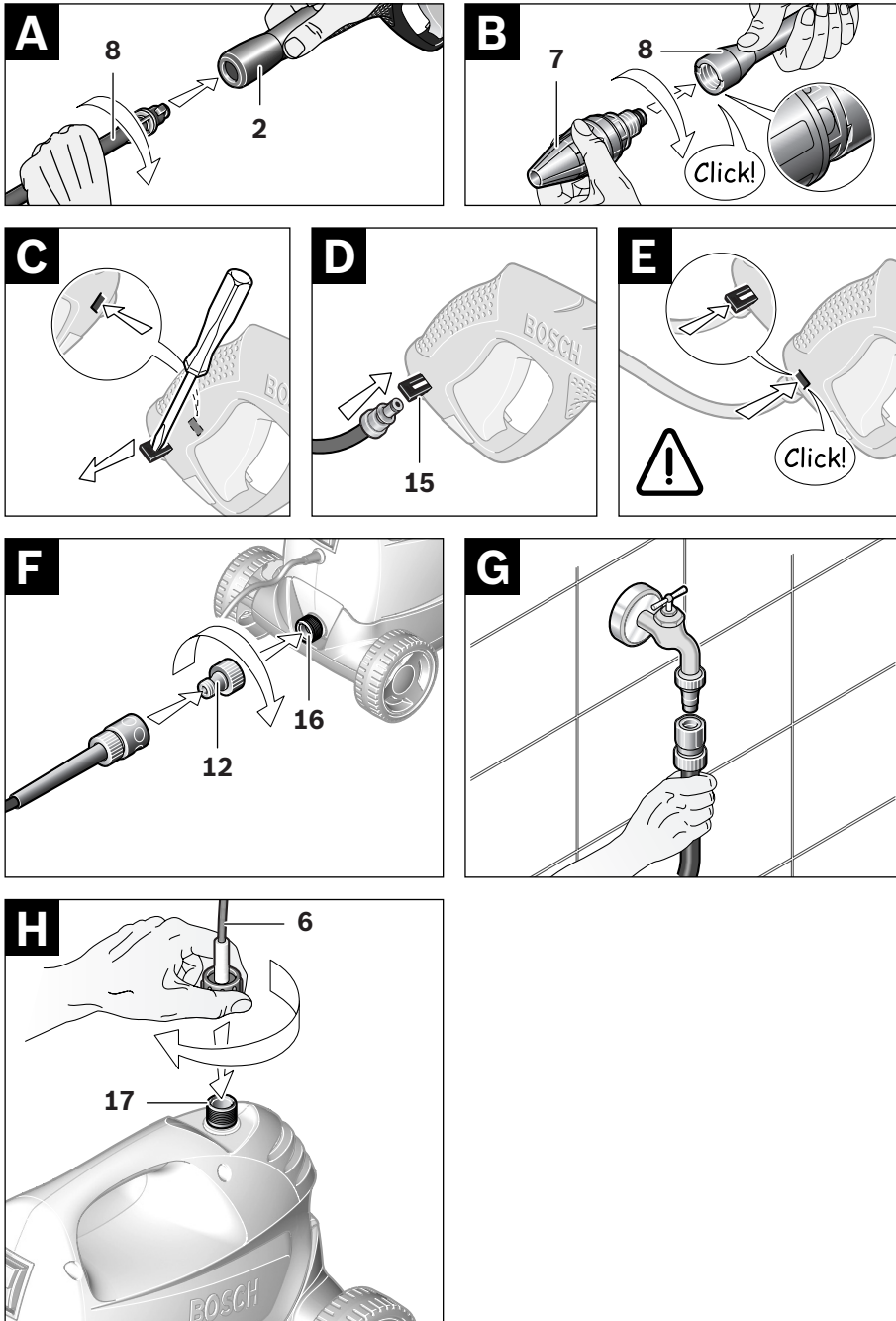


Deutsch . . . . .	Seite	6
English . . . . .	Page	15
Français . . . . .	Page	24
Español . . . . .	Página	33
Português . . . . .	Página	42
Italiano . . . . .	Pagina	51
Nederlands . . . . .	Pagina	61
Dansk . . . . .	Side	70
Svenska . . . . .	Sida	78
Norsk . . . . .	Side	86
Suomi . . . . .	Sivu	94
Ελληνικά . . . . .	Σελίδα	102
Türkçe . . . . .	Sayfa	112

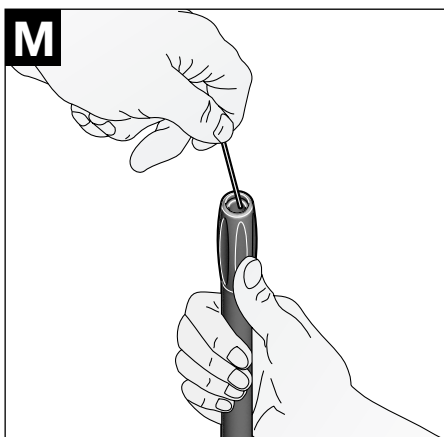
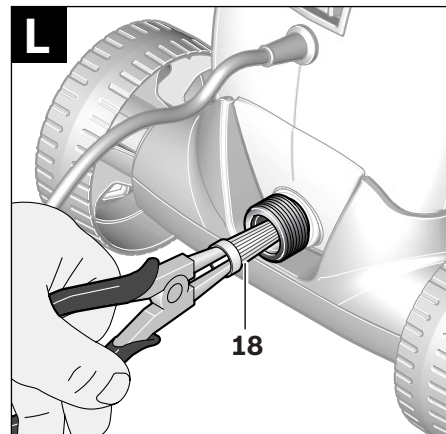
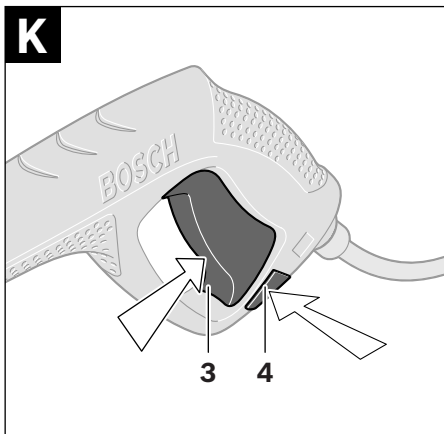
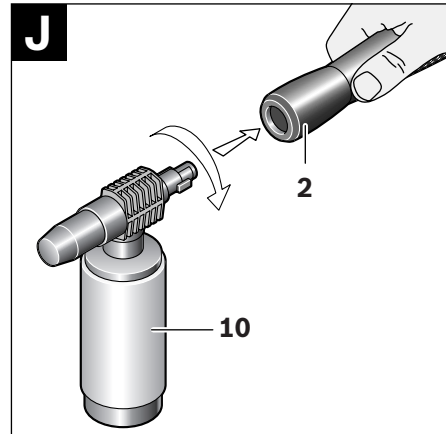
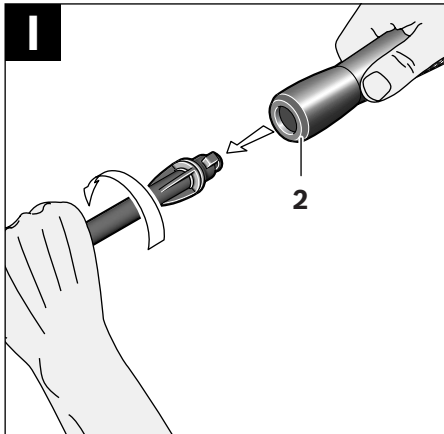




4 |



5 |



## Sicherheitshinweise



**Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!**

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders diese Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.**

**Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.**

**Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften berücksichtigt werden.**



Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten.

### Stromanschluss

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.
- ▶ Beim Austausch des Kabels an diesem Gerät nur die vom Hersteller vorgesehene Netzanschlussleitung verwenden, Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- ▶ Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht Überfahren, Quetschen oder daran Zerren, da es beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ▶ Das Verlängerungskabel muss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Querschnitt haben und spritzwassergeschützt sein. Die Steckverbindung darf nicht im Wasser liegen.

- ▶ Wenn Stecker am Stromversorgungs- oder Verlängerungskabel gewechselt werden, muss Spritzwasserschutz und mechanische Stabilität erhalten bleiben

### Wasseranschluss

- ▶ Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.
- ▶ Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- ▶ Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr). Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden.

### Verwendung

- ▶ Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- ▶ Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z. B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig, ebenso greifen Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel die am Gerät verwendeten Materialien an.
- ▶ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- ▶ Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
- ▶ Nur vom Gerätehersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden und die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise des Herstellers beachten.
- ▶ Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.
- ▶ Der Auslösehebel der Sprühpistole darf bei Betrieb nicht in Stellung „ON“ festgeklemmt werden.

- ▶ Bei Bedarf Schutzkleidung tragen zum Schutz vor zurück spritzendem Wasser beim reinigen von Gegenständen.
- ▶ Zur Vermeidung von Beschädigungen durch den Hochdruckstrahl Fahrzeugreifen/Ventile nur mit einem Mindestabstand von 30 cm reinigen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/ Ventile sind lebensgefährlich.
- ▶ Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- ▶ Die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt verwenden. Die Produkte sind insofern sicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Kontakt des Reinigungsmittels mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abzuspülen, bei Verschlucken sofort einen Arzt zu konsultieren.

#### Bedienung

- ▶ Die bedienende Person darf das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- ▶ Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Benutzung und Handhabung unterwiesen sind oder die Personen einen Nachweis erbringen können, dass sie das Gerät bedienen können. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- ▶ Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange der Motor in Betrieb ist.
- ▶ Der austretenden Wasserstrahl bewirkt eine Rückstoßkraft an der Sprühpistole. Deshalb Pistolengriff und Lanze sicher halten.

#### Transport

- ▶ Vor dem Transport das Gerät ausschalten und sichern.

#### Wartung

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und dem Wechsel von Zubehör aus. Ziehen den Stecker, wenn das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- ▶ Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte BOSCH-Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden.

#### Zubehör und Ersatzteile

- ▶ Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

## Funktionsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für die Reinigung von Flächen und Objekten im Außenbereich, für Geräte, Fahrzeuge und Boote, sofern das entsprechende Zubehör, wie z. B. von Bosch freigegebene Reinigungsmittel, verwendet werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

Dieses Produkt ist nicht geeignet für den gewerblichen Einsatz.

**8 | Deutsch****Lieferumfang**

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Hochdruckreiniger
- Sprühpistole
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmitteldüse und Flasche
- Jet-fan power lance
- Rotationsdüse (rote Farbkodierung)(nur Aquatak Go Plus)
- Anschlussstück Zubehörsack (nur Aquatak Go Plus)

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**Abgebildete Komponenten**

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf der Grafikseite.

- 1 Fächerstrahldüse
- 2 Sprühpistole
- 3 Abzug
- 4 Einschaltsperr für Abzug
- 5 Netzschalter
- 6 Hochdruckschlauch
- 7 Rotationsdüse
- 8 Druckrohr
- 9 Reinigungsmitteldüse
- 10 Reinigungsmittelflasche
- 11 Clip (Fahrwerk)
- 12 Anschlussstück
- 13 Zubehörsack (nur Aquatak Go Plus)
- 14 Seriennummer

**Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

**Technische Daten**

Hochdruckreiniger		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Sachnummer		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nennaufnahme	W	1100	1350
Temperatur Zulauf max.	°C	40	40
Wassermenge Zulauf min.	l/min	8	8
Wasserdruck Zulauf max.	bar	0 - 6,0	0 - 6,0
Nennndruck	bar	60	70
Maximaler Druck	bar	100	100
Durchfluss	l/h	300	330
Reinigungsmittelflasche oder Tank		Flasche	Flasche
Reinigungsmittel	l	0,5	0,5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Schutzklasse		□ /II	□ /II
Seriennummer	Siehe Seriennummer 14 (Typenschild) an der Maschine		



### Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,0 m Abstand) und DIN 45 635.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 80 dB(A); Schalleistungspegel 96 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

#### Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

### Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG: Der garantierte Schalleistungspegel LWA ist niedriger als 103 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

Benannte Prüfstelle: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Technische Unterlagen bei:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*ppa. Schneider* *i.v. Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montage

### Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**

Ihre Maschine ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Wenn sie beim Betrieb des Hochdruckreinigers ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

- 1,5 mm<sup>2</sup> bis max. 20 m Länge
- 2,5 mm<sup>2</sup> bis max. 50 m Länge

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.

In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste Bosch Service-Vertretung.

VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.

Kabelverbindungen sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

**ACHTUNG:** Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der an der Maschine angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

## Montage

### Hochdruckreiniger auf Fahrwerk setzen

Die vier beiliegenden Räder an das Fahrwerk stecken. Den Hochdruckreiniger wie dargestellt auf das Fahrwerk setzen. Um ihn abzunehmen, den Clip **11** hochziehen.

### Rotationsdüse und Druckrohr montieren **B**

Rotationsdüse **7** in das Druckrohr **8** einschrauben.

### Hochdruckschlauch/Düse anschließen **A H**

Setzen Sie die Fächerstrahldüse **1** in die Sprühpistole **2** ein. Um zu verriegeln, drücken und die Fächerstrahldüse 90° im Uhrzeigersinn drehen.

Den Hochdruckschlauch **6** fest auf den Anschlussstutzen **17** aufschrauben.

### Hochdruckschlauch an Sprühpistole anschließen **C D E**

Verbinden Sie den Hochdruckschlauch wie dargestellt mit der Sprühpistole.

Sichern Sie wie dargestellt die Verbindung mit dem Clip **15** und ziehen Sie am Hochdruckschlauch, um den Festsitz zu prüfen.

### Wasseranschluss **F G**

Schrauben Sie das Anschlussstück **12** auf den Wasseranschluss **16** des Gerätes.

Der Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) mit dem Wasseranschluss und dem Gerät verbinden.

## Verwendung verschiedener Düsen

### Rotationsdüse (Modellabhängig) **A I**

Drehen Sie die Fächerstrahldüse **1** 90° gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese heraus.

Die montierte Rotationsdüse in die Sprühpistole **2** einsetzen. Dabei die Rotationsdüse gegen drücken und zum Verriegeln 90° im Uhrzeigersinn drehen.

### Reinigungsmitteldüse mit Flasche **I J**

Drehen Sie die Fächerstrahldüse **1** 90° gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese heraus.

Setzen Sie die Reinigungsmittelflasche **10** in die Sprühpistole **2** ein. Setzen Sie die Reinigungsdüse ein. Um zu verriegeln, drücken und die Reinigungsmitteldüse 90° im Uhrzeigersinn drehen.

## Betrieb

### Ein-/Ausschalten **K**

#### Einschalten

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in Stellung „0“ steht und schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

Den Wasserhahn öffnen.

Die Einschaltsperrle **4** betätigen, um den Abzug **3** freizugeben. Den Abzug **3** ganz durchdrücken, bis das Wasser gleichmäßig fließt und sich keine Luft mehr im Gerät und im Hochdruckschlauch befindet. Den Abzug **3** loslassen. Die Einschaltsperrle **4** drücken.

Die Taste „I“ des Netzschalters **5** betätigen.

Die Sprühpistole **2** nach unten richten. Die Einschaltsperrle **4** betätigen, um den Abzug **3** freizugeben. Den Abzug **3** ganz durchdrücken.

#### Autostop-funktion

Das Gerät schaltet den Motor ab, sobald der Abzug **3** am Pistolengriff losgelassen wird. Gleichzeitig wird das System entlastet, wodurch die Lebensdauer erhöht und der Energieverbrauch reduziert wird.

#### Ausschalten

Abzug **3** loslassen. Die Einschaltsperrle **4** drücken. Die Sprühpistole ist jetzt verriegelt und kann nicht aus Versehen betätigt werden.

Die Taste „0“ des Netzschalters **5** betätigen.

Den Wasserhahn schließen. Den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.

Die Einschaltsperrle **4** betätigen, um den Abzug **3** freizugeben. Den Abzug **3** ganz durchdrücken, bis im Gerät kein Wasserdruck mehr vorhanden ist. Abzug **3** loslassen. Die Einschaltsperrle **4** drücken.

Den Wasserschlauch vom Gerät und dem Wasseranschluss abnehmen.

### Selbstansaugfunktion

Das Gerät ist selbstansaugend und kann somit neben Wasser aus Wasserhähnen auch mit Wasser z. B. aus Teichen und Wasserfässern betrieben werden. Wir empfehlen in diesem Fall einen zusätzlichen Wasserfilter (nicht im Lieferumfang enthalten).

Stellen Sie sicher, dass sich die Wasserfläche nicht tiefer als 1 Meter unter dem Gerät befindet.

Füllen Sie den Ansaugschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Wasser, bevor Sie ihn an das Gerät anschließen.

Lassen Sie das Gerät ohne angeschlossenes Druckrohr laufen, bis das Wasser gleichmäßig fließt.

Schalten Sie das Gerät ab und montieren Sie das Druckrohr.

### Arbeitshinweise

#### Allgemeines

Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf ebenem Untergrund steht.

Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht und fahren Sie nicht mit einem Fahrzeug darüber. Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Kanten oder Ecken.

Verwenden Sie die Rotationsdüse nicht zum Autowaschen.

#### Arbeitshinweise für das Arbeiten mit Reinigungsmitteln

Mit der Reinigungsmittelflasche und der Schaumdüse können Reinigungsmittel aufgetragen werden.

Lesen Sie hierzu die zusätzlichen Anweisungen auf dem Hinweisschild des Reinigungsmittels.

Den zu reinigenden Gegenstand immer zuerst anfeuchten.

Reinigungsmittel von unten nach oben aufsprühen.

Lassen Sie das Reinigungsmittel eine zeitlang einwirken aber nicht eintrocknen.

Beim Abspülen von oben nach unten arbeiten.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

► **Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Stecker nicht angeschlossen Steckdose defekt Sicherung hat ausgelöst Verlängerungskabel beschädigt	Stecker anschließen Andere Steckdose benutzen Sicherung wechseln Ohne Verlängerungskabel versuchen
Motor bleibt stehen	Sicherung hat ausgelöst Netzspannung nicht richtig	Sicherung austauschen Netzspannung prüfen, muss der Angabe auf dem Typenschild entsprechen
Sicherung löst aus	Sicherung zu schwach	An einen Stromkreis anschließen, der passend zur Leistung des Hochdruckreinigers abgesichert ist
Überhöhter Arbeitsdruck	Düse teilweise verstopft	Düse reinigen
Pulsierender Druck	Luft im Wasserschlauch oder Pumpe  Wasserversorgung nicht korrekt  Wasserfilter verstopft Wasserschlauch gequetscht oder geknickt Hochdruckschlauch zu lang	Hochdruckreiniger ausschalten, mit offener Sprühpistole und offenem Wasserhahn laufen lassen, bis ein gleichmäßiger Arbeitsdruck erreicht wird  Prüfen, ob der Wasseranschluss den Angaben in den technischen Daten entspricht. Die kleinsten Wasserschläuche die verwendet werden dürfen, sind 1/2" oder Ø 13 mm  Wasserfilter reinigen Wasserschlauch gerade auslegen Hochdruckschlauch-Verlängerung abnehmen, max. Wasserschlauchlänge 7 m
Druck gleichmäßig aber zu niedrig	Düse abgenutzt Start-/Stoppventil abgenutzt	Düse auswechseln Abzug 5 mal schnell hintereinander betätigen

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft, aber kein Arbeitsdruck	Wasser nicht angeschlossen Filter verstopft Düse verstopft	Wasser anschließen Filter reinigen Düse reinigen
Der Hochdruckreiniger startet von alleine	Pumpe oder Sprühpistole undicht	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Gerät ist undicht	Pumpe ist undicht	6 Tropfen pro Minute sind zulässig. Bei nicht normalen, beträchtlichen Undichtigkeiten Kontakt mit dem autorisierten Bosch Kundendienst aufnehmen

## Wartung und Service

### Wartung

- **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Wasseranschluss lösen.**

**Hinweis:** Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes an.

### Filter reinigen/prüfen

Entfernen Sie den Adapter **12** am Wasseranschluss und ziehen Sie das Sieb **18** heraus.

Das Sieb **18** kann mit einer Spitzzange leicht entfernt werden. Das Sieb spülen und wieder einsetzen. Ein beschädigtes Sieb ersetzen.

Der Hochdruckreiniger darf niemals verwendet werden, wenn das Sieb fehlt oder defekt ist.

### Nach Gebrauch/Aufbewahrung

Das Äußere des Hochdruckreinigers mit Hilfe einer weichen Bürste und einem Lappen reinigen. Wasser, Lösemittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze des Motors reinigen.

Der Hochdruckreiniger wird durch Frost beschädigt, wenn er nicht vorher vollständig entleert wurde. Um das Gerät für die längere Lagerung in kalter Umgebung vorzubereiten, muss es ohne an Wasser angeschlossen zu sein betrieben werden, jedoch nicht länger als 30 s. Das Gerät sollte in einem frostfreien Raum gelagert werden. Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

Sicherstellen, dass die Kabel beim Zusammen- und Aufklappen nicht eingeklemmt werden. Hochdruckschlauch nicht knicken.

**14 | Deutsch****Kundendienst und Kundenberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

**www.bosch-do-it.de**, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

**www.dha.de**, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

**Deutschland**

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10  
Fax: +49 (1805) 70 74 11  
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

**Österreich**

ABE Service GmbH  
Jochen-Rindt-Straße 1  
1232 Wien  
Tel. Service: +43 (01) 61 03 80  
Fax: +43 (01) 61 03 84 91  
Tel. Kundenberater: +43 (01) 7 97 22 30 66  
E-Mail: abe@abe-service.co.at

**Schweiz**

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

**Luxemburg**

Tel.: +32 (070) 22 55 65  
Fax: +32 (070) 22 55 75  
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Umweltschutz**

Umweltbelastende Chemikalien dürfen nicht in den Boden, ins Grundwasser, in Teiche, Flüsse etc. gelangen.

Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln die Angaben auf der Verpackung und die vorgeschriebene Konzentration genau einhalten.

Bei der Reinigung von Motorfahrzeugen die örtlichen Vorschriften beachten: Es muss verhindert werden, dass abgesprühtes Öl ins Grundwasser gelangt.

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Nur für EU-Länder:**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

## Safety Notes



**Before start-up please read these instructions!**

**Before using the machine please read the operating instructions for your unit and comply in particular with these safety instructions.**

**The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.**

**Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.**



**Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.**

### Power supply

- ▶ The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.
- ▶ We recommend that this equipment is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- ▶ Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.
- ▶ If the plug is damaged, pay attention to the following:
- ▶ Plugs and sockets conforming to BS 4243 or BS 196 should be used wherever practicable. Domestic pattern plugs to BS 1363 are not recommended but if their use is essential those which have barriers or moulded channels inside should be selected so that if the earth continuity conductor is pulled out of its terminal it is unlikely to be able to touch the phase terminal of the fuse carrier. Domestic pattern plugs to BS 546 should not be used. The wiring of the plug should leave more slack in the earth continuity conductor than in the other cores, so that it is not the first

core to be pulled out of its terminal should the cord grip fail. Plugs which have good grips capable of maintaining a firm hold on the cable sheath should be selected. In general, additional means should be provided to relieve stress on cable terminations in the plug. For example, additional cable clamps should be fitted or a substantial chain could be used to tether the machine to a fixed point.

- ▶ Plugs and sockets situated near the work site or outdoors should be to class IP 55 of BS 5490 to provide adequate protection against ingress of water, etc. and cable entries require effective sealing. Rubber shrouds should be provided over cable glands. Drip-proof (class IP X2 of BS 5490) plugs and sockets to BS 4343 are suitable for use indoors where the plug is away from the water spray area where the appliance is in use.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ▶ The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.
- ▶ When replacing couplings on the power supply cable or extension lead the spray water guard and mechanical stability must remain intact.

### Water connection

- ▶ Comply with the regulations of your water supply company.
- ▶ All connecting hoses must have properly sealed joints.
- ▶ The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.

**Application**

- ▶ Before use, check that the unit and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the unit if it is not in perfect condition.
- ▶ Never draw in solvent-containing liquids, undiluted acids or solvents! This includes petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapour is highly flammable, explosive and toxic; also acetone, undiluted acids and solvents as these corrode the materials used on the unit.
- ▶ The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous area (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.
- ▶ The unit must be placed on a solid base.
- ▶ Only use detergents recommended by the manufacturer and comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.
- ▶ All current-conducting components in the working area must be protected against splashed water.
- ▶ The gun trigger must not be jammed in position during operation.
- ▶ Suitable protective clothing must be worn if necessary to protect against splashing from some parts.
- ▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.
- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.

- ▶ Detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes, wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.

**Operation**

- ▶ The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit.
- ▶ The unit may only be used by authorised persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit. The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit).
- ▶ The unit must never be left unsupervised while the motor is running.
- ▶ The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly.

**Transport**

- ▶ Switch off the motor and secure the unit before transporting.

**Maintenance**

- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

**Accessories and spare parts**

- ▶ Only use accessories and spare parts which have been approved by Bosch. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.



## Functional Description



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Intended Use

The product is intended for cleaning areas and objects outside the house, tools, vehicles and boats, if the appropriate accessories such as cleaning agents approved by Bosch are used.

Intended use is related to operation within 0°C and 40°C ambient temperature.

This product should not be used for professional use.

### Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Power washer
- Power gun
- High pressure hose
- Detergent nozzle and bottle
- Jet-fan power lance
- Roto power lance (red colour coded)(Aquatak Go Plus only)
- Inlet Connector
- Accessory bag (Aquatak Go Plus only)

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

### Product Features

The numbering of the components shown refers to the representation of the machine on the graphic pages.

- 1 Jet fan power lance
- 2 Power gun
- 3 Trigger
- 4 Trigger safety lock
- 5 Main switch
- 6 High pressure hose

- 6 High pressure hose
- 7 Roto nozzle
- 8 Tube
- 9 Detergent nozzle
- 10 Detergent bottle
- 11 Clip (trolley)
- 12 Inlet Connector
- 13 Accessory bag (Aquatak Go Plus only)
- 14 Serial number

**The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

18 | English

**Technical Data**

Power washer		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Article number		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Rated power	W	1100	1350
Supply Temperature max.	°C	40	40
Supply rate min.	l/min	8	8
Supply pressure max.	bar	0 - 6.0	0 - 6.0
Working pressure	bar	60	70
Max. pressure	bar	100	100
Flow rate	l/h	300	330
Detergent Bottle or Tank		Bottle	Bottle
Detergent capacity	l	0.5	0.5
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 (incl. trolley)	kg	3.9	4.1
Protection class		□ /II	□ /II
Serial number		See serial No 14 (rating plate) on product	

**Noise/Vibration Information**

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.0 m distance away) and DIN 45 635.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 80 dB(A); Sound power level 96 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

**Wear hearing protection!**

The hand-arm acceleration is typically below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

**Declaration of Conformity** 

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335 according to the provisions of the directives 2002/95/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

2000/14/EC: The guaranteed sound power level LWA is lower than 103 dB (A). Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Notified body: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Technical file at:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

**Assembly****For Your Safety**

- ▶ **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

If you want to use an extension cable when operating your high pressure washer, only the following cable dimensions should be used:

- 1,5 mm<sup>2</sup> – max length 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> – max length 50 m

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre

**WARNING!** Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.

Cable connections should be kept dry and off ground.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

Products sold in **GB only**: Your product is fitted with an approved 13 A (BS 1363/A) electric plug and is protected by a 13 A fuse (ASTA Approved to BS 1362).

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a 13 A socket elsewhere.

## Assembly

### Connect pressure washer to trolley

Push the four supplied wheels onto the trolley. Fit the pressure washer to the trolley as shown, to remove lift the clip **11**.

### Assembly of roto-nozzle and tube **B**

Insert the roto-nozzle **7** into the tube **8**.

### Connecting high pressure water supply hose/nozzle **A H**

Insert the jet fan power lance **1** into power gun **2**. Depress and turn the jet fan power lance 90° clockwise to lock in place.

Securely screw high pressure hose **6** onto machine at connection **17**.

### Connecting high pressure to gun **C D E**

Join high pressure hose to gun as shown.

Secure with clip **15** as shown, check if secure by pulling on high pressure hose.

### Water connection **F G**

Screw inlet connector **12** onto machine water inlet connection **16**.

Attach water supply hose (not supplied) to the mains water supply and machine.

## Using different nozzles

### Roto power lance (depending on model) **A I**

Turn the jet-fan power lance **1** 90° anti-clockwise. Extract the jet-fan power lance.

Insert the roto-power assembly into the power gun **2**. Depress and turn the roto-power lance 90° clockwise to lock in place.

### Detergent nozzle and bottle **I J**

Turn the jet-fan power lance **1** 90° anti-clockwise. Extract the jet-fan power lance.

Insert the detergent-bottle **10** into the power gun **2**. Depress and turn the detergent-nozzle 90° clockwise to lock in place.

## Operation

### Starting and Stopping

#### Starting

Connect the product to the mains supply ensuring that the mains switch is in the off position.

Open water tap.

Press the safety lock **4** to release the trigger **3**. Fully press the trigger **3** until there is a constant flow of water to clear the air from the machine and water supply hose. Release trigger **3**. Press the trigger safety lock **4**.

Press button „I“ on main switch **5**.

Point the power gun **2** downwards. Press the trigger safety lock **4** to release the trigger **3**. Fully press the trigger **3**.

#### Autostop function

The machine is designed to switch off the motor when the trigger **3** is released on the gun. This feature relieves high pressure from the system to achieve a longer lifetime and lower energy consumption.

#### Stopping

Release trigger **3**. Press the trigger safety lock. The power gun is now locked and can not be operated accidentally.

Press button „O“ on the main switch **5**.

Close water tap. Unplug the machine from the electric supply.

Press the trigger safety lock **4** to release the trigger **3**. Fully press the trigger **3** until there is no more water pressure in the machine. Release trigger **3**. Press the trigger safety lock **4**.

Disconnect water supply hose from machine and water supply.

#### Self priming function

The machine is designed to also operate with water from sources other than a water tap, e . g. ponds and water butts due to the self priming function. The use of an additional water filter (not supplied) is recommended for this kind of use.

Make sure that water source is situated no more than 1 meter below the level of the machine.

Fill water supply hose (not supplied) with water before connecting it to the machine.

Run machine without lance attached until there is a constant flow of water.

Turn off machine and connect lance.

### Working Advice

#### General

Ensure that the machine is on level ground.

Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners.

Never use the roto nozzle to clean motor vehicles.

#### Working advice for cleaning with detergents

Detergents can be applied using the detergent bottle/foam lance.

Read the detergent label for additional instructions.

Always wet the object first.

Apply detergent to the object from the bottom up.

Give the detergent time to work, but never leave it to dry.

Rinse from top and work downwards.

## Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your machine does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

► **Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor refuses to start	Plug not connected	Connect plug
	Mains socket faulty	Use another socket
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Extension cable damaged	Try without extension cable
Motor stops	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Wrong mains voltage	Check that mains voltage corresponds to specifications on the model tag
Fuses blow	Fuses incorrectly rated	Change to a mains supply higher than the pressure washer amp consumption
Excessive working pressure	Nozzle partly blocked	Clean nozzle
Pressure pulsating	Air in the inlet water supply hose/pump	Allow pressure washer to run with open spray handle and nozzle at low pressure until regular working pressure is obtained.
	Inadequate water supply	Check that the water supply corresponds to specifications. The minimum specification for the water supply hose is 1/2" or 13 mm diameter.
	Water strainer blocked	Clean water strainer
	Water supply hoses squeezed	Straighten out kinked water supply hoses
	High pressure hose too long	Remove high pressure extension hose. Retry (extension hose max. 7 m)
Pressure too low, but steady	Nozzle worn	Change the nozzle
	Start/stop valve worn	Activate trigger five times in quick succession
Motor starts up but no working pressure	No water supply	Connect water supply
	Water strainer clogged up	Clean the water strainer
	Nozzle clogged up	Clean nozzle

Problem	Possible Cause	Corrective Action
The pressure washer starts irregularly by itself	Pump/power gun leaky	Contact your Bosch Service Centre
Water leaks from machine	Leaking pump	6 drops per minute are permissible. In case of more serious leakage, you should contact your Bosch Service Centre.

## Maintenance and Service

### Maintenance

- **Stop, remove plug from the power supply and disconnect from water supply.**

**Note:** To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

### Cleaning/inspecting the strainer

Expose the strainer **18** in the machine water inlet connection by removing the inlet connector **12**.

The strainer **18** can be easily removed with long nose pliers. Rinse and replace. If damaged replace.

Never use the pressure washer without the strainer or a damaged strainer.

### After use/Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush or cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots.

Frost will damage a pressure washer that has not been completely emptied of water. To prepare machine for longer storage in cold conditions, run without connecting to water supply for no more than 30 seconds. The machine should be stored in a frost free room.

Do not place other objects on top of the machine.

Ensure cables are not trapped when storing. Do not kink high pressure hose.

### After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109  
Fax: +44 (0844) 736 0146  
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00  
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: +61 (01300) 307 044  
Fax: +61 (01300) 307 045  
Inside New Zealand:  
Phone: +64 (0800) 543 353  
Fax: +64 (0800) 428 570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 (03) 9541 5555  
www.bosch.com.au

**Environmental Protection**

Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc.

For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly.

For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal.

**Disposal**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries:**

Do not dispose of power tools into household waste!

According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national

right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## Consignes de sécurité



**Avant d'utiliser cet appareil, lire absolument ces instructions et les respecter scrupuleusement !**

**Avant de mettre l'appareil en service, lire les instructions d'utilisation et respecter notamment ces instructions de sécurité. Conserver les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.**

**Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil.**

**Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.**



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes, animaux, l'appareil ou les parties électriques.

### Branchement électrique

- ▶ La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA.
- ▶ En cas de remplacement du câble, n'utiliser que le câble d'alimentation prévu par le fabricant de l'appareil, pour le numéro de commande et le type, voir les instructions de service.
- ▶ Ne jamais toucher la fiche de secteur avec des mains humides.
- ▶ Ne pas rouler sur le câble d'alimentation ou sur la rallonge, ni les coincer ou les tirer sous risque de les endommager. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.
- ▶ La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d'utilisation et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.

- ▶ Lorsque la fiche du câble d'alimentation ou de la rallonge est remplacée, la protection contre les projections d'eau et la stabilité mécanique doivent rester inchangées.

### Raccord de robinet

- ▶ Respecter les prescriptions de l'entreprise d'approvisionnement en eau responsable.
- ▶ Le vissage de tous les tuyaux de raccordement doit être étanche.
- ▶ Le tuyau flexible haute pression ne doit pas être endommagé (risque d'éclatement). Un tuyau flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Seuls les tuyaux et raccords recommandés par le fabricant doivent être utilisés.

### Utilisation

- ▶ Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifier qu'ils sont en parfait état et que la sécurité de service est garantie. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- ▶ Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants ou des solvants ou acides non dilués ! Font partie de ce genre de substances p. ex. essence, diluant ou fuel. Le brouillard de fines gouttelettes s'enflamme très facilement, il est toxique et explosif, de plus l'acétone, les acides non dilués et les solvants attaquent les matériaux de l'appareil.
- ▶ En cas d'utilisation de l'appareil à des endroits à risques (stations de service, p. ex.), respecter les prescriptions de sécurité correspondantes en vigueur. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des locaux où il y a risque d'explosion.
- ▶ L'appareil doit être posé sur un fond solide.
- ▶ N'utiliser que des détergents recommandés par le fabricant de l'appareil et respecter les indications d'utilisation, d'évacuation et d'avertissement y figurant.
- ▶ Toutes les pièces sous tension dans l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.



- ▶ La gâchette de déclenchement de la lance pulvérisatrice ne doit pas être bloquée dans la position « ON ».
- ▶ Si nécessaire, porter des vêtements de protection afin de se protéger contre des projections d'eau lors du nettoyage d'objets.
- ▶ Afin d'éviter un endommagement par le jet à haute pression, ne nettoyer les pneus d'un véhicule / les soupapes qu'en respectant une distance minimale de 30 cm. Le changement de couleur d'un pneu peut constituer un premier indice d'endommagement. Des pneus endommagés / des soupapes endommagées constituent un danger de mort.
- ▶ Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.
- ▶ Ne pas utiliser les détergents recommandés non dilués. Ces produits sont sûrs dans la mesure où ils ne contiennent pas d'acides, ni de lessive alcaline ou de matières nuisibles à l'environnement. Nous recommandons de garder les détergents dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact du détergent avec les yeux, les rincer soigneusement avec de l'eau et en cas d'avalement, consulter immédiatement un médecin.

#### Mode d'emploi

- ▶ L'utilisateur ne doit utiliser l'appareil que conformément à sa destination. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes initiées à son utilisation et à son maniement ou par des personnes pouvant prouver qu'elles savent utiliser l'appareil. Ne jamais laisser un enfant ou un adolescent se servir de l'appareil.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant que le moteur est en fonctionnement.
- ▶ Le jet d'eau sortant provoque une poussée au niveau de la lance pulvérisatrice. En conséquence, bien tenir la poignée et la lance.

#### Transport

- ▶ Avant de transporter l'appareil, l'arrêter et le bloquer.

#### Entretien

- ▶ Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et avant de changer des accessoires, mettre à l'arrêt l'appareil. Retirer la fiche de la prise, si l'appareil fonctionne sur tension réseau.
- ▶ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de service après-vente agréée Bosch.

#### Accessoires et pièces de rechange

- ▶ Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

## Description du fonctionnement



**Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

#### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour nettoyer des surfaces et objets à l'extérieur, des outils, véhicules et bateaux, à condition que les accessoires correspondants, tels que les détergents autorisés par Bosch, sont utilisés.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Ce produit n'est pas approprié pour un usage dans l'industrie.

### Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Nettoyeur haute pression
- Lance pulvérisatrice
- Tuyau haute pression
- Buse à détergent et flacon
- Buse à jet plat
- Buse à jet rotatif (codage rouge) (seulement Aquatak Go Plus)
- Raccord
- Sac d'accessoires (seulement Aquatak Go Plus)

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil sur la page graphique.

- 1 Buse à jet plat
- 2 Lance pulvérisatrice
- 3 Gâchette
- 4 Verrouillage de mise en fonctionnement pour la gâchette
- 5 Interrupteur
- 6 Tuyaux flexibles haute pression
- 7 Buse à jet rotatif
- 8 Tube de pression
- 9 Buse pour détergent
- 10 Flacon à détergent
- 11 Clip (châssis)
- 12 Raccord
- 13 Sac d'accessoires (seulement Aquatak Go Plus)
- 14 Numéro de série

**Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.**

### Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
N° d'article		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Puissance nominale absorbée	W	1100	1350
Température alimentation max.	°C	40	40
Débit d'eau alimentation min.	l/min	8	8
Pression d'eau alimentation max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Pression nominale	bar	60	70
Pression maximale	bar	100	100
Débit	l/h	300	330
Flacon ou réservoir à détergent		Flacon	Flacon
Détergent	l	0,5	0,5
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	3,9	4,1
Classe de protection		□ /II	□ /II
Numéro de série	Voir numéro de série 14 (plaque signalétique) sur l'appareil		

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées suivant 2000/14/CE (distance 1,0 m) et DIN 45 635.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 80 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 96 dB(A). Incertitude K=3 dB.

### Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

EN 60 335 conformément aux règlements des directives 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique LWA garanti est inférieur à 103 dB (A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Office de contrôle désigné : TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Dossier technique auprès de :  
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montage

### Pour votre sécurité

► **Attention ! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec le nettoyeur haute pression, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

- 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur max. de 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur max. de 50 m

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un conducteur de protection raccordé au conducteur de protection de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le service après-vente Bosch le plus proche.

PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.

Les connexions de câble doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

**ATTENTION** : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur la machine soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

## Montage

### Montage du nettoyeur haute pression sur le châssis

Monter les quatre roues jointes sur le châssis. Placer le nettoyeur haute pression sur le châssis conformément à la figure. Pour l'enlever, tirer vers le haut le clip **11**.

### Montage de la buse à jet rotatif et du tube de pression **B**

Visser la buse à jet rotatif **7** dans le tube de pression **8**.

### Raccordement du tuyau haute pression/de la lance pulvérisatrice **A H**

Monter la buse à jet plat **1** dans la lance pulvérisatrice **2**. Pour verrouiller, appuyer sur la lance et verrouiller par un mouvement de rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

Bien visser le tuyau haute pression **6** sur la tubulure de raccordement **17**.

### Raccordement du tuyau haute pression sur la lance pulvérisatrice **C D E**

Raccordez le tuyau haute pression sur la lance pulvérisatrice conformément à la figure.

Bloquez le raccordement au clip **15** conformément à la figure et tirez sur le tuyau haute pression pour vérifier qu'il soit bien bloqué.

### Raccord de robinet **F G**

Vissez le raccord **12** sur le raccord de robinet **16** de l'appareil.

Raccorder le tuyau d'eau (non fourni) sur le raccord de robinet et l'appareil.

## Utilisation des différentes buses

### Buse à jet rotatif (en fonction du modèle) **A I**

Tournez la buse à jet plat **1** de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

Introduire la buse à jet rotatif montée dans la lance pulvérisatrice **2**. En même temps, tenir la buse à jet rotatif et la verrouiller par une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Buse à détergent avec flacon **I J**

Tournez la buse à jet plat **1** de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

Montez le flacon à détergent **10** dans la lance pulvérisatrice **2**. Introduisez la buse à détergent. Pour verrouiller, appuyer et tourner la buse à détergent par un mouvement de rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Fonctionnement

### Mise en marche/arrêt **K**

#### Mise en marche

Veillez à ce que l'interrupteur se trouve dans la position « 0 » et branchez l'appareil sur la prise.

Ouvrir le robinet.

Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement **4** afin de déverrouiller la gâchette **3**. Appuyer à fond sur la gâchette **3** jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière et qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil et dans le tuyau haute pression. Lâcher la gâchette **3**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **4**.

Actionner la touche « I » de l'interrupteur **5**.

Diriger la lance pulvérisatrice **2** vers le bas. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement **4** afin de déverrouiller la gâchette **3**. Appuyer à fond sur la gâchette **3**.

### Fonction autostop (arrêt automatique)

L'appareil arrête le moteur dès que la gâchette **3** sur la poignée de la lance est relâchée. Ceci sollicite moins l'appareil, en augmente la durée de vie et réduit la consommation en énergie.

#### Arrêt

Lâcher la gâchette **3**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **4**. La lance pulvérisatrice est alors verrouillée et ne peut plus être actionnée par mégarde.

Actionner la touche « O » de l'interrupteur **5**.

Fermer le robinet. Retirer la fiche de la prise de courant.

Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement **4** afin de déverrouiller la gâchette **3**. Appuyer à fond sur la gâchette **3** jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression d'eau dans l'appareil. Lâcher la gâchette **3**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **4**.

Détacher le tuyau d'eau de l'appareil et du raccord de robinet.

### Fonction auto-aspiration

L'appareil est auto-aspirant et fonctionne avec de l'eau de robinet ainsi qu'avec de l'eau provenant d'étangs et de fûts p. ex. Dans ce cas, nous recommandons un filtre à eau supplémentaire (pas compris dans la livraison de l'appareil).

Assurez-vous que la surface de l'eau ne se trouve pas plus d'un 1 m au-dessous de l'appareil.

Remplissez le tuyau d'aspiration (pas compris dans la livraison de l'appareil) d'eau avant de le raccorder à l'appareil.

Faites marcher l'appareil sans que le tube de pression ne soit raccordé jusqu'à ce que l'eau coule régulièrement.

Arrêtez l'appareil et montez le tube de pression.

## Instructions d'utilisation

### Généralités

Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface plane.

Ne pliez pas le tuyau flexible haute pression et ne passez pas dessus avec un véhicule. Protégez le tuyau flexible haute pression de bords et de coins tranchants.

N'utilisez pas la buse à jet rotatif pour laver votre voiture.

### Instructions d'utilisation pour le travail avec détergents

Les détergents peuvent être appliqués avec le flacon à détergent et la buse à mousse.

Lire les instructions supplémentaires se trouvant sur la plaque d'avertissement du détergent.

Toujours humidifier d'abord l'objet à nettoyer.

Appliquer le détergent en allant du bas vers le haut.

Laisser agir le détergent un petit moment, mais ne pas laisser sécher.

Lors du rinçage, travailler de haut en bas.

### Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

► **Attention : Avant de procéder au dépannage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.**

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fiche n'est pas branchée	Brancher la fiche
	Prise de courant défectueuse	Utiliser une autre prise
	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Rallonge endommagée	Essayer sans rallonge
Le moteur s'arrête	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
	Mauvaise tension du secteur	Contrôler la tension du secteur, elle doit correspondre à l'indication figurant sur la plaque signalétique
Le fusible a sauté	Le fusible est insuffisant	Brancher l'appareil sur un circuit électrique dont le système de protection est approprié à la puissance du nettoyeur haute pression
Pression de travail trop élevée	Buse en partie bouchée	Nettoyer la buse
Pression discontinue	De l'eau dans le tuyau ou dans la pompe	Mettre le nettoyeur haute pression hors fonctionnement, le laisser marcher avec la lance pulvérisatrice ouverte et le robinet ouvert jusqu'à ce qu'une pression de travail régulière soit atteinte
	Alimentation en eau ne fonctionne pas correctement	Contrôler si le raccord de robinet correspond aux indications figurant dans les Caractéristiques techniques. Les plus petits tuyaux d'eau pouvant être utilisés présentent un diamètre de 1/2" ou Ø 13 mm
	Filtre d'eau bouché	Nettoyer le filtre d'eau
	Tuyau d'eau serré ou coincé ou plié	Poser correctement le tuyau d'eau
	Tuyau flexible haute pression trop long	Enlever la rallonge du tuyau haute pression, longueur maximale du tuyau d'eau 7 m

Problème	Cause possible	Remède
La pression est régulière mais trop basse	Buse usée Soupape de démarrage / d'arrêt usée	Remplacer la buse Appuyer sur la gâchette rapidement cinq fois de suite
Le moteur marche, mais pas de pression de travail	Pas de raccord sur l'eau Filtre bouché Buse bouchée	Raccorder l'eau Nettoyer le filtre Nettoyer la buse
Le nettoyeur haute pression démarre tout seul	La pompe ou la lance pulvérisatrice ne sont pas étanches	Veillez vous adresser au service après-vente agréé Bosch
L'appareil n'est pas étanche	La pompe n'est pas étanche	Elle ne doit pas perdre plus de 6 gouttes par minute. Au cas de non-étanchéité anormale considérable, contacter le service après-vente agréé Bosch.

## Entretien et service après-vente

### Entretien

- ▶ **Avant tous travaux, retirer la fiche du secteur et détacher le raccord de robinet.**

**Note :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

### Nettoyer/contrôler le filtre

Enlever l'adaptateur **12** se trouvant sur le raccord de robinet et sortir le filtre **18**.

Le filtre **18** peut facilement être enlevé à l'aide d'une pince pointue. Rincer le filtre et le remettre en place. Remplacer un filtre endommagé.

Ne jamais utiliser le nettoyeur à haute pression si le filtre n'est pas monté ou qu'il est défectueux.

### Après l'utilisation/rangement de l'appareil

Nettoyer les parties extérieures du nettoyeur haute pression à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

**32 | Français**

Un nettoyeur haute pression dont l'eau n'a pas été complètement enlevée est endommagé en cas de gel. Afin de préparer l'appareil pour un stockage dans un environnement froid, le faire fonctionner pendant 30 s au max. sans être raccordé à l'eau. Il est recommandé de garder l'appareil dans un local à l'abri du gel.

Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

S'assurer que les câbles ne soient pas coincés lorsqu'on déplie ou replie le guidon. Ne pas plier le tuyau flexible haute pression.

### Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

#### France

Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0143) 11 90 06  
Fax : +33 (0143) 11 90 33  
E-Mail :  
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com  
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51  
www.bosch.fr

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65  
Fax : +32 (070) 22 55 75  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

### Protection de l'environnement

Les substances chimiques nuisibles à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, dans la nappe phréatique, ni dans les étangs ou les rivières.

En cas d'utilisation de détergents, respecter scrupuleusement les indications figurant sur l'emballage et la concentration prescrite.

Pour le nettoyage de véhicules motorisés, respecter les prescriptions locales en vigueur : Éviter absolument que de l'huile projetée pénètre dans la nappe phréatique.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

#### Sous réserve de modifications.



## Instrucciones de seguridad



**¡Antes de utilizar el aparato, es imprescindible leer estas instrucciones y atenerse a ellas!**

**Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de servicio de su aparato y preste especial atención a estas instrucciones de seguridad. Guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para posteriores consultas.**

**Las señales de aviso e indicación que lleva el aparato suponen una información importante para utilizarlo sin peligro.**

**Además de las indicaciones en las instrucciones de servicio, deberán respetarse las prescripciones generales de seguridad y prevención de accidentes.**



No dirigir nunca el chorro de agua contra personas, animales, el propio aparato, o partes eléctricas.

### Conexión eléctrica

- ▶ La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.
- ▶ Recomendamos conectar este aparato solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.
- ▶ En caso de cambiar el cable de red de este aparato, deberá emplearse exclusivamente el cable previsto por el fabricante, cuyo nº de pedido y tipo figura en las instrucciones de servicio.
- ▶ Jamás tocar el enchufe de red con las manos mojadas.
- ▶ No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteger el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- ▶ El cable de prolongación debe tener la sección indicada en las instrucciones de servicio y debe ir protegido contra salpicaduras de agua. La conexión de empalme no deberá encontrarse en el agua.

- ▶ Al cambiar el enchufe del cable de alimentación o prolongación, el nuevo enchufe deberá disponer de igual resistencia mecánica y grado de protección contra salpicaduras de agua que el enchufe original.

### Toma de agua

- ▶ Observar las prescripciones de la empresa abastecedora de agua.
- ▶ Los racores de todas las mangueras de conexión deberán ser estancos.
- ▶ La manguera de alta presión no deberá estar dañada, ya que podría reventar. Es imprescindible sustituir de inmediato una manguera de alta presión dañada. Únicamente deberán utilizarse las mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante.

### Aplicación

- ▶ Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberán utilizarse si su estado no fue correcto.
- ▶ ¡Jamás deberán aspirarse líquidos que contengan disolventes ni ácidos puros! Así como, p. ej., gasolina, diluyentes de pintura, o fuel-oil. Estos líquidos pulverizados son altamente inflamables, explosivos y venenosos. La acetona, los ácidos sin rebajar y los disolventes atacan a los materiales que constituyen el aparato.
- ▶ Al emplear el aparato en áreas de peligro (p. ej. en gasolineras) deberán respetarse las prescripciones de seguridad correspondientes. Está prohibida su operación en lugares con peligro de explosión.
- ▶ El aparato deberá colocarse sobre una base firme.
- ▶ Usar exclusivamente los productos de limpieza que el fabricante del aparato recomienda y observar las indicaciones de aplicación, eliminación y advertencia del fabricante.
- ▶ Todas las partes portadoras de tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.

- ▶ El gatillo de conexión de la pistola de pulverización no deberá bloquearse en la posición "ON" durante el funcionamiento.
- ▶ Ponerse ropa de protección apropiada si salpicase el agua contra Ud. al limpiar un objeto.
- ▶ Para evitar deterioros en neumáticos o válvulas, solamente orientar el chorro de alta presión contra ellos manteniendo una distancia mínima de 30 cm. Un primer indicio de deterioro es la decoloración del neumático. Un neumático o válvula dañados pueden suponer un peligro de muerte.
- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.
- ▶ No usar los productos de limpieza recomendados, sin rebajarlos. Estos productos no incorporan ácidos, bases, ni otras sustancias que dañen al medio ambiente. Recomendamos guardar los productos de limpieza fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante; en caso de ingestión consulte inmediatamente a un médico.

#### Manejo

- ▶ El usuario del aparato solamente deberá utilizarlo de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ El aparato deberá ser utilizado solamente por personas que hayan sido instruidas en su manejo, o por aquellas que puedan demostrar su capacidad para manejarlo. El aparato no deberá operarse por niños o menores de edad.
- ▶ Jamás dejar el aparato solo con el motor en funcionamiento.
- ▶ El chorro de agua expelido provoca una fuerza retropropulsora. Por ello, debe sujetarse firmemente la empuñadura de la pistola y la lanza.

#### Transporte

- ▶ Siempre que transporte el aparato éste deberá desconectarse y asegurarse.

#### Mantenimiento

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios. Extraiga el enchufe si el aparato trabaja con tensión de red.
- ▶ Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado BOSCH.

#### Accesorios especiales y piezas de recambio

- ▶ Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de recambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

## Descripción del funcionamiento



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para limpiar superficies y objetos en el exterior, aparatos, vehículos y barcas, siempre que se utilicen los accesorios correspondientes como, p. ej., los detergentes homologados por Bosch.

La utilización reglamentaria está condicionada además a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Este producto no es adecuado para un uso industrial.

### Material que se adjunta

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Limpiadora de alta presión
- Pistola de pulverización
- Manguera de alta presión
- Boquilla para detergentes y botella
- Boquilla de chorro en abanico
- Boquilla rotativa (código de color rojo) (solamente Aquatak Go Plus)
- Pieza de conexión
- Bolsa de accesorios (solamente Aquatak Go Plus)

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, dirijase por favor al vendedor del aparato.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aparato en la página ilustrada.

- 1 Boquilla de chorro en abanico
- 2 Pistola de pulverización
- 3 Gatillo
- 4 Bloqueo de conexión del gatillo
- 5 Interruptor de red
- 6 Manguera de alta presión
- 7 Boquilla rotativa
- 8 Tubo de presión
- 9 Boquilla para detergentes
- 10 Botella de detergente
- 11 Lengüeta (base rodante)
- 12 Pieza de conexión
- 13 Bolsa de accesorios (solamente Aquatak Go Plus)
- 14 Número de serie

**Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**

### Datos técnicos

Limpiadora de alta presión		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Nº de artículo		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Potencia absorbida nominal	W	1100	1350
Temperatura de entrada, máx.	°C	40	40
Caudal del agua de entrada, mín.	l/min	8	8
Presión del agua de entrada, máx.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Presión nominal	bar	60	70
Presión máxima	bar	100	100
Caudal	l/h	300	330
Botella de detergente o depósito		Botella	Botella
Detergente	l	0,5	0,5
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Clase de protección		□ /II	□ /III
Número de serie	Ver número de serie 14 en placa de características de la máquina		

### Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según 2000/14/CE (separación 1,0 m) y DIN 45 635.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 80 dB(A); nivel de potencia acústica 96 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

#### ¡Colocarse un protector de oídos!

La vibración típica en la mano/brazo es inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60 335 de acuerdo con las regulaciones 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

2000/14/CE: El valor del nivel de potencia acústica LWA garantizado es inferior a 103 dB (A).

Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo VI.



Centro oficial de inspección citado: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Expediente técnico en:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaje

### Para su seguridad

- ▶ **¡Atención! Desconecte el aparato y saque el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**

Para su seguridad se suministra la máquina con un aislamiento de protección y no precisa por lo tanto ser conectada a tierra. La tensión de régimen es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V ó 240 V según la ejecución). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto la obtiene Ud. en su taller de servicio técnico habitual.

Si se precisa un cable de prolongación para trabajar con la limpiadora a alta presión, deben emplearse cables de la siguiente sección:

- 1,5 mm<sup>2</sup> hasta una longitud máx. de 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> hasta una longitud máx. de 50 m

Observación: Al utilizar un cable de prolongación, éste deberá disponer de un conductor de protección – tal como se describe en las descripciones de seguridad – conectado a través del enchufe con el conductor de protección de su instalación eléctrica.

En caso de duda, pregunte a un profesional electricista o al servicio técnico autorizado Bosch más próximo.

PRECAUCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.

Los conectores de empalme de los cables deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Observación para aquellos productos que **no son de venta en GB:**

**ATENCIÓN:** Para su seguridad es necesario conectar el enchufe de la máquina con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

## Montaje

### Colocación de la limpiadora de alta presión sobre la base rodante

Acoplar las cuatro ruedas adjuntas a la base rodante. Montar la limpiadora de alta presión sobre la base rodante en la forma mostrada. Para desmontarla, tirar hacia arriba de la lengüeta **11**.

### Montaje de la boquilla rotativa y del tubo de presión **B**

Enroscar la boquilla rotativa **7** al tubo de presión **8**.

### Conexión de la manguera de alta presión/boquilla **A H**

Inserte la boquilla de chorro en abanico **1** en la pistola de pulverización **2**. Para enclavarla, empujar la boquilla de chorro en abanico y girarla 90° en el sentido de las agujas del reloj.

Enroscar firmemente la manguera de alta presión **6** en el racor de conexión **17**.

### Conexión de la manguera de alta presión a la pistola de pulverización **C D E**

Conecte la manguera de alta presión a la manguera de alta presión en la manera mostrada.

Asegure la conexión con el clip **15** en la manera mostrada y tire de la manguera de alta presión para asegurarse de su firme sujeción.

### Toma de agua **F G**

Enroscar la pieza de conexión **12** a la toma de agua **16** del aparato.

Conectar la manguera de agua (no se adjunta) a la toma de agua y al aparato.

## Utilización de diversas boquillas

### Boquilla rotativa (dependiente del modelo)

#### **A I**

Gire la boquilla de chorro en abanico **1** aprox. 90° en sentido contrario a las agujas del reloj, y sáquela.

Inserte la boquilla rotativa montada en la pistola de pulverización **2**. Al realizar esto, empujar hacia dentro la boquilla rotativa y enclavarla girándola 90° en el sentido de las agujas del reloj.

### Boquilla para detergentes con botella **I J**

Gire la boquilla de chorro en abanico **1** aprox. 90° en sentido contrario a las agujas del reloj, y sáquela.

Monte la botella de detergente **10** en la pistola de pulverización **2**. Acople la boquilla de limpieza. Para enclavarla, empuje la boquilla para detergentes y gírela 90° en el sentido de las agujas del reloj.

## Operación

### Conexión/desconexión **K**

#### Conexión

Asegúrese de que el interruptor de red se encuentre en la posición "0" y conecte entonces el aparato a la toma de corriente.

Abrir la llave de agua.

Presionar el bloqueo de conexión **4** para poder accionar el gatillo **3**. Presionar a fondo el gatillo **3** hasta que el agua sea pulverizada uniformemente y se haya evacuado todo el aire del interior del aparato y de la manguera de alta presión. Soltar el gatillo **3**. Accionar el bloqueo de conexión **4**.

Pulsar la tecla "I" del interruptor de red **5**.

Orientar hacia abajo la pistola de pulverización **2**. Presionar el bloqueo de conexión **4** para poder accionar el gatillo **3**. Presionar a fondo el gatillo **3**.

### **Función de autoparo**

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo **3** de la empuñadura de la pistola. Al mismo tiempo se deja sin presión el sistema, incrementándose así la vida útil, además de reducirse el consumo de energía.

### **Desconexión**

Soltar el gatillo **3**. Accionar el bloqueo de conexión **4**. Con ello se bloquea la pulverizadora evitando así un accionamiento accidental.

Pulsar la tecla "O" del interruptor de red **5**.

Cerrar la llave de agua. Extraer el enchufe de la toma de corriente.

Presionar el bloqueo de conexión **4** para poder accionar el gatillo **3**. Apretar a fondo el gatillo **3** hasta dejar sin presión el aparato. Soltar el gatillo **3**. Accionar el bloqueo de conexión **4**.

Desconectar la manguera de agua del aparato y de la toma de agua.

### **Función de autoaspiración**

La bomba del aparato es autoaspirante lo que permite trabajar no sólo con agua del grifo, sino también con agua acumulada en estanques o bidones. En este caso recomendamos emplear un filtro de agua adicional (no se adjunta con el aparato).

Preste atención a que el aparato no esté a un nivel superior a 1 metro respecto a la superficie del agua.

Llene con agua la manguera de aspiración (no se adjunta con el aparato) antes de conectarla al aparato.

Deje funcionar el aparato sin tener conectado el tubo de presión hasta observar que el agua fluya uniformemente.

Desconecte entonces el aparato y monte el tubo de presión.

### **Instrucciones para la operación**

#### **Generalidades**

Asegúrese de que la máquina esté colocada sobre un firme plano.

No doble la manguera de alta presión ni pase por encima de ella con un vehículo. Proteja la manguera de alta presión de las esquinas y cantos agudos.

No emplee la boquilla rotativa para el lavado de coches.

#### **Instrucciones para la operación con detergentes**

Para aplicar detergentes utilice la botella y la boquilla de detergente.

Para ello, lea además las indicaciones adicionales que figuran en la etiqueta informativa del detergente.

Mojar primero el objeto que pretende limpiar.

Rociar el detergente procediendo de abajo hacia arriba.

Deje actuar el detergente cierto tiempo, cuidando que no llegue a secarse.

Al enjuagar, proceder desde arriba hacia abajo.

### Localización de fallos

En la tabla siguiente se indican los síntomas de fallo y la forma de subsanarlos en el caso de que su máquina no funcione correctamente. Si ello no le permite localizar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

► **Atención: Antes de proceder a la investigación de averías desconectar el aparato y extraer el enchufe de la red.**

Síntomas	Posible causa	Solución
El motor no funciona	No se ha conectado el enchufe	Conectar el enchufe
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Cable de prolongación defectuoso	Probar nuevamente sin el cable de prolongación
El motor se detiene	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Tensión de red incorrecta	Controlar la tensión de red y verificar que coincida con aquella indicada en la placa de características
El fusible se dispara	Fusible para una corriente demasiado baja	Conectarla a una toma dotada con un fusible adecuado a la potencia de la limpiadora de alta presión
Presión de trabajo excesiva	Boquilla parcialmente obstruida	Limpiar la boquilla
Presión pulsatoria	Aire en la manguera de agua o bomba	Desconectar la limpiadora de alta presión, y mantener activada la pistola de pulverización estando abierta la llave de agua hasta conseguir una presión de trabajo uniforme
	Abastecimiento de agua deficiente	Verificar que la toma de agua se corresponda con las indicaciones que figuran en los datos técnicos. No deberán utilizarse mangueras de un diámetro inferior a 1/2" o 13 mm
	Filtro de agua obstruido	Limpiar el filtro de agua
	Manguera de agua aplastada o doblada	Tender derecha la manguera de agua
	Manguera de alta presión demasiado larga	Desmontar la prolongación para la manguera de alta presión; la longitud máx. de la manguera de agua es de 7 m

Síntomas	Posible causa	Solución
Presión uniforme, pero demasiado baja	Boquilla desgastada Válvulas de arranque / detención desgastadas	Cambiar la boquilla Accionar rápidamente el gatillo 5 veces consecutivas
El motor funciona, pero no se genera presión	No se ha conectado el agua Filtro obstruido Boquilla obstruida	Conectar el agua Limpiar el filtro Limpiar la boquilla
La limpiadora de alta presión se pone a funcionar fortuitamente	Bomba o pistola de pulverización con fugas	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
El aparato tiene fugas	La bomba tiene fugas	Es admisible una fuga de 6 gotas por minuto. Si la fuga fuese mayor, acuda a un servicio técnico autorizado Bosch

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento

- **Antes de cualquier manipulación en el aparato, extraer el enchufe de red, y desconectar la toma de agua.**

**Observación:** Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos de jardinería Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato.

### Limpeza y control del filtro

Desmonte el adaptador **12** en la entrada de agua y saque el tamiz **18**.

El tamiz **18** puede sacarse fácilmente empleando unos alicates de punta. Enjuagar el tamiz y volverlo a montar. Sustituir el tamiz si estuviese dañado.

Jamás deberá usarse la limpiadora de alta presión sin el tamiz o si éste estuviese defectuoso.

### Después del uso/almacenaje

Limpiar exteriormente el aparato con un cepillo blando y un paño. No debe usarse agua, disolventes ni pasta para pulir. Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Una limpiadora de alta presión puede resultar dañada por las heladas si no ha sido vaciada completamente. Si desea guardar el aparato largo tiempo en un entorno frío, es necesario dejarlo funcionar, como máximo 30 s, sin tenerlo conectado a la toma de agua. El aparato deberá guardarse en un lugar libre de heladas.

No depositar ningún objeto encima del aparato. Asegurarse de que el cable no quede aprisionado al acoplar y desacoplar la parte superior del aparato. No doblar la manguera de alta presión.



### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

#### España

Robert Bosch España, S.A.  
Departamento de ventas  
Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente:  
+34 (0901) 11 66 97  
Fax: +34 (091) 327 98 63

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel.: +58 (02) 207 45 11

#### México

Robert Bosch S.A. de C.V.  
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

#### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: +54 (0810) 555 2020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

#### Perú

Autorex Peruana S.A.  
República de Panamá 4045,  
Lima 34  
Tel.: +51 (01) 475-5453  
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

#### Chile

EMASA S.A.  
Irarrázaval 259 – Ñuñoa  
Santiago  
Tel.: +56 (02) 520 3100  
E-Mail: emasa@emasa.cl

### Protección del medio ambiente

Los productos químicos contaminantes no deberán acceder al suelo, aguas subterráneas, estanques, ríos, etc.

Al aplicar productos de limpieza observar las indicaciones en el embalaje, y atenerse estrictamente a la concentración prescrita.

Al limpiar vehículos motorizados observar las prescripciones locales: Es imprescindible evitar que el aceite desprendido contamine las aguas subterráneas.

### Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

#### Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!  
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

## Indicações de segurança



**É imprescindível ler e observar antes de utilizar o aparelho!**

**Leia a instrução de serviço do seu aparelho antes de colocá-lo em funcionamento e observe especialmente estas indicações de segurança. Guarde a instrução de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

**As placas de advertência e de indicação aplicadas no aparelho contém importantes indicações para um funcionamento sem nenhum risco.**

**Além das indicações contidas na instrução de serviço, devem ser consideradas as directivas gerais de segurança e de protecção contra acidentes.**



Jamais apontar o jacto de água na direcção de pessoas, de animais, do aparelho ou de peças eléctricas.

### Conexão de rede eléctrica

- ▶ A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.
- ▶ É recomendável conectar este aparelho a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.
- ▶ Se o cabo do aparelho for substituído, deverá sempre utilizar o cabo de conexão de rede previsto pelo fabricante, n.º de encomenda e tipos encontram-se nas instruções de serviço.
- ▶ Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- ▶ Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ O cabo de extensão deve ter o diâmetro indicado na instrução de serviço e deve ser protegido contra respingos de água. A conexão de encaixe não deve estar na água.

- ▶ Se for necessário substituir uma ficha no cabo eléctrico ou no cabo de extensão, a protecção contra respingos de água e a estabilidade mecânica devem ser mantidas.

### Conexão de água

- ▶ Observar as directivas da sua firma abastecedora de água.
- ▶ Os aparafusamentos das conexões de mangueira devem ser estanques.
- ▶ A mangueira de alta pressão não deve apresentar danos (risco de ruptura). Uma mangueira de alta pressão danificada deve ser substituída imediatamente. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante.

### Utilização

- ▶ Verificar antes da utilização, se o aparelho e os acessórios estão funcionando de forma correcta e segura. Se o aparelho não estiver funcionando perfeitamente, este não deve ser operado.
- ▶ Jamais aspirar líquido que contém solventes ou ácidos ou solventes não diluídos! Estes são p. ex. gasolina, diluentes de cores ou óleo para aquecimento. A névoa de pulverização é altamente inflamável e venenosa, além disto acetona, ácidos não diluídos e solventes podem atacar os materiais utilizados no aparelho.
- ▶ Se o aparelho for utilizado em áreas de risco (p. ex. Postos de gasolina), devem ser observadas as respectivas directivas de segurança. É proibida a operação em recintos com risco de explosão.
- ▶ O aparelho deve estar sobre uma base firme.
- ▶ Apenas utilizar os produtos de limpeza recomendados pelo fabricante do aparelho e observar as indicações de aplicação, de eliminação e de advertência do fabricante.
- ▶ Todas as peças conductoras de corrente eléctrica devem ser protegidas contra respingos de água.
- ▶ A alavanca de disparo da pistola de pulverização não deve ser travada na posição "ON" durante o funcionamento.

- ▶ Se necessário deverá utilizar roupas de protecção como protecção contra respingos de água de objectos.
- ▶ Para evitar danos devido ao jacto de alta pressão, deverá apenas limpar pneus de veículos/válvulas a uma distância mínima de 30 cm. O primeiro indício é uma descoloração do pneu. Pneus de veículos/válvulas danificados apresentam um perigo mortal.
- ▶ Não é permitido limpar materiais que contenham amianto nem outros materiais que contenham substâncias nocivas à saúde.
- ▶ Os produtos de limpeza recomendados não devem ser diluídos para a aplicação. Estes produtos são seguros, porque não contém ácidos, lixívia nem substâncias nocivas ao meio ambiente. Recomendamos que os produtos de limpeza sejam guardados em local fora do alcance das crianças. Se o produto de limpeza entrar em contacto com os olhos, deverá limpar bem com água, se for engolido, deverá consultar imediatamente um médico.

#### Operação

- ▶ A pessoa operadora só deve utilizar o aparelho conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- ▶ O aparelho só deve ser utilizado por pessoas, encarregadas e familiarizadas com a utilização ou manuseio ou que comprovaram devidamente a capacidade de comando do aparelho. O aparelho não deve ser operado por crianças nem adolescentes.
- ▶ Jamais deixe o aparelho sem vigilância, enquanto o motor estiver em funcionamento.
- ▶ O jacto de água provoca um contragolpe ao sair da pistola de pulverização. Por este motivo deverá sempre segurar firmemente o punho da pistola e a lança.

#### Transporte

- ▶ Desligar e proteger o aparelho antes do transporte.

#### Manutenção

- ▶ Desligar o aparelho antes de todos os trabalhos de limpeza e de manutenção e antes de substituir os acessórios. Puxar a ficha se o aparelho for operado com tensão de rede.
- ▶ Manutenções só devem ser efectuadas por oficinas de serviço pós-venda autorizadas BOSCH.

#### Acessórios e peças de reposição

- ▶ Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição liberados pelo fabricante. Acessórios originais e peças de reposição originais asseguram o funcionamento correcto do aparelho.

#### Descrição de funções



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para limpar superfícies e objectos em áreas exteriores, para limpar aparelhos, automóveis e barcos, utilizando os respectivos acessórios, como p. ex. os produtos de limpeza homologados pela Bosch.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C. Este produto não é apropriado para a aplicação comercial.

### Volume de fornecimento

Retirar o aparelho cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Limpador de alta pressão
- Pistola de pulverização
- Mangueira de alta pressão
- Bocal de produto de limpeza e garrafa
- Bocal de jacto em leque
- Bocal giratório (código de cor vermelho) (só Aquatak Go Plus)
- Peça de união
- Saco de acessórios (só Aquatak Go Plus)

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houverem peças danificadas.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aparelho na página de esquemas.

- 1 Bocal de jacto em leque
- 2 Pistola de pulverização
- 3 Gatilho
- 4 Bloqueio de ligação para gatilho
- 5 Interruptor de rede
- 6 Mangueiras de alta pressão
- 7 Bocal giratório
- 8 Tubo de pressão
- 9 Bocal de produto de limpeza
- 10 Garrafa de produto de limpeza
- 11 Clip (trem de rodagem)
- 12 Peça de união
- 13 Saco de acessórios (só Aquatak Go Plus)
- 14 Número de série

**Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

### Dados técnicos

Limpador de alta pressão		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Nº do produto		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Consumo nominal	W	1100	1350
Máx. temperatura de alimentação	°C	40	40
Min. quantidade de água de alimentação	l/min	8	8
Máx. pressão de água de alimentação	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Pressão nominal	bar	60	70
Pressão máxima	bar	100	100
Vazão	l/h	300	330
Garrafa de produto de limpeza ou tanque		Garrafa	Garrafa
Produtos de limpeza	l	0,5	0,5
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Classe de protecção		□ /II	□ /III
Número de série	Veja o número de série 14 (placa de características) da máquina		

### Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme 2000/14/CE (1,0 m de distância) e DIN 45 635.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 80 dB(A); Nível de potência acústica 96 dB(A). Incerteza K=3 dB.

#### Usar protecção auricular!

A vibração de mão e braço é tipicamente inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Declaração de conformidade

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335 conforme as disposições das directivas 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

2000/14/CE: O nível de potência acústica LWA garantido é inferior a 103 dB (A). Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI.

Entidade de inspecção mencionada: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Processo técnico em:  
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

*ppa. Schneider*      *i.v. Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montagem

### Para sua segurança

► **Atenção! Desligar o aparelho e puxar a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**

Para a sua segurança, esta máquina tem um isolamento duplo e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V, 240 V conforme o modelo). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Se desejar utilizar um cabo de extensão para o funcionamento do limpador de alta pressão, são necessários os seguintes diâmetros de cabos:

- 1,5 mm<sup>2</sup> até no máx. 20 m de comprimento
- 2,5 mm<sup>2</sup> até no máx. 50 m de comprimento

Nota: Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de protecção – como descrito nas directivas de segurança - conectado através de uma ficha ao condutor de protecção do seu equipamento eléctrico.

No caso de dúvidas consulte um electricista especializado ou a representação de serviço pós-venda Bosch mais próxima.

CUIDADO: Cabos de extensão incorrectos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamentos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas exteriores.

As conexões de cabos devem estar secas e não devem ser deitadas no chão.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA) com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

**ATENÇÃO:** Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede da máquina esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.

## Montagem

### Colocar o limpador de alta pressão sobre o trem de rodagem

Encaixar as rodas fornecidas no trem de rodagem. Colocar o limpador de alta pressão sobre o trem de rodagem como ilustrado. Para retirá-lo, deverá puxar o Clip **11** para cima.

### Montar o bocal giratório e o tubo de pressão **B**

Atarraxar o bocal giratório **7** no tubo de pressão **8**.

### Conectar a mangueira de alta pressão/bocal **A H**

Colocar o bocal de jacto em leque **1** na pistola de pulverização **2**. Para travar, deverá premir o bocal do jacto em leque **90°** no sentido dos ponteiros do relógio.

Atarraxar a mangueira de alta pressão **6** firmemente no bocal de conexão **17**.

### Conectar a mangueira de alta pressão à pistola de pulverização **C D E**

Conectar a mangueira de alta pressão à pistola de pulverização, como ilustrado.

Fixar a conexão com o clip **15**, como ilustrado, e puxar pela mangueira de alta pressão para controlar se está firme.

### Conexão de água **F G**

Atarraxar a peça de união **12** no abastecimento de água **16** do aparelho.

Conectar a mangueira de água (não fornecida) ao abastecimento de água e ao aparelho.

## Utilização de diversos bocais

### Bocal giratório (dependendo do modelo) **A I**

Girar o bocal de jacto em leque **1 90°** no sentido contrário dos ponteiros do relógio e puxá-lo para fora.

Colocar o bocal giratório montado na pistola **2**. Pressionar o bocal giratório pelo outro lado e girar **90°** no sentido dos ponteiros do relógio para travar.

### Bocal de produto de limpeza com garrafa **I J**

Girar o bocal de jacto em leque **1 90°** no sentido contrário dos ponteiros do relógio e puxá-lo para fora.

Colocar a garrafa do produto de limpeza **10** na pistola de pulverização **2**. Introduzir o bocal de limpeza. Para travar, deverá premir o bocal de produto de limpeza **90°** no sentido dos ponteiros do relógio.

## Funcionamento

### Ligar e desligar **K**

#### Ligar

Assegure-se de que o interruptor de rede esteja na posição "0" e ligar o aparelho à tomada.

Abrir a torneira de água.

Accionar o bloqueio de ligação **4** para liberar o gatilho **3**. Premir completamente o gatilho **3**, até água escorrer uniformemente e não se encontrar mais ar no aparelho nem na mangueira de alta pressão. Soltar o gatilho **3**. Premir o bloqueio de ligação **4**.

Accionar a tecla "I" do interruptor de rede **5**.

Apontar a pistola de pulverização **2** para baixo. Accionar o bloqueio de ligação **4** para liberar o gatilho **3**. Premir completamente o gatilho **3**.

#### Função Autostop

O aparelho desliga o motor, assim que soltar o gatilho **3** no punho da pistola. Ao mesmo tempo o sistema é aliviado, o que aumenta a vida útil e reduz o consumo de energia.

### Desligar

Soltar o gatilho **3**. Premir o bloqueio de ligação **4**. A pistola de pulverização está agora travada e não pode ser accionada involuntariamente.

Accionar a tecla "0" do interruptor de rede **5**.

Fechar a torneira de água. Puxar a ficha de rede da tomada.

Accionar o bloqueio de ligação **4** para liberar o gatilho **3**. Premir completamente o gatilho **3** até não haver mais pressão de água no aparelho. Soltar o gatilho **3**. Premir o bloqueio de ligação **4**.

Retirar a mangueira de água do aparelho e da alimentação de água.

### Função de auto-aspiração

O aparelho é auto-aspirante e pode portanto ser operado com água de torneiras, mas também p. ex. com água de lagoas, tanques etc. Neste caso recomendamos que seja usado adicionalmente um filtro de água (não incluído no volume de fornecimento).

Assegure-se de que a superfície da água não se encontre mais do que 1 metro abaixo do aparelho.

Encher a mangueira de aspiração (não incluído no volume de fornecimento) de água, antes de conectá-lo ao aparelho.

Deixar o aparelho funcionar sem conectar o tubo de pressão, até a água escorrer de maneira uniforme.

Desligar o aparelho e montar o tubo de pressão.

### Indicações de trabalho

#### Generalidades

Assegure-se de que a máquina esteja sobre uma base firme.

Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem atropelar a mangueira com o veículo. Proteger a mangueira de alta pressão contra cantos e bordas afiadas.

Não utilizar o bocal giratório para lavar automóveis.

#### Indicações de trabalho para trabalhar com produtos de limpeza

É possível aplicar produtos de limpeza com a garrafa de produtos de limpeza e com o bocal de espuma.

Para tal também deverá ler as instruções na placa de indicações do produto de limpeza.

O objecto a ser limpo deve primeiro ser humedecido.

Pulverizar o produto de limpeza de baixo para cima.

Deixar o produto de limpeza fazer efeito durante certo tempo, mas não deixar secar.

Trabalhar de cima para baixo ao enxaguar.

### Busca de erros

A tabela a seguir apresenta sintomas de erros e as respectivas soluções, caso a sua máquina não esteja a funcionar correctamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço.

► **Atenção: Desligue a máquina e retire a ficha da tomada de rede antes de procurar o erro.**

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	A ficha não está conectada Tomada com defeito O fusível foi accionado Cabo de extensão danificado	Conectar a ficha Utilizar uma outra tomada Substituir o fusível Tentar sem cabo de extensão
O motor pára	O fusível foi accionado A tensão de rede eléctrica não é correcta	Substituir o fusível Testar a tensão de rede eléctrica, pois esta deve corresponder às indicações da placa de características
O fusível disparou	Fusível fraco demais	Conectar ao circuito eléctrico protegido de forma correcta para a potência do limpador de alta pressão
Pressão de trabalho elevada	Bocal parcialmente obstruído	Limpar o bocal
Pressão pulsante	Ar na mangueira de água ou na bomba  Abastecimento de água incorrecto  Filtro de água obstruído Mangueira de água esmagada ou dobrada Mangueira de alta pressão muito longa	Desligar o limpador de alta pressão, deixar funcionar com a pistola de pulverização e mangueira abertas, até ser alcançada uma pressão de trabalho uniforme  Controlar se a alimentação de água corresponde às indicações nos dados técnicos. O diâmetro mínimo de mangueiras de água a serem utilizadas é de 1/2" ou de Ø 13 mm  Limpar o filtro de água Instalar a mangueira de água de forma recta Retirar a extensão da mangueira de alta pressão, máx. comprimento de mangueira de água de 7 m
Pressão uniforme, mas baixa demais	Bocal gasto Válvula de partida/parada está gasta	Substituir o bocal Accionar o gatilho 5 vezes repetidamente



Sintomas	Possível causa	Solução
O motor funciona, mas não há pressão de trabalho	Água não conectada Filtro obstruído Bocal obstruído	Ligar a água Limpar o filtro Limpar o bocal
O limpador de alta pressão arranca por conta própria	Bomba ou pistola de pulverização não estão estanques	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch
Aparelho não estanque	Bomba não estanque	6 gotas por minuto são admissíveis. No caso de fugas normais, ou maiores, deverá entrar em contacto com a oficina de serviço pós-venda autorizada Bosch

## Manutenção e serviço

### Manutenção

- **Puxar a ficha da tomada e soltar a conexão de água antes de todos os trabalhos no aparelho.**

**Nota:** Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de protecção não estão danificados e se estão colocados correctamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas para jardinagem Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta no logotipo do aparelho.

### Limpar/controlar o filtro

Remover o adaptador **12** da conexão de água e puxar o crivo **18** para fora.

O crivo **18** pode ser facilmente removido com um alicate pontudo. Lavar o crivo e recolocá-lo. Substituir um crivo danificado.

Jamais utilizar o limpador de alta pressão se faltar o crivo ou se este estiver danificado.

### Após a utilização/arrecadação

Limpar o exterior do limpador de alta pressão com uma escova macia e com um pano. Não se deve utilizar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente deverá limpar as aberturas de ventilação do motor.

O limpador de alta pressão é danificado por geada, se não tiver sido esvaziado completamente. Para preparar o aparelho para um longo armazenamento em local frio é necessário que seja operado sem estar conectado à água, no entanto não durante mais do que 30 s. O aparelho deveria ser guardado num recinto protegido contra congelamento.

Não colocar outros objectos sobre o aparelho. Assegure-se de que o cabo não seja entalado ao abrir e fechar. Não dobrar a mangueira de alta pressão.

### Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

#### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

### Protecção do meio ambiente

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem alcançar o chão, lençóis freáticos, lagos, rios etc.

Ao utilizar produtos de limpeza, deverá seguir estritamente as indicações sobre a embalagem e a concentração prescrita.

Observar as directivas legais locais ao limpar veículos motorizados: Deve evitar que óleo pulverizado alcance lençóis freáticos.

### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

#### Apenas países da União Europeia:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações

nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

## Norme di sicurezza



**È assolutamente importante leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e rispettarle!**

**Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere le presenti istruzioni per la sicurezza ed osservarle con particolare cura. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

**Le targhette di avviso e di segnalazione applicate sull'apparecchio forniscono indicazioni importanti volte ad assicurarne un funzionamento senza pericoli.**

**Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso devono essere rispettate anche le vigenti norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.**



Mai dirigere il getto d'acqua su persone, animali, l'apparecchio e neppure su componenti elettrici.

### Collegamento all'alimentazione elettrica

- ▶ La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- ▶ Si consiglia di collegare questo apparecchio soltanto ad una presa di corrente protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con 30 mA.
- ▶ In caso di sostituzione del cavo su questo apparecchio, utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento alla rete previsto dal produttore, per quanto riguarda No. di ordinazione e tipo vedi istruzioni d'uso.
- ▶ Non afferrare mai la spina di rete con mani bagnate.
- ▶ Non passare con veicoli sul cavo di collegamento alla rete oppure sul cavo di prolunga, non schiacciarli né sottoporli a strappi in quanto potrebbero subire dei danni. Proteggere il cavo da calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.

- ▶ Il cavo di prolunga deve avere il diametro riportato nelle istruzioni d'uso e deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua. Il collegamento a spina non deve trovarsi in acqua.
- ▶ Se vengono sostituite spine al cavo di alimentazione di corrente oppure al cavo di prolunga, deve essere mantenuta la protezione contro gli spruzzi d'acqua e la stabilità meccanica.

### Attacco dell'acqua

- ▶ Rispettare le prescrizioni dell'Ente locale addetto all'erogazione dell'acqua.
- ▶ I collegamenti a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento devono essere a perfetta tenuta ermetica.
- ▶ Il tubo flessibile alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile alta pressione danneggiato. Possono essere utilizzati esclusivamente tubi flessibili e raccordi consigliati dal produttore.

### Impiego

- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio con gli accessori è necessario controllare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento. L'apparecchio non può essere utilizzato se il suo stato generale non dovesse risultare perfetto.
- ▶ Non aspirare liquidi contenenti solventi oppure acidi non diluiti e solventi! Tra questi rientra p. es. la benzina, diluenti per colori oppure olio combustibile. Il prodotto nebulizzato è altamente infiammabile, esplosivo e velenoso. Altrettanto vale per acetone, acidi non diluiti e solventi che risultano essere corrosivi per i materiali utilizzati per la costruzione dell'apparecchio.
- ▶ In caso di impiego dell'apparecchio in zone pericolose (p. es. distributori di benzina), devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È proibito utilizzare l'apparecchio in locali soggetti al pericolo di esplosioni.
- ▶ L'apparecchio deve avere una base stabile e resistente.

- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti consigliati dal produttore dell'apparecchio ed osservare le istruzioni del produttore in merito all'impiego, allo smaltimento ed alla sicurezza.
  - ▶ Tutte le parti conduttrici di corrente nel settore operativo devono essere protette contro gli spruzzi dell'acqua.
  - ▶ La levetta di disinnesto della pistola a spruzzo non deve essere bloccata in posizione «ON» durante il funzionamento.
  - ▶ In caso di necessità indossare abbigliamento protettivo idoneo per proteggersi dall'acqua che spruzza indietro durante la pulizia di oggetti.
  - ▶ Per evitare danni causati dal getto ad alta pressione, pulire pneumatici per veicoli/valvole esclusivamente mantenendo una distanza minima di 30 cm. Primo indizio per il danneggiamento è uno scolorimento del pneumatico. Pneumatici per veicoli/valvole danneggiati comportano seri pericoli per la vita.
  - ▶ È proibito spruzzare materiali contenenti amianto ed altri materiali che contengono sostanze nocive per la salute.
  - ▶ Utilizzare i detergenti consigliati senza diluirli. I prodotti sono sicuri nella misura in cui non contengono acidi, soluzioni saline oppure sostanze nocive per l'ambiente. Consigliamo di conservare i detergenti in luoghi non accessibili ai bambini. In caso che il detergente entri in contatto con gli occhi, sciacquare con cura con acqua; in caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- Comando**
- ▶ La persona che usa l'apparecchio può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
  - ▶ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone precedentemente istruite nell'uso e nel trattamento oppure da persone che possono dimostrare di essere in grado di operare con l'apparecchio stesso. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o ragazzi.
  - ▶ L'apparecchio non deve essere mai lasciato senza custodia quando il motore è ancora in moto.
  - ▶ La potenza del getto d'acqua provoca una forza repulsiva alla pistola a spruzzo. Per questa ragione, tenere saldamente l'impugnatura pistola e lancia.

#### Trasporto

- ▶ Prima del trasporto spegnere l'apparecchio ed assicurarlo.

#### Manutenzione

- ▶ Spegner l'apparecchio prima di interventi di pulizia e manutenzione e prima del cambio di accessori. Staccare la spina se l'apparecchio viene fatto funzionare con tensione di rete.
- ▶ Riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da Officine Servizio Clienti BOSCH autorizzate.

#### Accessori e parti di ricambio

- ▶ Possono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio espressamente approvati dal produttore. Accessori originali e parti di ricambio originali garantiscono un funzionamento senza disturbi dell'apparecchio.

## Descrizione del funzionamento



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

### Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per pulire superfici ed oggetti in ambienti esterni, per apparecchi, veicoli e barche nella misura in cui vengono impiegati i relativi accessori come p. es. detergente espressamente ammesso dalla Bosch.

L'uso conforme alle norme si riferisce ad una temperatura ambiente tra 0 °C e 40 °C.

Questo prodotto non è adatto per l'impiego industriale.

### Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Idropulitrice
- Pistola a spruzzo
- Tubo flessibile alta pressione
- Bocchetta per detergente e bottiglia
- Lancia per getto a ventaglio
- Lancia con getto a rotazione (rosso colore di contrassegno) (solo Aquatak Go Plus)
- Raccordo di collegamento
- Sacca per accessori (solo Aquatak Go Plus)

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dell'elettrotensile sulle pagine con le rappresentazioni grafiche.

- 1 Lancia per getto a ventaglio
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Grilletto
- 4 Pulsante di sicurezza per grilletto
- 5 Spina di rete
- 6 Tubo flessibile alta pressione
- 7 Lancia con getto a rotazione
- 8 Tubo di mandata
- 9 Bocchetta per detergente
- 10 Bottiglia per detergente
- 11 Clip (carrello)
- 12 Raccordo di collegamento
- 13 Sacca per accessori (solo Aquatak Go Plus)
- 14 Numero di serie

**L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.**

**Dati tecnici**

Idropulitrice		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Codice prodotto		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Potenza assorbita nominale	W	1100	1350
Temperatura alimentazione max.	°C	40	40
Portata acqua alimentazione min.	l/min	8	8
Pressione acqua alimentazione max.	bar	0-6,0	0-6,0
Pressione nominale	bar	60	70
Pressione massima	bar	100	100
Portata	l/h	300	330
Bottiglia per detergente oppure serbatoio		Bottiglia	Bottiglia
Detergente	l	0,5	0,5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Classe di sicurezza		□ /II	□ /II
Numero di serie	Cfr. numero di serie 14 (targhetta di costruzione) applicata alla macchina		

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,0 distanza) e DIN 45 635.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 80 dB(A); livello di potenza acustica 96 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

**Usare la protezione acustica!**

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Dichiarazione di conformità CE**

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335 secondo le disposizioni delle direttive 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

CE/2000/14: Il livello della potenza sonora LWA garantito è minore di 103 dB (A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.

Ufficio di sorveglianza tecnica: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Fascicolo tecnico presso:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*[Signature]* *[Signature]*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montaggio

### Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione! Prima di effettuare interventi di pulizia oppure di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede nessuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V, 240 V a seconda della versione). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza autorizzato.

Se durante il funzionamento dell'idropulitrice si desidera utilizzare un cavo di prolunga sono necessarie le seguenti sezioni conduttrici:

- 1,5 mm<sup>2</sup> fino a max. 20 m lunghezza
- 2,5 mm<sup>2</sup> fino a max. 50 m lunghezza

Avvertenza: Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che questo – come indicato nelle norme di sicurezza – sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.

In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista professionista oppure alla rappresentanza Bosch Service più vicina.

**ATTENZIONE:** Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.

I collegamenti dei cavi devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un' Officina Bosch autorizzata.

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB:**

**ATTENZIONE:** Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata alla macchina sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure deve essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

### Montaggio

#### Applicazione dell'idropulitrice sul carrello

Inserire nel carrello le quattro ruote fornite in dotazione. Posizionare l'idropulitrice sul carrello come illustrato. Per rimuoverla, tirare verso l'alto la clip **11**.

#### Montaggio della lancia con getto a rotazione e del tubo di mandata **B**

Avvitare la lancia con getto a rotazione **7** nel tubo di mandata **8**.

#### Collegamento del tubo flessibile alta pressione/lancia **A H**

Inserire la lancia per getto a ventaglio **1** nella pistola a spruzzo **2**. Per bloccare, premere e ruotare la lancia per getto a ventaglio di 90° in senso orario.

Avvitare saldamente il tubo flessibile alta pressione **6** sul raccordo di collegamento **17**.

#### Collegamento del tubo flessibile alta pressione alla pistola a spruzzo **C D E**

Collegare il tubo flessibile alta pressione alla pistola a spruzzo come illustrato.

Come illustrato, bloccare il collegamento con la clip **15** e tirare al tubo flessibile alta pressione per verificare la sede fissa.

#### Attacco dell'acqua **F G**

Avvitare il raccordo di collegamento **12** all'attacco dell'acqua **16** dell'apparecchio.

Collegare il tubo flessibile dell'acqua (non fornito in dotazione) all'attacco dell'acqua ed all'apparecchio.

## Impiego di diverse bocchette

### Lancia con getto a rotazione (in funzione del modello) **A I**

Ruotare la lancia per getto a ventaglio di **1** 90° in senso antiorario ed estrarla.

Inserire la lancia con getto a rotazione nella pistola a spruzzo **2**. Effettuando questa operazione premere la lancia con getto a rotazione e per il bloccaggio ruotare di 90° in senso orario.

### Bocchetta per detergente con bottiglia **I U**

Ruotare la lancia per getto a ventaglio di **1** 90° in senso antiorario ed estrarla.

Applicare la bottiglia per detergente **10** nella pistola a spruzzo **2**. Inserire la bocchetta per detergente. Per bloccare, premere e ruotare la bocchetta per detergente di 90° in senso orario.

## Uso

### Avviamento/arresto **K**

#### Avviamento

Accertarsi che l'interruttore di rete si trovi in posizione «0» e collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione.

Aprire il rubinetto dell'acqua.

Premere il pulsante di sicurezza **4** per sbloccare il grilletto **3**. Premere completamente il grilletto **3** fino a quando l'acqua fuoriesce uniformemente e non vi è più aria nell'apparecchio e nel tubo flessibile alta pressione. Rilasciare il grilletto **3**. Premere il pulsante di sicurezza **4**.

Premere il tasto «I» dell'interruttore di rete **5**.

Puntare la pistola a spruzzo **2** verso il basso.

Premere il pulsante di sicurezza **4** per sbloccare il grilletto **3**. Premere completamente il grilletto **3**.

### Funzione di arresto automatico

L'apparecchio disinserisce il motore non appena viene rilasciato il grilletto **3** sull'impugnatura della pistola. Contemporaneamente il sistema viene scaricato e di conseguenza la durata viene aumentata ed il consumo di energia elettrica viene ridotto.

### Arresto

Rilasciare il grilletto **3**. Premere il pulsante di sicurezza **4**. La pistola a spruzzo è ora bloccata e non può essere azionata inavvertitamente.

Premere il tasto «O» dell'interruttore di rete **5**.

Chiudere il rubinetto dell'acqua. Estrarre la spina di rete dalla presa.

Premere il pulsante di sicurezza **4** per sbloccare il grilletto **3**. Premere completamente il grilletto **3** fino a quando nell'apparecchio non è più presente alcuna pressione dell'acqua. Rilasciare il grilletto **3**. Premere il pulsante di sicurezza **4**.

Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua dall'apparecchio e dall'attacco dell'acqua.

### Funzione di autoadescamento

L'apparecchio è autoadescante e può essere fatta funzionare oltre che con acqua da rubinetti dell'acqua anche con acqua da vasche e botti d'acqua. In questo caso consigliamo un filtro dell'acqua supplementare (non compreso nel volume di fornitura).

Assicurarsi che la superficie dell'acqua non sia più profonda di 1 metro sotto all'apparecchio.

Riempire il tubo flessibile di aspirazione (non compreso nel volume di fornitura) con acqua prima di collegarlo all'apparecchio.

Lasciare funzionare l'apparecchio senza tubo di mandata collegato fino a quando l'acqua scorre uniformemente.

Spegnere l'apparecchio e montare il tubo di mandata.



## Indicazioni operative

### Informazioni generali

Assicurarsi che l'apparecchio poggi su una base piana.

Non piegare il tubo flessibile alta pressione e non passarvi sopra con un veicolo. Proteggere il tubo flessibile alta pressione da spigoli taglienti oppure angoli.

Non utilizzare la lancia con getto a rotazione per lavare la macchina.

### Indicazioni operative per lavorare con detersivi

I detersivi possono essere applicati con la bottiglia per detersivo e la bocchetta per schiuma. Leggere a riguardo le ulteriori istruzioni riportate sulla targhetta di avvertenza del detersivo.

L'oggetto da pulire deve essere sempre inumidito prima.

Spruzzare il detersivo dal basso verso l'alto.

Lasciare agire il detersivo per breve tempo ma non lasciarlo asciugare.

Durante il risciacquo lavorare dall'alto verso il basso.

## Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella seguente indica i controlli da effettuare e le azioni da intraprendere se la Vostra macchina non dovesse funzionare correttamente. Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore.

► **Attenzione: Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di rete prima di iniziare la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	La spina non è collegata Presa difettosa Il fusibile è scattato Cavo di prolunga danneggiato	Collegare la spina Utilizzare un'altra presa Sostituire il fusibile Provare senza cavo di prolunga
Il motore resta fermo	Il fusibile è scattato La tensione di rete non è corretta	Sostituire il fusibile Controllare la tensione di rete che deve corrispondere all'indicazione riportata sulla targhetta di identificazione
Il fusibile scatta	Fusibile troppo debole	Collegare ad un circuito elettrico protetto adatto alla potenza dell'idropulitrice
Pressione operativa eccessiva	La lancia è parzialmente ostruita	Pulire la lancia

Problema	Possibili cause	Rimedi
Pressione pulsante	<p>Aria nel tubo flessibile dell'acqua oppure nella pompa</p> <p>Alimentazione dell'acqua non corretta</p> <p>Filtro dell'acqua intasato</p> <p>Tubo flessibile dell'acqua schiacciato oppure piegato</p> <p>Tubo flessibile alta pressione troppo lungo</p>	<p>Disinserire l'idropulitrice e lasciarla funzionare con pistola a spruzzo aperta e rubinetto dell'acqua aperto fino a quando viene raggiunta una pressione operativa uniforme</p> <p>Controllare se l'attacco dell'acqua corrisponde alle indicazioni riportate nei dati tecnici. I tubi più piccoli dell'acqua che possono essere utilizzati sono da 1/2" oppure Ø 13 mm</p> <p>Pulire il filtro dell'acqua</p> <p>Posare il tubo flessibile dell'acqua in linea retta</p> <p>Togliere la prolunga del tubo flessibile alta pressione, max. lunghezza del tubo dell'acqua 7 m</p>
Pressione uniforme ma insufficiente	<p>Lancia usurata</p> <p>Valvola avvio/arresto usurata</p>	<p>Sostituire la lancia</p> <p>Azionare velocemente il grilletto 5 volte consecutivamente</p>
Motore in funzione ma manca pressione operativa	<p>Acqua non collegata</p> <p>Filtro intasato</p> <p>Lancia ostruita</p>	<p>Collegare l'acqua</p> <p>Pulire il filtro</p> <p>Pulire la lancia</p>
L'idropulitrice si avvia da sola	Pompa oppure pistola a spruzzo non a tenuta ermetica	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
L'apparecchio non è a tenuta ermetica	La pompa non è a tenuta ermetica	Sono ammesse 6 gocce al minuto. In caso di mancanza di tenuta non normale ed eccessiva contattare un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione

- **Prima di qualunque intervento all'apparecchio estrarre la spina di rete e staccare il collegamento dell'acqua.**

**Nota bene:** Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba a filo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un centro di assistenza clienti autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio.

### Pulizia/controllo del filtro

Rimuovere l'adattatore **12** sull'attacco dell'acqua ed estrarre il filtro **18**.

Il filtro **18** può essere rimosso facilmente con una pinza a punta. Lavare il filtro ed inserirlo di nuovo. Sostituire un filtro danneggiato.

È vietato utilizzare l'idropulitrice se manca il filtro oppure è difettoso.

### Dopo l'impiego/conservazione

Pulire la carcassa esterna dell'idropulitrice utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non è permesso utilizzare acqua, solventi e lucidanti. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.

L'idropulitrice viene danneggiata dal gelo se la stessa non è stata precedentemente svuotata completamente. Per preparare l'apparecchio ad un lungo magazzinaggio in ambienti freddi, lo stesso deve essere fatto funzionare senza essere collegato all'acqua, tuttavia non per un lasso di tempo superiore a 30 s. L'apparecchio dovrebbe essere conservato in un ambiente non soggetto al gelo.

Non appoggiare mai altri oggetti sopra all'apparecchio.

Assicurarsi che i cavi non rimangano impigliati durante la preparazione per la conservazione. Non piegare il tubo flessibile alta pressione.

### Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

#### Italia

Officina Riparazioni Elettroutensili c/o GEODIS  
Viale Lombardia 18  
20010 Arluno  
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63  
Fax: +39 (02) 36 96 26 62  
e-mail: [officina.elettroutensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettroutensili@it.bosch.com)

#### Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13  
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

### Protezione dell'ambiente

Sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nella falda acquifera, in stagni, fiumi ecc.

Utilizzando detergenti osservare scrupolosamente le indicazioni riportate sulla confezione ed attenersi alla concentrazione prescritta.

In caso di pulizia di veicoli a motore rispettare le norme vigenti locali: È necessario assolutamente evitare che olio lavato via possa penetrare nella falda acquifera.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

#### Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## Veiligheidsvoorschriften



**Lees deze voorschriften voordat u het apparaat in gebruik neemt en neem ze in acht.**

**Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing van het apparaat en neem in het bijzonder deze veiligheidsvoorschriften in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

**De plaatjes met waarschuwingen en aanwijzingen op het apparaat geven belangrijke informatie over veilig gebruik.**

**Neem naast de voorschriften in de gebruiksaanwijzing ook de algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.**



Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische onderdelen.

### Stroomaansluiting

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Geadviseerd wordt om dit apparaat alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.
- ▶ Gebruik bij het vervangen van de kabel van dit apparaat alleen de door de fabrikant geadviseerde aansluitkabel. Zie de gebruiksaanwijzing voor bestelnummer en type.
- ▶ Pak de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Rijd niet over de aansluitkabel of de verlengkabel, klem deze niet vast en trek er niet aan. De kabel kan anders beschadigd raken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- ▶ De verlengkabel moet de in de gebruiksaanwijzing vermelde diameter hebben en moet spatwaterbeschermd zijn. De verbinding van stekker en contrastekker mag niet in het water liggen.

- ▶ Wanneer stekkers van de stroomvoorzienings- of verlengkabel vervangen worden, moeten de spatwaterbescherming en de mechanische stabiliteit bewaard blijven.

### Wateraansluiting

- ▶ Neem de voorschriften van het waterbedrijf in acht.
- ▶ De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet dicht zijn.
- ▶ De hogedrukslang mag niet beschadigd zijn (gevaar voor barsten). Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen en verbindingen.

### Gebruik

- ▶ Controleer voor het gebruik of het apparaat en het toebehoren zich in een correcte toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Wanneer de toestand niet in orde is, mag het niet worden gebruikt.
- ▶ Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onderdunde zuren en oplosmiddelen op. Daarbij horen onder andere benzine, verfverdunder en stookolie. De sproeiveel is zeer ontvlambaar, explosief en giftig. Aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen tasten bovendien de voor het apparaat gebruikte materialen aan.
- ▶ Wanneer het apparaat in een gevaarlijke omgeving wordt gebruikt, bijvoorbeeld bij een tankstation, moeten de daar geldende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Het gebruik in een explosiegevaarlijke ruimte is verboden.
- ▶ Het apparaat moet een stevige ondergrond hebben.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant van het apparaat geadviseerde reinigingsmiddelen. Neem de gebruiksvorschriften, de voorschriften ten aanzien van de afvoer van afval en de waarschuwingen van de fabrikant in acht.
- ▶ Alle stroomvoerende delen in de werkomgeving moeten spatwaterbeschermd zijn.

## 62 | Nederlands

- ▶ De hendel van het spuitpistool mag tijdens het gebruik niet in de stand „ON” worden vastgeklemd.
- ▶ Draag indien nodig werkkleding ter bescherming tegen terugspattend water bij het reinigen van voorwerpen.
- ▶ Reinig voertuigbanden en ventielen met een minimumafstand van 30 cm ter voorkoming van beschadigingen door de hogedrukstraal. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden en ventielen zijn levensgevaarlijk.
- ▶ Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.
- ▶ Gebruik de geadviseerde reinigingsmiddelen niet onverdund. De producten zijn in zo verre veilig, daar deze geen zuren, logen of voor het milieu schadelijke stoffen bevatten. Wij adviseren het buiten bereik van kinderen bewaren van reinigingsmiddelen. Spoel onmiddellijk grondig met water af bij contact van het reinigingsmiddel met de ogen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.

**Bediening**

- ▶ De bedienende persoon mag het apparaat alleen volgens de voorschriften gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik of die het apparaat aantoonbaar kunnen bedienen. Het apparaat mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd zolang de motor in werking is.
- ▶ De naar buiten komende waterstraal veroorzaakt een terugstotende kracht aan het spuitpistool. Houd daarom de pistoolgreep en de lans stevig vast.

**Transport**

- ▶ Schakel het apparaat uit en zet het stevig vast voordat u het vervoert.

**Onderhoud**

- ▶ Schakel het apparaat vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en vóór het wisselen van toebehoren altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat op het stroomnet gebruikt.
- ▶ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Bosch-klantenserviceplaats.

**Toebehoren en vervangingsonderdelen**

- ▶ Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen waarborgen de storingsvrije werking van het apparaat.

**Functiebeschrijving**

**Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Gebruik volgens bestemming**

Het apparaat is bestemd voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen buitenshuis, voor apparaten, voertuigen en boten, voor zover gebruik wordt gemaakt van het daarvoor bestemde toebehoren, zoals door Bosch aanbevolen reinigingsmiddelen.

Het gebruik volgens de voorschriften heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

Dit product is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik.

### Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Hogedrukreiniger
- Spuitpistool
- Hogedrukslang
- Reinigingsmiddelsproeier en fles
- Breedstraalsproeier
- Rotatiesproeier (rode kleurcodering) (alleen Aquatak Go Plus)
- Aansluitstuk
- Toebehorenzak (alleen Aquatak Go Plus)

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Breedstraalsproeier
- 2 Spuitpistool
- 3 Trekker
- 4 Inschakelblokkering voor trekker
- 5 Netschakelaar
- 6 Hogedrukslang
- 7 Rotatiesproeier
- 8 Drukbuis
- 9 Reinigingsmiddelsproeier
- 10 Reinigingsmiddelfles
- 11 Clip (onderstel)
- 12 Aansluitstuk
- 13 Toebehorenzak (alleen Aquatak Go Plus)
- 14 Serienummer

**Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

### Technische gegevens

Hogedrukreiniger		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Zaaknummer		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Opgenomen vermogen	W	1100	1350
Temperatuur aanvoer max.	°C	40	40
Watervolume toevoer min.	l/min	8	8
Waterdruk aanvoer max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominale druk	bar	60	70
Maximumdruk	bar	100	100
Debiet	l/h	300	330
Reinigingsmiddelfles of tank		Fles	Fles
Reinigingsmiddel	l	0,5	0,5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Isolatieklasse		□ /II	□ /II
Serienummer	Zie serienummer 14 (typeplaatje) op de machine		

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens 2000/14/EG (1,0 m afstand) en DIN 45 635.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 80 dB(A); geluidsvermogen niveau 96 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

### Draag een gehoorbescherming.

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: het gegarandeerde geluidsvermogen niveau LWA is lager dan 103 dB (A). Wegingsmethode van de conformiteit volgens ahangsel VI.



Benoemde keuringsinstantie: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Technisch dossier bij:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montage

### Voor uw veiligheid

► **Let op! Schakel het apparaat vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en trek de stekker uit het stopcontact. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**

Uw machine is voor extra veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor niet-EU-landen 220 V of 240 V, afhankelijk van de uitvoering). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Als u voor de hogedrukreiniger een verlengkabel wilt gebruiken, zijn de volgende kabeldiameters voorgeschreven:

- 1,5 mm<sup>2</sup> tot max. 20 m lengte
- 2,5 mm<sup>2</sup> tot max. 50 m lengte

Opmerking: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze (zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven) een aardendraad bezitten die via de stekker met de aardendraad van uw elektrische installatie verbonden is.

Vraag bij twijfel een vakman voor elektriciteit of de Bosch-klantenservice om advies.

**VOORZICHTIG:** Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.

Kabelverbindingen moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.



Opmerking voor producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

**LET OP:** Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan de machine aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekcontasting worden gebruikt.

## Montage

### Hogedrukreiniger op onderstel plaatsen

Steek de vier meegeleverde wielen op het onderstel vast. Plaats de hogedrukreiniger zoals afgebeeld op het onderstel. Als u de de hogedrukreiniger van het onderstel wilt nemen, trekt u de clip **11** omhoog.

### Rotatiesproeier en drukbuis monteren **E**

Schroef de rotatiesproeier **7** in de drukbuis **8**.

### Hogedrukslang en sproeier aansluiten **A H**

Zet de breedstraalsproeier **1** in het spuitpistool **2**. Druk de breedstraalsproeier in en draai deze 90° rechtsom om de sproeier te vergrendelen.

Schroef de hogedrukslang **6** stevig op het aansluitstuk **17** vast.

### Hogedrukslang op spuitpistool aansluiten **C D E**

Verbind de hogedrukslang zoals afgebeeld met het spuitpistool.

Maak zoals afgebeeld de verbinding vast met de clip **15** en trek aan de hogedrukslang om te controleren of deze vast zit.

### Wateraansluiting **F G**

Schroef het aansluitstuk **12** op de wateraansluiting **16** van het apparaat.

Verbind de waterslang (niet meegeleverd) met de waterkraan en met het apparaat.

## Gebruik van verschillende sproeiers

### Rotatiesproeier (afhankelijk van model) **A I**

Draai het breedstraalmondstuk **1** 90° linksom en trek het naar buiten.

Zet de gemonteerde rotatiesproeier in het spuitpistool **2**. Druk daarbij tegen de rotatiesproeier en draai deze 90° rechtsom om de sproeier te vergrendelen.

### Reinigingsmiddelsproeier met fles **I J**

Draai het breedstraalmondstuk **1** 90° linksom en trek het naar buiten.

Zet de reinigingsmiddelfles **10** in het spuitpistool **2**. Breng de reinigingsproeier aan. Druk de reinigingsmiddelsproeier in en draai deze 90° rechtsom om de sproeier te vergrendelen.

## Gebruik

### In- en uitschakelen **K**

#### Inschakelen

Zorg ervoor dat de netschakelaar in stand „0” staat en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

Open de waterkraan.

Bedien de inschakelblokkering **4** om de trekker **3** vrij te geven. Trek de trekker **3** helemaal in tot het water gelijkmatig stroomt en er zich geen lucht meer in het apparaat en in de hogedrukslang bevindt. Laat de trekker **3** los. Druk op de inschakelblokkering **4**.

Druk op toets „I” van de netschakelaar **5**.

Richt het spuitpistool **2** omlaag. Bedien de inschakelblokkering **4** om de trekker **3** vrij te geven. Trek de trekker **3** helemaal in.

#### Autostopfunctie

De motor van het apparaat wordt uitgeschakeld zodra u de trekker **3** van de pistoolgreep loslaat. Tegelijkertijd wordt het systeem ontlast. Daardoor wordt de levensduur verlengd en het energieverbruik gereduceerd.

### Uitschakelen

Laat de trekker **3** los. Druk op de inschakelblokkering **4**. Het spuitpistool is nu vergrendeld en kan niet per ongeluk worden bediend.

Druk op toets „O” van de netschakelaar **5**.

Sluit de waterkraan. Trek de stekker uit het stopcontact.

Bedien de inschakelblokkering **4** om de trekker **3** vrij te geven. Trek de trekker **3** helemaal in tot er geen waterdruk meer in het apparaat aanwezig is. Laat de trekker **3** los. Druk op de inschakelblokkering **4**.

Maak de waterslang los van het apparaat en van de waterkraan.

### Zelfaanzuigende functie

Het apparaat is zelfaanzuigend en kan niet alleen worden gebruikt met water uit een waterkraan, maar ook met water uit bijvoorbeeld een vijver of waterton. Wij adviseren in dit geval een extra waterfilter (niet meegeleverd).

Zorg ervoor dat het wateroppervlak zich niet meer dan 1 meter onder het apparaat bevindt.

Vul de aanzuigslang (niet meegeleverd) met water voordat u deze op het apparaat aansluit.

Laat het apparaat zonder aangesloten drukbuis lopen tot het water gelijkmatig naar buiten komt.

Schakel het apparaat uit en monteer de drukbuis.

### Tips voor de werkzaamheden

#### Algemeen

Zorg ervoor dat de machine op een vlakke ondergrond staat.

Knik de hogedrukslang niet en rijd er niet over met een voertuig. Bescherm de hogedrukslang tegen scherpe randen en hoeken.

Gebruik de rotatiesproeier niet voor het wassen van een auto.

#### Tips voor de werkzaamheden met reinigingsmiddelen

Met de reinigingsmiddelenfles en de schuimsproeier kunnen reinigingsmiddelen worden aangebracht.

Lees hiervoor de voorschriften op de verpakking van het reinigingsmiddel.

Bevochtig altijd eerst het voorwerp dat u wilt reinigen.

Sproei het reinigingsmiddel van onderen naar boven op het voorwerp.

Laat het reinigingsmiddel een tijdje inwerken, maar niet opdrogen.

Werk bij het afspoelen van boven naar beneden.

### Storingen opsporen

De volgende tabel geeft een overzicht van storingsverschijnselen en hoe u problemen kunt oplossen, mocht uw gereedschap eenmaal niet goed werken. Neem contact op met uw servicewerkplaats wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen.

- **Let op: Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u op zoek gaat naar de fout.**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Stekker niet aangesloten Stopcontact defect Zekering doorgeslagen Verlengkabel beschadigd	Sluit de stekker aan Gebruik een ander stopcontact Vervang de zekering Probeer het zonder verlengkabel
Motor blijft stilstaan	Zekering doorgeslagen Netspanning niet in orde	Zekering vervangen Controleer de netspanning, deze moet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen
Zekering slaat door	Zekering te zwak	Sluit het apparaat aan op een stroomkring die een zekering heeft die past bij het vermogen van de hogedrukreiniger
Te hoge werkdruk	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Sproeier reinigen
Pulserende druk	Lucht in waterslang of pomp  Watervoorziening niet in orde  Waterfilter verstopt Waterslang afgeklemd of geknikt Hogedrukslang te lang	Schakel de hogedrukreiniger uit en laat deze met open spuitpistool en open waterkraan lopen tot een gelijkmatige werkdruk wordt bereikt  Controleer of de wateraansluiting voldoet aan de technische gegevens. De kleinste waterslangen die mogen worden gebruikt, zijn 1/2" of Ø 13 mm.  Reinig het waterfilter Leg de waterslang recht  Verwijder de verlenging van de hogedrukslang, maximumlengte waterslang 7 m
Druk is gelijkmatig, maar te laag	Sproeier versleten Start- en stopventiel versleten	Sproeier vervangen Trek vijf keer snel achter elkaar aan de trekker

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt, maar er is geen werkdruk	Water niet aangesloten Filter verstopt Sproeier verstopt	Water aansluiten Filter reinigen Sproeier reinigen
De hogedrukreiniger start vanzelf	Pomp of spuitpistool lekt	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Apparaat lekt	Pomp lekt	Zes druppels per minuut zijn toegestaan. Neem bij buitengewone, ernstiger lekkages contact op met de erkende Bosch klantenservice

## Onderhoud en service

### Onderhoud

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact en maak de wateraansluiting los.**

**Opmerking:** Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer het gereedschap regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch-tuingereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de machine.

### Filter reinigen en controleren

Verwijder de adapter **12** van de wateraansluiting en trek de zeef **18** naar buiten.

De zeef **18** kan gemakkelijk met een spitse tang worden verwijderd. Spoel de zeef en breng deze weer aan. Vervang een beschadigde zeef.

De hogedrukreiniger mag nooit worden gebruikt als de zeef ontbreekt of defect is.

### Na gebruik, opbergen

Reinig de buitenkant van de hogedrukreiniger met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen van de motor.

De hogedrukreiniger wordt beschadigd door vorst als deze niet eerst volledig leeg wordt gemaakt. Om het apparaat voor te bereiden op langdurig bewaren in een koude omgeving, moet het worden ingeschakeld zonder op water aangesloten te zijn, echter niet langer dan 30 seconden. Het apparaat moet in een vorstvrije ruimte worden bewaard.

Plaats geen andere voorwerpen op het apparaat.

Let erop dat de kabels bij het samen- of openklappen niet vastgeklemd worden. Knik de hogedrukslang niet.

### Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

#### Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54

Fax: +31 (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65

Fax: +32 (070) 22 55 75

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Milieubescherming

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, mogen niet in de grond, het grondwater of het oppervlaktewater terecht komen.

Houd bij gebruik van reinigingsmiddelen de voorschriften op de verpakking en de voorgescreven concentratie nauwkeurig aan.

Neem bij het reinigen van motorvoertuigen de plaatselijke voorschriften in acht: Afgespoelde olie mag niet in het grondwater terecht komen.

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

#### Alleen voor landen van de EU:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Sikkerhedsinstrukser



**Skal læses og følges, før maskinen tages i brug!**

**Gennemlæs maskinens betjeningsvejledning og overhold især sikkerhedsforskrifterne heri, før maskinen tages i brug. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.**

**Advarsels- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige henvisninger til, hvordan maskinen benyttes sikkert.**

**Udover henvisningerne i denne betjeningsvejledning skal man også tage hensyn til de generelle sikkerheds- og uheldsforebyggelsesforskrifter.**



Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske dele.

### Strømtilslutning

- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales, at denne maskine kun tilsluttes til en stikdåse, der er sikret med en afbrydelsesstrøm på 30 mA.
- ▶ Skal ledningen udskiftes, må man kun benytte den af fabrikanten fastlagte nettilslutningsledning (bestill. nr. und type, se betjeningsvejledning).
- ▶ Tag aldrig fat omkring netstikket med våde hænder.
- ▶ Kør ikke hen over nettilslutningsledningen eller forlængerledningen, mas dem ikke og træk ikke i dem, da de kan blive beskadiget. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- ▶ Forlængerledningen skal være stænkvandsbeskyttet og have det tværsnit, der er angivet i betjeningsvejledningen. Stikforbindelsen må ikke ligge i vand.
- ▶ Skal stik skiftes på strømforsynings- eller forlængerledninger, skal stænkvandsbeskyttelse og mekanisk stabilitet bibeholdes.

### Vandtilslutning

- ▶ Følg forskrifterne fra dit lokale vandværk.
- ▶ Skrueforbindelsen på alle tilslutningsslangerne skal være tætte.
- ▶ Højtryksslagen må ikke være beskadiget (eksplosionsfare). Højtryksslagen skal udskiftes med det samme, hvis den er beskadiget. De benyttede slanger og forbindelser skal være godkendt af fabrikanten.

### Anvendelse

- ▶ Kontrollér maskinen og tilbehøret for mangler og vær sikker på, at både maskine og tilbehør er sikre, før maskinen tages i brug. Maskine og tilbehør må ikke benyttes, hvis den/det udviser mangler.
- ▶ Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller uforyndede syrearter og opløsningsmidler! Herunder forstås f.eks. benzin, farveforynder eller fyringsolie. Sprøjtetågen er meget antændelig, eksplosiv og giftig. Desuden angriber acetone, uforyndede syrearter og opløsningsmidler maskinens materialer.
- ▶ Overhold gældende sikkerhedsforskrifter, hvis maskinen benyttes i farlige områder (f.eks. på tankstationer). Det er forbudt at benytte maskinen i eksplosionsfarlige rum.
- ▶ Maskinen skal stå på et fast underlag.
- ▶ Brug kun rengøringsmidler, der er anbefalet af maskinfabrikanten, og overhold fabrikantens anvendelses-, bortskaffelses- og advarselforskrifter.
- ▶ Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stænkvandsbeskyttet.
- ▶ Udløsningsarmen på sprøjtepistolen må ikke være klemt fast i position „ON“, når maskinen er i brug.
- ▶ Brug efter behov beskyttelsesdragt til beskyttelse mod stænk fra tilbagesprøjtende vand, når genstande rengøres.
- ▶ For at undgå beskadigelser fra højtryksstrålen skal bildæk/ventiler altid renses med en afstand på mindst 30 cm. Første tegn på beskadigelse er at dækket misfarves. Beskadede bildæk/ventiler er livsfarlige.

- ▶ Asbestholdige og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke rengøres med en højtryksrenser.
- ▶ De anbefalede rengøringsmidler må ikke benyttes ufortyndet. Produkterne er sikre på den måde, at de hverken indeholder syrearter, ludarter eller miljøskadelige stoffer. Det anbefales at opbevare rengøringsmidlerne utilgængelige for børn. Hvis øjnene kommer i kontakt med rengøringsmidlerne: Skyl straks med store mængder vand. Ved synkning: Søg læge med det samme.

#### Betjening

- ▶ Brugeren må kun benytte maskinen i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med maskinen.
- ▶ Maskinen må kun bruges af personer, der er instrueret i brug og håndtering af denne eller som kan dokumentere, at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke betjenes af børn og unge.
- ▶ Maskinen skal altid være under opsyn, når motoren går.
- ▶ Vandstrålen giver rekylkraft på sprøjtepistolen. Hold derfor godt fast på pistolgreb og lanse.

#### Transport

- ▶ Sluk for maskinen og sikre den før transport.

#### Vedligeholdelse

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde udføres og tilbehør skiftes. Træk stikket ud, hvis maskinen drives med netspænding.
- ▶ Reparationer må kun gennemføres af autoriserede BOSCH serviceværksteder.

#### Tilbehør og reservedele

- ▶ Det er kun tilladt at benytte tilbehør og reservedele, der er frigivet af fabrikanten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer en fejlfri drift af maskinen.

## Funktionsbeskrivelse



**Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at rengøre overflader og genstande udendørs, apparater/maskiner, køretøj og både, såfremt det tilsvarende tilbehør som f.eks. af Bosch frigivede rengøringsmidler anvendes.

Den beregnede anvendelse gælder omgivelsestemperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

### Leveringsomfang

Tag haveværktøjet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Højtryksrenser
- Sprøjtepistol
- Højtryksslange
- Rengøringsmiddeldyse og flaske
- Fladstråledyse
- Rotationsdysse (rød farvekode) (kun Aquatak Go Plus)
- Tilslutningsstykke
- Tilbehørspose (kun Aquatak Go Plus)

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt haveværktøjet.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Fladstråledyse
- 2 Sprøjtepistol
- 3 Aftrækker
- 4 Kontaktpærre for aftrækker
- 5 Afbryder
- 6 Højtryksslanger

- 7 Rotationsdyse
- 8 Trykrør
- 9 Rengøringsmiddeldyse
- 10 Rengøringsmiddelflaske
- 11 Clip (underdel)
- 12 Tilslutningsstykke
- 13 Tilbehørspose (kun Aquatak Go Plus)
- 14 Serienummer

**Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i betjeningsvejledningen, hører ikke til standard-leveringen.**

### Tekniske data

Højtryksrenser		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Typenummer		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nom. forbrug	W	1100	1350
Temperatur tilløb max.	°C	40	40
Vandmængde tilløb min.	l/min	8	8
Vandtryk tilløb max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominelt tryk	bar	60	70
Max. tryk	bar	100	100
Flow	l/h	300	330
Rengøringsmiddelflaske eller beholder		Flaske	Flaske
Rengøringsmiddel	l	0,5	0,5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Beskyttelsesklasse		□ /II	□ /II
Serienummer		Se serienummer 14 (typeskilt) på maskinen	

### Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. 2000/14/EF (1,0 m afstand) og DIN 45 635.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 80 dB(A); lydeffektniveau 96 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.

#### Brug høreværn!

Hånd-arm-vibrationen er typisk under 2,5 m/s<sup>2</sup>.



## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 60 335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2002/95/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

2000/14/EF: Det garanterede lydeffektniveau LWA er lavere end 103 dB (A). Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VI.

Bemyndiget kontrolorgan: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Teknisk dossier hos:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montering

### For din egen sikkerheds skyld

- **Pas på! Sluk maskinen og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde påbegyndes. Gør det samme, når strømkablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet eller hvis kablet har viklet sig sammen.**

Din maskine er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V, 240 V afhængigt af modellen). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

Hvis du har brug for en forlængerledning til drift af maskinen, skal følgende ledningstværsnit overholdes:

- 1,5 mm<sup>2</sup> indtil max. 20 m længde
- 2,5 mm<sup>2</sup> indtil max. 50 m længde

Henvisning: Hvis der benyttes en forlængerledning, skal denne – som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne – være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.

Hvis du er i tvivl: Kontakt en uddannet elektriker eller henvend dig til det nærmeste Bosch serviceværksted.

**VÆR FORSIGTIG:** Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerledning, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.

Kabelforbindelser skal være tørre og må ikke ligge på jorden.

Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før maskinen anvendes.

En beskadiget tilslutningsledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted.

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

**PAS PÅ:** For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på maskinen forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækafastning.

## Montering

### Højtryksrenser anbringes på underdel

De fire vedlagte hjul stikkes på underdelen. Højtryksrenseren anbringes på underdelen som vist. Den tages af ved at trække clippen **11** op.

### Rotationsdyse og trykrør monteres **B**

Rotationsdysen **7** skrues ind i trykrøret **8**.

### Højtryksslange/dyse tilsluttes **A** **11**

Sæt fladstråledysen **1** ind i sprøjtepipstolen **2**. Den fastlåses ved at trykke på den og dreje fladstråledysen 90° til højre.

Højtryksslangen **6** skrues fast på tilslutningsstudsens **17**.

**Højtryksslange tilsluttes på sprøjtepistole****C D E**

Forbind højtryksslangen med sprøjtepistolen som vist på billedet.

Sikre som vist på billedet forbindelsen med clippen **15** og træk i højtryksslangen for at kontrollere, at den sidder fast.

**Vandtilslutning F G**

Skru tilslutningsstykket **12** fast på maskinens vandtilslutning **16**.

Forbind vandslangen (ekstratilbehør) med vandtilslutningen og maskinen.

**Anvendelse af forskellige dyser****Rotationsdyse (ikke alle modeller) A I**

Drej fladstråledysen **1** 90° til venstre og træk den ud.

Den monterede rotationsdyse sættes ind i sprøjtepistolen **2**. Tryk på rotationsdysen og fastlåses den ved at dreje den 90° til højre.

**Rengøringsmiddeldyse med flaske I U**

Drej fladstråledysen **1** 90° til venstre og træk den ud.

Sæt rengøringsmiddelflasken **10** ind i sprøjtepistolen **2**. Sæt rengøringsdysen i. Den fastlåses ved at trykke på den og dreje rengøringsmiddeldysen 90° til højre.

**Drift****Tænd/sluk K****Tænding**

Sørg for, at netkontakten står på „0“ og tilslut maskinen til stikdåsen.

Vandhanen åbnes.

Betjen kontaktpærren **4** for at frigive aftrækket **3**. Tryk aftrækkeren **3** helt i bund, til vandet strømmer ensartet og der ikke er mere luft i maskinen og højtryksslangen. Slip aftrækkeren **3**. Tryk på kontaktpærren **4**.

Betjen tasten „I“ på netkontakten **5**.

Ret sprøjtepistolen **2** nedad. Betjen kontaktpærren **4** for at frigive aftrækket **3**. Tryk aftrækkeren **3** helt i bund.

**Autostop-funktion**

Maskinen slukker motoren, så snart aftrækkeren **3** slippes på pistolgrebet. Samtidigt aflastes systemet, hvorved levetiden forlænges og energiforbruget reduceres.

**Slukning**

Slip aftrækkeren **3**. Tryk på kontaktpærren **4**. Nu er sprøjtepistolen låst og kan ikke betjenes utilsigtet.

Betjen tasten „O“ til netkontakten **5**.

Luk for vandhanen. Træk stikket ud af stikdåsen.

Betjen kontaktpærren **4** for at frigive aftrækket **3**. Tryk aftrækkeren **3** helt i bund, til der ikke mere er noget vandtryk i maskinen. Slip aftrækkeren **3**. Tryk på kontaktpærren **4**.

Fjern vandslangen fra maskinen og vandtilslutningen.

**Selvopsugningsfunktion**

Maskinen er selvopsugende, hvilket betyder, at den ikke kun kan drives med vand fra vandhanen, men også med vand fra f.eks. dam/gadekæber og vandtønder. I dette tilfælde anbefaler vi et ekstra vandfilter (følger ikke med leveringen).

Sørg for, at vandfladen ikke befinder sig mere end 1 meter under maskinens niveau.

Fyld opsugningsslangen (følger ikke med leveringen) med vand, før den tilsluttes til maskinen.

Lad maskinen køre uden tilsluttet trykrør, til vandet løber regelmæssigt.

Sluk maskinen og monter trykrøret.

## Arbejdsvejledning

### Generelt

Sørg for, at maskinen står sikkert på et jævnt underlag.

Knæk ikke højtrykslangen og kør ikke et køretøj henover den. Beskyt højtrykslangen mod skarpe kanter eller hjørner.

Brug ikke rotationsdysen til bilvask.

### Arbejdsanvisninger til arbejde med rengøringsmidler

Rengøringsmiddel kan påføres med rengøringsmiddelflasken og skumdysen.

Læs de ekstra instrukser på rengøringsmidlets henvisningsskilt.

Fugt altid først den genstand, der skal rengøres.

Sprøjt rengøringsmiddel nedefra og op.

Lad rengøringsmidlet trække et vist stykke tid, dog uden at det tørrer ind.

Arbejde oppefra og ned ved skylning.

## Fejlsøgning

I følgende tabel angives de kontroleftersyn og det arbejde, som kan udføres, hvis haveværktøjet ikke fungerer rigtigt. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.

► **Vigtigt: Sluk maskinen og træk stikket ud, før fejlen søges.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	Stik ikke sat i Stikdåse er defekt Defekt/sprunget sikring Forlængerledning er beskadiget	Sæt stik i Prøv en anden stikkontakt Udskift sikring Forsøg uden forlængerledning
Motor standser	Defekt/sprunget sikring Netspænding er forkert	Udskift sikring Kontrollér netspænding, den skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet
Sikring gået	Sikring for svag	Tilslut den til en strømkreds, der kan klare den effekt, der kræves af højtryksrensere
For højt arbejdsstryk	Dyse delvis tilstoppet	Rens dyse

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Pulserende tryk	Luft i vandslange eller pumpe  Vandforsyning ikke korrekt  Vandfilter tilstoppet Vandslange klemt fast eller knækket Højtryksslange for lang	Sluk for højtryksrenser, sørg for at sprøjtepistole og vandhane er åben, indtil der opnås et jævnt arbejdstryk  Kontrollér om vandtilslutning er i overensstemmelse med de tekniske data. De mindste vandslanger, der må anvendes, er 1/2" eller Ø 13 mm Rens vandfilter Sørg for at vandslange kommer til at ligge lige Tag højtryksslange-forlængerstykke af, max. vandslangelængde 7 m
Tryk jævnt, men for lavt	Dyse slidt Start-/stopventil slidt	Skift dyse Tryk på aftrækker 5 gange hurtigt efter hinanden
Motor går, men intet arbejdstryk	Vand ikke tilsluttet Filter tilstoppet Dyse tilstoppet	Tilslut vand Rens filter Rens dyse
Højtryksrenser starter af sig selv	Pumpe eller sprøjtepistol utæt	Kontakt et autoriseret Bosch serviceværksted
Maskine er utæt	Pumpe er utæt	6 dråber pr. minut er tilladt. Kontakt den autoriserede Bosch serviceforhandler, hvis maskinen er mere end utæt

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse

- **Træk stikket ud og løsne vandtilslutningen, før der arbejdes med maskinen.**

**Bemærk:** Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Undersøg værktøjet for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Skulle værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Rensning/kontrol af filter

Fjern adapteren **12** på vandtilslutningen og træk sien **18** ud.

Sien **18** kan nemt fjernes med en spids tang. Skyl sien og sæt den i igen. Udskift sien, hvis den er beskadiget.

Højtryksrensere må aldrig anvendes, hvis sien mangler eller er defekt.

### Efter brug/opbevaring

Rengør den udvendige side af højtryksrensere med en blød børste og en klud. Det er ikke tilladt at benytte vand, opløsningsmidler og poleringsmidler. Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger.

Højtryksrensere beskadiges af frost, hvis den ikke er helt tømt. Maskinen forberedes til længere opbevaring i kolde omgivelser ved at drive den uden tilslutning til vand, dog ikke længere end 30 s. Maskinen skal opbevares i et frostbeskyttet rum.

Anbring ikke andre genstande oven på maskinen.

Sørg for at sikre, at ledningerne ikke kommer i klemme, når den klappes sammen og op. Højtrykslangen må ikke knækkes.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tel. Service Center: +45 (04489) 8855  
Fax: +45 (04489) 87 55  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Miljøbeskyttelse

Miljøskadelige kemikalier må ikke trænge ned i undergrunden, grundvandet, damme, floder osv.

Rengøringsmidler skal benyttes iht. instruktionerne på emballagen og den foreskrevne koncentration.

Motorkøretøjer skal rengøres iht. de lokale forskrifter: Det skal forhindres, at afsprøjtet olie trænger ned i grundvandet.

### Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

#### Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Ret til ændringer forbeholdes.**

## Säkerhetsanvisningar



**Läs noga igenom innan högtrycksvätten tas i bruk och följ anvisningarna!**

**Läs noga bruksanvisningen för högtrycksvätten före start och beakta speciellt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen för senare behov.**

**De på högtrycksvätten placerade varnings- och anvisningsskyltarna lämnar instruktioner för säker drift.**

**Förutom instruktionerna i bruksanvisningen måste allmänna säkerhets- och arbetarskydds-föreskrifter beaktas.**



Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, högtrycksvätten eller elektriska delar.

### Strömanslutning

- ▶ Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på aggregatets typskylt.
- ▶ Vi rekommenderar att ansluta högtrycksvätten endast till stickuttag som har säkrats med en jordfelsbrytare på 30 mA.
- ▶ Vid byte av högtrycksvättens nätsladd får endast en av tillverkaren godkänd nätsladd användas, för artikel-nr. och -typ se bruksanvisningen.
- ▶ Grip aldrig tag i stickproppen med våta händer.
- ▶ Nätsladden eller skarvsladden får inte överköras, komma i kläm eller rivas i, då risk finns för att den skadas. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
- ▶ Skarvsladden måste ha det tvärsnitt som anges i bruksanvisningen och dessutom vara spolsäker. Stickanslutningen får inte ligga i vatten.
- ▶ När stickproppen på nät- eller skarvsladden byts ut, måste man se till att stänkskyddet och mekaniska stabiliteten upprätthålls.

### Vattenanslutning

- ▶ Beakta lokala vattenverkets föreskrifter.

- ▶ Anslutningsslangarnas skruvkopplingar måste vara täta.
- ▶ Högtrycksslangen får inte vara skadad (risk för sprickning). En skadad högtrycksslang måste omedelbart bytas ut. Endast av tillverkaren rekommenderade slangar och kopplingar får användas.

### Användning

- ▶ Högtrycksvättarna med tillbehör ska innan de tas i bruk kontrolleras avseende felfritt tillstånd och driftsäkerhet. Är högtrycksvätten inte i felfritt tillstånd får den inte längre användas.
- ▶ Sug aldrig upp vätskor med lösningsmedel eller utspädda syror eller lösningsmedel! Hit hör t. ex. bensin, färgförtunning och brännolja. Sprutdimman är kraftigt flambär, explosiv och giftig, dessutom angriper acetone, utspädda syror och lösningsmedel materialet i högtrycksvätten.
- ▶ Vid användning inom riskområden (t. ex. bensinstationer) ska tillämpliga säkerhetsföreskrifter beaktas. Det är inte tillåtet att använda högtrycksvätten i explosionsfarliga lokaler.
- ▶ Högtrycksvätten måste stå på stadigt underlag.
- ▶ Använd endast av tillverkaren rekommenderade rengöringsmedel och ta hänsyn till anvisningarna för användning, avfallshantering och säkerhet.
- ▶ Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- ▶ Sprutpistolens avtryckare får under drift inte vara låst i läget "ON".
- ▶ Använd vid behov skyddskläder som skydd mot vatten som vid rengöring sprutar upp från föremål.
- ▶ För att undvika att högtrycksstrålen vid rengöring skadar bildäck/ventiler ska munstycket hållas på ett avstånd om minst 30 cm. Missfärgning av däck är ett tecken på begynnande skada. Skadade bildäck/ventiler är livsfarliga.
- ▶ Asbesthaltiga och andra material som innehåller hälsofarliga ämnen får inte spolras av.

- ▶ Rengöringsmedlen ska alltid spädas ut. Produkterna är ofarliga eftersom de inte innehåller syror, lut eller miljöskadliga ämnen. Vi rekommenderar att förvara rengöringsmedlen oåtkomliga för barn. Om rengöringsmedel kommer i kontakt med ögonen spola genast omsorgsfullt med vatten, om det svalts, ska läkare uppsökas.

#### Manövrering

- ▶ Högtryckstvätten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Högtryckstvätten får endast användas av personer som är förtrogna med tvättens användning och hantering eller personer som kan bevisa att de kan använda tvättaren. Barn eller ungdom får inte använda tvätten.
- ▶ Högtryckstvätten får aldrig lämnas utan uppsikt om motorn är igång.
- ▶ Vattenstrålen alstrar en rekylkraft vid sprutpistolen. Håll därför stadigt i pistolhandtaget och spolröret.

#### Transport

- ▶ För transport ska högtryckstvätten frångömmas och säkras.

#### Service

- ▶ Koppla från högtryckstvätten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs eller tillbehör byts ut. Dra ur stickproppen när högtryckstvätten matas med nätspänning.
- ▶ Reparationer får utföras endast av auktoriserade BOSCH serviceverkstäder.

#### Tillbehör och reservdelar

- ▶ Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren. Original tillbehör och original reservdelar garanterar att högtryckstvätten fungerar korrekt.

## Funktionsbeskrivning



### Läs noga igenom alla anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

### Ändamålsenlig användning

Högtryckstvätten är avsedd för rengöring av ytor och objekt utomhus, för redskap, fordon och bilar, om av Bosch godkänt tillbehör används, t. ex. rengöringsmedel.

Högtryckstvätten kan användas vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Denna produkt är inte lämplig för yrkesmässig användning.

### Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Högtryckstvätt
- Sprutpistol
- Högtrycksslang
- Munstycke och flaska för rengöringsmedel
- Solfjädersmunstycke
- Rotormunstycke (röd färgkodning) (endast Aquatak Go Plus)
- Anslutningsstycke
- Tillbehörsbag (endast Aquatak Go Plus)

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elredskapet på grafiksidan.

- 1 Solfjädersmunstycke
- 2 Sprutpistol
- 3 Avtryckare
- 4 Inkopplingsspärr för avtryckare
- 5 Nätströmbrytare
- 6 Högtrycksslanger

- 7 Rotormunstycke
- 8 Tryckrör
- 9 Munstycke för rengöringsmedel
- 10 Flaska för rengöringsmedel
- 11 Clip (åkställ)
- 12 Anslutningsstycke
- 13 Tillbehörsbag (endast Aquatak Go Plus)
- 14 Serienummer

**I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte standardleveransen.**

### Tekniska data

Högtryckstvätt		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Produktnummer		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Märkeffekt	W	1100	1350
Temperatur tillopp max.	°C	40	40
Vattenmängd tillopp min.	l/min	8	8
Vattentryck tillopp max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominellt tryck	bar	60	70
Maximalt tryck	bar	100	100
Flöde	l/h	300	330
Flaska eller tank för rengöringsmedel		Flaska	Flaska
Rengöringsmedel	l	0,5	0,5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Skyddsklass		□ /II	□ /II
Serienummer		För serienummer 14 se elredskapets (typskylt).	

### Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena framtagna enligt 2000/14/EG (1,0 m avstånd) och DIN 45 635.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

Ljudtrycksnivå 80 dB(A); ljudeffektnivå

96 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

#### Använd hörselskydd!

Vibrationen i hand-arm underskrider i typiska fall 2,5 m/s<sup>2</sup>.



## Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60 335 enligt bestämmelserna i direktiven 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: Ljudeffektnivån LWA underskrider 103 dB (A). Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga VI.

Nämnd provningsanstalt: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*ppa. Schneider i.v. Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montage

### För din säkerhet

- **Obs! Före underhålls- och rengöringsarbeten ska högtryckstvätten kopplas ifrån. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**

Högtryckstvätten är skyddsisolerad och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V, 240 V alltefter utförande). Använd endast godkända förlängningssladdar. För information hör med auktoriserad kundservice.

För en eventuellt behövlig skarvsladd till högtryckstvätten krävs följande ledartvärsnitt:

- 1,5 mm<sup>2</sup> för max. 20 m längd
- 2,5 mm<sup>2</sup> för max. 50 m längd

Anvisning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen ansluts till skyddsledaren i elsystemet.

I tveksamma fall hör med en utbildad elektriker eller närmaste Bosch servicestation.

SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innebära fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktdonen måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.

Sladdkontaktdon ska vara torra och får inte ligga på marken.

För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.

Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB: OBSERVERA:** För din säkerhet krävs att stickkontakten på högtryckstvätten sammankopplas med skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkavatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

## Montering

### Sätt upp högtryckstvätten på hjulstället

Skjut upp medföljande hjul på hjulstället. Sätt upp högtryckstvätten på hjulstället som bilden visar. För borttagning, dra upp klämman **11**.

### Montering av rotormunstycke och tryckrör **B**

Skruva in rotormunstycket **7** i tryckröret **8**.

### Anslut högtrycksslangen/munstycket **A H**

Sätt in solfjädermunstycket **1** i sprutpistolen **2**. Lås genom att trycka och vrida solfjädermunstycket 90° medurs.

Skruva stadigt fast högtrycksslangen **6** på anslutningsstutsen **17**.

### Anslut högtrycksslangen på sprutpistolen **C D E**

Koppla samman högtrycksslangen och sprutpistolen som bilden visar.

Lås förbindelsen med klämman **15** och dra sedan i högtrycksslängen för kontroll av att den sitter stadigt fast.

#### Vattenanslutning **F G**

Skruva fast kopplingsstycket **12** på högtryckstvättens vattenuttag **16**.

Anslut vattenslangen (ingår ej i leverans) till vattenuttaget och högtryckstvätten.

#### Användning av olika munstycken

##### Rotormunstycke (modellberoende) **A I**

Vrid solfjädersmunstycket **1** 90° moturs och dra bort det.

Sätt in monterat rotormunstycke i sprutpistolen **2**. Tryck mot rotormunstycket och vrid för låsning 90° medurs.

##### Munstycke och flaska för rengöringsmedel **I U**

Vrid solfjädersmunstycket **1** 90° moturs och dra bort det.

Sätt in flaskan för rengöringsmedel **10** i sprutpistolen **2**. Sätt in rengöringsmunstycket. Lås genom att trycka och vrida rengöringsmunstycket 90° medurs.

## Drift

### In-/urkoppling **K**

#### Inkoppling

Kontrollera att nätströmställaren står i läget "0" och anslut högtryckstvätten till nätuttaget.

Öppna vattenkranen.

Tryck på inkopplingsspärren **4** för att frigge avtryckaren **3**. Håll avtryckaren **3** helt nedtryckt tills vattnet flyter jämnt och all luft avgått ur aggregatet och högtrycksslängen. Släpp avtryckaren **3**. Tryck på inkopplingsspärren **4**.

Aktivera knappen "I" på nätströmställaren **5**.

Rikta sprutpistolen **2** nedåt. Tryck på inkopplingsspärren **4** för att frigge avtryckaren **3**. Tryck helt ned avtryckaren **3**.

#### Autostopp-funktion

Motorn i högtryckstvätten kopplas från genast när avtryckaren **3** på pistolhandtaget släpps. Samtidigt avlastas systemet varvid aggregatets livslängd ökar och energiförbrukningen reduceras.

#### Urkoppling

Släpp avtryckaren **3**. Tryck ned inkopplingsspärren **4**. Sprutpistolen är nu låst och kan inte oavsiktligt brukas.

Aktivera knappen "O" på nätströmställaren **5**.

Stäng vattenkranen. Dra stickproppen ur stickuttaget.

Tryck på inkopplingsspärren **4** för att frigge avtryckaren **3**. Tryck helt ned avtryckaren **3** tills vattentrycket fullständigt avlastats. Släpp avtryckaren **3**. Tryck ned inkopplingsspärren **4**.

Ta bort vattenslangen från högtryckstvätten och vattenkranen.

#### Självvupsugningsfunktion

Högtryckstvätten är självsugande och kan därför även användas med vatten t. ex. i dammar eller vattenfat. Vi rekommenderar i detta fall att ett extra vattenfilter monteras (ingår inte i leverans).

Se till att vattenytan inte ligger mer än 1 m under högtryckstvätten.

Fyll insugningsslängen (ingår inte i leverans) med vatten innan den ansluts till högtryckstvätten.

Låt högtryckstvätten gå utan tryckrör tills vatten rinner ut i jämnt flöde.

Koppla från högtryckstvätten och montera tryckröret.

## Arbetsanvisningar

### Allmänt

Kontrollera att högtrycksaggregatet står plant.

Knäck inte högtrycksslangen och kör inte heller över den med fordon. Skydda högtrycksslangen mot skarpa kanter och hörn.

Använd inte rotormunstycket för biltvätt.

### Arbetsanvisningar för användning av rengöringsmedel

Med flaskan för rengöringsmedel och skummunstycket kan rengöringsmedel appliceras.

Läs separat anvisning på rengöringsmedlets etikett.

Fukta först föremålet som ska rengöras.

Spruta rengöringsmedlet nedifrån och uppåt.

Låt rengöringsmedlet reagera en stund, men låt det inte torka in.

Vid spolning spola uppifrån nedåt.

## Felsökning

Tabellen nedan anger felsymptom och hur felen kan åtgärdas om elredskapet någon gång skulle krångla. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

► **Obs! Innan felsökning startas skall högtryckstvätten fränkopplas och stickproppen dras ur.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Stickproppen är inte ansluten Nätuttaget är defekt Säkringen har löst ut Skarvsladden har skadats	Anslut stickproppen Använd ett annat nätuttag Byt säkringen Försök utan skarvsladd
Motorn stannar	Säkringen har löst ut Fel nätspänning	Byt ut säkringen Kontrollera nätspänningen som måste överensstämma med uppgifterna på typskylten
Säkringen löser ut	Säkringen är för svag	Anslut till en strömkrets vars säkring motsvarar högtryckstvättens effekt
För högt arbetstryck	Munstycket delvis tilltäppt	Rengör munstycket

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Pulserande tryck	Luft i vattenslangen eller pumpen  Vattenförsörjningen ej korrekt  Vattenfiltret tilltäppt Vattenslangen inklämd eller knäckt Högtrycksslangen är för lång	Frånkoppla högtrycksvätten med öppen sprutpistol och öppen vattenkran och låt vatten rinna tills ett jämnt arbetstryck uppnåtts  Kontrollera att vattenanslutningen motsvarar uppgifterna i tekniska data. Vattenslangarnas area får inte underskrida 1/2" eller Ø 13 mm  Rengör vattenfiltret Räta ut vattenslangen  Ta bort förlängningen från högtrycksslangen, max. vattenslanglängd 7 m
Trycket jämnt men för lågt	Munstycket slitet Start-/stopppentilen sliten	Byt ut munstycket Aktivera avtryckaren snabbt 5 gånger i följd
Motorn går, men arbetstryck saknas	Vatten har inte anslutits Filtret tilltäppt Munstycket tilltäppt	Anslut vattnet Rengör filtret Rengör munstycket
Högtrycksvätten startar av sig själv	Pumpen eller sprutpistolen är otät	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Högtrycksvätten är otät	Pumpen är otät	6 droppar i minuten godkänns. Vid onormalt hög otäthet ta kontakt med auktoriserad Bosch serviceverkstad

## Underhåll och service

### Service

- **Innan arbeten på högtrycksvätten påbörjas, ska stickproppen dras ur och vattenanslutningen tas loss.**

**Anvisning:** Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsanordningarna är oskadade och korrekt monterade. Innan elredskapet tas i bruk ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Om i elredskapet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-trädgårdsredskap.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på elredskapets typskylt.

### Rengöring/kontroll av filter

Ta bort adaptern **12** från vattenanslutningen och dra ut silen **18**.

Silen **18** fås lätt tas bort med en spetstång. Spola silen och sätt den tillbaka. En skadad sil ska bytas ut.

Högtryckstvätten får inte användas om silen saknas eller är defekt.

### Efter användning/lagring

Rengör högtryckstvätten på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar.

Högtryckstvätten skadas vid frost om den inte är fullständigt tömd. Vid lagring av högtryckstvätten under en längre tid i kall omgivning måste den startas utan vatten och köras högst 30 s. Högtryckstvätten ska lagras i en frostfri lokal.

Ställ inte upp andra föremål på högtryckstvätten.

Se till att ledningarna vid ihop- och uppfällning inte kommer i kläm. Knäck inte högtrycksslangen.

### Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

**www.bosch-pt.com**

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

### Svenska

Tel.: +46 (020) 41 44 55

Fax: +46 (011) 18 76 91

### Miljöskydd

Miljöskadliga kemikalier får inte rinna ut på marken, till grundvattnet, sjöar, floder etc.

När rengöringsmedel används ska hänsyn tas till uppgifterna på förpackningen och föreskriven koncentration.

Vid rengöring av motorfordon ska lokala föreskrifter beaktas. Se till att avsprutad olja inte rinner ned i grundvattnet.

### Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

#### Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell

rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

**Ändringar förbehålles.**

## Sikkerhetsinformasjon



**Les absolutt bruksanvisningen før bruk og følg denne!**

**Les bruksanvisningen for maskinen før igangsetting og følg særskilt sikkerhetsinformasjonene. Ta godt vare på bruksanvisningen til senere bruk.**

**Advarslene og henvisningsskiltene på maskinen gir viktige informasjonene for en farefri drift.**

**I tillegg til informasjonene i driftsinstruksjonen må de generelle sikkerhetsforskriftene og uhellforebyggende forskriftene følges.**



Rett aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, selve maskinen eller elektriske deler.

### Strømtilkobling

- ▶ Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt.
- ▶ Det anbefales å koble denne maskinen kun til en stikkontakt som er sikret med en 30 mA jordfeilbryter.
- ▶ Ved utskifting av kablet på denne maskinen må det kun brukes en strømledning som anbefales av produsenten, bestillings-nr. og type se bruksanvisningen.
- ▶ Ta aldri i støpselet med våte hender.
- ▶ Ikke kjør over, press eller dra i strøm- eller skjøteledningen, ellers kan den ta skade. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- ▶ Skjøteledningen må ha det tverrsnittet som er angitt i bruksanvisningen og må være vannsprutbeskyttet. Stikkforbindelsen må ikke ligge i vannet.
- ▶ Hvis det skiftes støpsel på strømtilførsels- eller skjøteledningen, må sprutbeskyttelsen og den mekaniske stabiliteten opprettholdes.

### Vannkobling

- ▶ Ta hensyn til vannverkets forskrifter.
- ▶ Skruforbindelsene til alle koblings slangene må være tette.

- ▶ Høytrykkslangen må ikke være skadet (fare for sprekking). En skadet høytrykkslange må straks skiftes ut. Det må kun brukes slanger og forbindelser som anbefales av produsenten.

### Bruk

- ▶ Før bruk må maskinen og tilbehøret kontrolleres med hensyn til feilfri tilstand og driftssikkerhet. Hvis tilstanden ikke er feilfri må maskinen ikke brukes.
- ▶ Sug aldri opp løsemiddelholdige væsker eller ufortynnede syrer og løsemidler! Hertil hører f.eks. bensin, malingstynner eller fyringsolje. Sprøytetåken er svært antennelig, eksplosiv og giftig, likedann angriper acetone, ufortynnede syrer og løsemidler maskinens materialer.
- ▶ Ved bruk av maskinen i fareområder (f.eks. bensinstasjoner) må de tilsvarende sikkerhetsforskriftene følges. Drift i eksplosjonsutsatte rom er forbudt.
- ▶ Maskinen må ha en stabil undergrunn.
- ▶ Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av maskinprodusenten og ta hensyn til produsentens informasjon om bruk og deponering og advarsler.
- ▶ Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være sprutvannbeskyttet.
- ▶ Utløserpaken til sprøytetippen må ikke klemmes fast i stilling «ON» under drift.
- ▶ Ved behov må det brukes verneklær til beskyttelse mot vann som spruter tilbake ved rengjøring av gjenstander.
- ▶ For å unngå skader fra høytrykkstrålen på bildekk/ventiler må det kun rengjøres med en minsteavstand på 30 cm. Første tegn på dette er at dekket misfarges. Skadede bildekk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Asbestholdige materialer og materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes av.

- ▶ De anbefalte rengjøringsmidlene må ikke brukes ufortynnet. Produktene er sikre, fordi de ikke inneholder syrer, lut eller miljøfarlige stoffer. Vi anbefaler å oppbevare rengjøringsmidler utilgjengelig for barn. Hvis rengjøringsmiddelet kommer inn i øynene må det straks skylles grundig med vann, ved svelging må man straks oppsøke en lege.

#### Betjening

- ▶ Personen som betjener maskinen må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- ▶ Maskinen må kun brukes av personer som er opplært i bruk og håndtering eller personer som har papirer på at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdom.
- ▶ La aldri maskinen være uten oppsyn så lenge motoren er i drift.
- ▶ Den utgående vannstrålen medfører et tilbakestøt på sprøytepistolen. Derfor må pistolhåndtaket og lansens holdes sikkert.

#### Transport

- ▶ Før transport må maskinen slås av og sikres.

#### Vedlikehold

- ▶ Slå maskinen av før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utføres og før tilbehøret skiftes ut. Trekk ut støpselet hvis maskinen brukes med strømspenning.
- ▶ Reparasjoner må kun utføres av autoriserte BOSCH-serviceverksteder.

#### Tilbehør og reservedeler

- ▶ Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Original-tilbehør og original-reservedeler sikrer en feilfri drift av maskinen.

## Funksjonsbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til rengjøring av utendørs flater og objekter, for maskiner, kjøretøy og båter, hvis det tilsvarende tilbehøret brukes, som f.eks. et rengjøringsmiddel som er godkjent av Bosch.

Den er beregnet til bruk i en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.

Dette produktet er ikke egnet for yrkesmessig bruk.

#### Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Høytrykkspyler
- Sprøytepistol
- Høytrykkslange
- Rengjøringsmiddeldyse og flaske
- Viftestråledyse
- Rotasjonsdyse (rød fargekoding) (kun Aquatak Go Plus)
- Tilkoblingsdel
- Tilbehørpose (kun Aquatak Go Plus)

Hvis deler mangler eller er skadet må du henvende deg til forhandleren.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av maskinen på illustrasjonssiden.

**1** Viftestråledyse

**2** Sprøtepistol

**3** Avtrekker

**4** Innkoblingssperre for avtrekk

**5** Strømbryter

**6** Høytrykkslanger

**7** Rotasjonsdyse

**8** Trykkrør

**9** Rengjøringsmiddeldyse

**10** Rengjøringsmiddelflaske

**11** Clip (understell)

**12** Tilkoblingsdel

**13** Tilbehørpose (kun Aquatak Go Plus)

**14** Serienummer

**Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.**

### Tekniske data

Høytrykkspøler		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Produktnummer		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Opptatt effekt	W	1100	1350
Temperatur innløp max.	°C	40	40
Vannmengde innløp min.	l/min	8	8
Vanntrykk innløp max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominelt trykk	bar	60	70
Maksimalt trykk	bar	100	100
Gjennomstrømning	l / h	300	330
Rengjøringsmiddelflaske eller tank		Flaske	Flaske
Rengjøringsmiddel	l	0,5	0,5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Beskyttelsesklasse		□ /II	□ /II
Serienummer		Se serienummer 14 (typeskilt) på maskinen	

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet iht. 2000/14/EF (1,0 m avstand) og EN 45 635.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtrykknivå 80 dB(A); lydeffektnivå 96 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

#### Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.



## Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335 jf. bestemmelserne i direktivene 2002/95/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

2000/14/EF: Det garanterte lydeffektnivået LWA er lavere enn 103 dB (A). Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg VI.

Angitt kontrollinstans: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tekniske underlag hos:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montering

### For din egen sikkerhet

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må maskinen slås av og støpselet trekkes ut. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**

Maskinen er verneisolert for din egen sikkerhet og trenger ingen jording. Driftsspenningen er på 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU land 220 V, 240 V avhengig av modellen). Bruk kun godkjente skjøteledninger. Informasjoner får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Hvis du vil bruke en skjøteledning ved drift av høytrykkspyleren er følgende ledningstverrsnitt nødvendig:

- 1,5 mm<sup>2</sup> opp til en lengde på max. 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> opp til en lengde på max. 50 m

Merk: Hvis det brukes en skjøteledning må den ha en jordingstråd – som beskrevet i sikkerhetsforskriftene – som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.

I tvilstilfeller må du spørre en utdannet elektriker eller nærmeste Bosch serviceverksted.

OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Skjøteledninger, støpsler og koblinger må være vannrette modeller som er godkjent for utendørs bruk.

Kabelforbindelser skal være tørre og ikke ligge på bakken.

Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Hvis tilkopplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB:**  
**OBS!** For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på maskinen forbindes med skjøteledningen. Koplingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteledningen må brukes med strekkavlastning.

## Montering

### Plassering av høytrykkspyleren på understellet

Sett de fire vedlagte hjulene på understellet. Sett høytrykkspyleren som vist på understellet. Til fjerning trekker du opp klipsen **11**.

### Montering av rotasjonsdyse og trykkrør **B**

Skru rotasjonsdysen **7** inn i trykkrøret **8**.

### Tilkobling av høytrykkslange/dyse **A H**

Sett viftestråledysen **1** inn i sprøytetipstolen **2**. Til låsing trykker du og dreier viftestråledysen 90° med urviserne.

Høytrykkslangen **6** skrues godt fast på koblingsstussen **17**.

### Tilkobling av høytrykkslangen på sprøytepistolen **C D E**

Forbind høytrykkslangen med sprøytepistolen som vist.

Sikre forbindelsen med klipsen **15** som vist og trekk i høstrykkslangen for å sjekke om den sitter godt fast.

### Vannkobling **F G**

Skru koplingsstykket **12** på vannkoplingen **16** til maskinen.

Vannslangen (medleveres ikke) forbindes med vannkoblingen og maskinen.

### Bruk av forskjellige dyser

#### Rotasjonsdyse (modellavhengig) **A I**

Skru viftestråledysen **1** 90° mot urviserne og trekk den ut.

Sett den monterte rotasjonsdysen inn i sprøytepistolen **2**. Trykk samtidig rotasjonsdysen mot og til låsing dreier du 90° med urviserne.

#### Rengjøringsmiddeldyse med flaske **I J**

Skru viftestråledysen **1** 90° mot urviserne og trekk den ut.

Sett rengjøringsmiddelflasken **10** inn i sprøytepistolen **2**. Sett inn rengjøringsdysen. Til låsing trykker du og dreier rengjøringsmiddeldysen 90° med urviserne.

## Bruk

### Inn-/utkobling **K**

#### Innkobling

Pass på at strømbryteren står i stilling «0» og kople maskinen til stikkontakten.

Skru opp vannkranen.

Utløs innkoblingssperren **4** for å frigi avtrekket **3**. Trykk avtrekket **3** helt inn til vannet renner jevnt og det ikke lenger befinner seg luft i maskinen og høytrykkslangen. Slipp avtrekket **3**. Trykk innkoblingssperren **4**.

Trykk på tasten «I» til strømbryteren **5**.

Rett sprøytepistolen **2** nedover. Utløs innkoblingssperren **4** for å frigi avtrekket **3**. Trykk avtrekket **3** helt inn.

#### Autostopp-funksjon

Maskinen kopler ut motoren så snart avtrekket **3** på pistolgrepet slippes. Samtidig avlastes systemet, slik at levetiden forlenges og energiforbruket reduseres.

#### Utkobling

Slipp avtrekket **3**. Trykk innkoblingssperren **4**. Sprøytepistolen er nå låst og kan ikke betjenes ved en feiltagelse.

Trykk på tasten «O» til strømbryteren **5**.

Steng vannkranen. Trekk strømstøpelet ut av stikkontakten.

Utløs innkoblingssperren **4** for å frigi avtrekket **3**. Trykk avtrekket **3** helt inn til det ikke lenger finnes vanntrykk i maskinen. Slipp avtrekket **3**. Trykk innkoblingssperren **4**.

Ta vannslangen av fra vannkoblingen og maskinen.

#### Selvinnsugingsfunksjon

Maskinen er selvinnsugende og kan slik ikke bare brukes med vann fra vannkraner, men også med vann f.eks. fra dammer og vannbeholdere. Vi anbefaler i dette tilfellet å bruke et ekstra vannfilter (inngår ikke i leveransen).

Pass på at vannflaten ikke er dypere enn 1 meter under maskinen.

Fyll innsugingsslangen (inngår ikke i leveransen) med vann før du setter den inn i maskinen.

La maskinen gå uten tilkoplede trykkrør, til vannet renner jevnt.

Slå av maskinen og monter trykkrøret.

## Arbeidshenvisninger

### Generelt

Pass på at maskinen står på en plan undergrunn.

Ikke brett høytrykkslangen og kjør ikke over slangen med et kjøretøy. Beskytt høytrykkslangen mot skarpe kanter eller hjørner.

Ikke bruk rotasjonsdysen til vasking av biler.

### Arbeidshenvisninger til vasking med rengjøringsmidler

Med rengjøringsmiddelflasken og skumdysen kan du påføre rengjøringsmiddel.

Les da de ekstra anvisningene på henvisningsskiltet til rengjøringsmiddelet.

Fukt alltid først gjenstandene som skal rengjøres.

Sprøyt på rengjøringsmiddel nedenfra og oppover.

La rengjøringsmiddelet virke en stund, men ikke tørke inn.

Ved spyling arbeider du ovenfra og nedover.

## Feilsøking

Den følgende tabellen viser feilsymptomer og hvordan feilene kan utbedres, hvis maskinen en gang ikke skulle arbeide riktig. Hvis du ikke kan lokalisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

► **OBS! Før feilsøkingen påbegynnes må maskinen slås av og strømstøpselet trekkes ut.**

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Støpselet er ikke satt i Defekt stikkontakt Sikringen er utløst Skjøteledningen er skadet	Sett støpselet i Bruk en annen stikkontakt Skift ut sikringen Forsøk uten skjøteledning
Motoren stanser	Sikringen er utløst Ikke korrekt nettspenning	Utskifting av sikringen Kontroller nettspenningen, denne må tilsvare informasjonene på typeskiltet
Sikringen utløses	Sikringen er for svak	Tilkobles til strømkrets som er sikret tilsvarende høytrykkspylereffekt
For høyt arbeidstrykk	Dysen er delvis tettet	Rengjør dysen

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Pulserende trykk	Luft i vannslangen eller pum- pen  Vanntilførselen er ikke korrekt  Vannfilteret er tettet Vannslangen er klemt fast eller brettet Høytrykkslangen er for lang	Slå av høytrykkspyleren med åpen sprøytepistol og åpen vannkran, til et jevnt arbeids- trykk er nådd  Kontroller om vannkoblingen tilsvarende informasjonene i de tekniske data. De minste vannslangene som kan bru- kes, er 1/2" eller Ø 13 mm  Rengjøring av vannfilteret  Legg vannslangen rett ut  Ta av høytrykkslange-forlen- gelsen, max. vannslangeleng- de 7 m
Jevnt, men for lavt trykk	Slitt dyse Slitt start-/stopventil	Skift dysen Trykk avtrekket 5 ganger etter hverandre
Motoren går, men intet arbeids- trykk	Vann er ikke tilkoblet Tettet filter Tettet dyse	Vann tilkobles Rengjøring av filteret Rengjør dysen
Høytrykkspyleren starter av seg selv	Pumpe eller sprøytepistol er ikke tette	Henvend deg til en autorisert Bosch kundeservice
Maskinen lekker	Pumpen lekker	6 dråper pr. minutt er tillatt. Ved ikke normale, større lek- kasjer må du ta kontakt med en autorisert Bosch kunde- service

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold

- **Før alle arbeider på maskinen må strømstøpselet trekkes ut og vannkoblingen løses.**

**Merk:** Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Hvis maskinen til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-hageutstyr.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

### Rengjøring/kontroll av filteret

Fjern adapteren **12** på vannkoplingen og trekk silen **18** ut.

Silen **18** kan lett fjernes med en spiss tange. Spyl silen og sett den inn igjen. Skift ut en skadet sil.

Høytrykkspyleren må aldri brukes når silen mangler eller er defekt.

### Etter bruk/oppbevaring

Høytrykkspylerens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Det må ikke brukes vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonsprekkene til motoren.

Høytrykkspyleren skades av frost, hvis den ikke er helt tømt. Til forberedelse av maskinen til lagring over lengre tid i kalde omgivelser må det brukes uten å være koplet til vann, men ikke lenger enn 30 s. Maskinen skal lagres i en frostfritt rom.

Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

Sørg for at kablene ikke klemmes fast når maskinen slås sammen eller opp. Høytrykksslangen må ikke brettes.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjon om reservedeler finner du også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch-kunderådgiver-teamet er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

### Norsk

Robert Bosch A/S  
Trollaasveien 8  
Postboks 10  
1414 Trollaasen  
Tel. Kundekonsulent: +47 (6681) 70 00  
Fax: +47 (6681) 70 97

### Miljøvern

Miljøfarlige kjemikalier må ikke komme inn i jord, grunnvann, dammer, elver etc.

Ved bruk av rengjøringsmidler må informasjonene på emballasjen og den foreskrevne konsentrasjonen overholdes nøye.

Ved rengjøring av motorkjøretøy må de lokale forskriftene følges: Det må forhindres at avsprøytet olje kommer inn i grunnvannet.

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

### Kun for EU-land:



Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!  
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Rett til endringer forbeholdes.**

## Turvallisuusohjeita



**Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöä, ja noudata!**

**Lue laitteesi käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata erityisesti näitä turvaohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

**Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet antavat tärkeää tietoa turvallisuudesta.**

**Käyttöohjeessa olevien ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeet.**



Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiin, eläimiin, itse laitteeseen tai sähköosiin.

### Sähköliitettä

- ▶ Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- ▶ Suositellaan, että tämä laite liitetään vain pistorasiaan, jota suojaaa 30 mA vikavirtasuojakytkin.
- ▶ Vaihdettaessa tämän laitteen verkkojohto tulee käyttää ainoastaan valmistajan suunnitellun mukaista verkkojohtoa, katso tilaus nro ja malli käyttöohjeesta.
- ▶ Älä koskaan tartu pistotulppaan käsien ollessa kosteita.
- ▶ Verkkojohdon tai jatkojohdon yli ei saa ajaa, niitä ei saa litistää eikä murtaa, koska ne saattavat vahingoittua. Suojaa johtoa kuumudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Jatkojohdon halkaisijan tulee olla käyttöohjeen mukainen ja sen tulee olla roiskevesisuojattu. Pistokeliitäntä ei saa olla vedessä.
- ▶ Jos verkkojohdon tai jatkojohdon pistotulppa vaihdetaan täytyy varmistaa, että roiskevesitiiviys ja mekaaninen vakavuus säilyy.

### Vesiliitäntä

- ▶ Ota huomioon vesihuoltoyrityksesi ohjeet.
- ▶ Kaikkien liitäntäletkujen liitokset tulee olla tiiviitä.

- ▶ Paineletku ei saa olla vaurioitunut (halkeamisvaara). Vaurioitunut paineletku on välittömästi vaihdettava uuteen. Vain valmistajan suosittelemia letkuja ja liittimiä saadaan käyttää.

### Käyttö

- ▶ Laitteen ja sen lisätarvikkeiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus tulee tarkistaa ennen käyttöä. Ellei kunto ole moitteeton, ei laitetta saa käyttää.
- ▶ Älä koskaan ime liuotinpohjaisia nesteitä tai ohentamattomia happeja tahi liuottimia! Näihin aineisiin kuuluvat esim. bensiini, maalin ohentimet ja lämmitysöljy. Ruiskutussumu on hyvin tulenarka, räjähtävä ja myrkyllinen. Tämän lisäksi asetoni, ohentamattomat hapot ja liuottimet syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- ▶ Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) on noudatettava vastaavia turvaohjeita. Käyttö räjähdysalttiissa tilassa on kiellettyä.
- ▶ Laitteen tulee seistä tukevalla alustalla.
- ▶ Käytä ainoastaan laitteen valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja ota huomioon puhdistusaineiden valmistajan käyttö-, hävitys- ja varo-ohjeet.
- ▶ Kaikkien työalueella sijaitsevien jännitteisten osien täytyy olla roiskevesisuojattuja.
- ▶ Suihkupistoolin liipaisinta ei käytössä saa lukita "ON"-asentoon.
- ▶ Käytä tarvittaessa suojavaatteita suojaksi puhdistettavista esineistä takaisin roiskuvalta vedeltä.
- ▶ Välttyäksesi vahingoittamasta ajoneuvon renkaita/venttiilejä painesuihkulla, tulee puhdistaa vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ensimmäinen merkki vauriosta on renkaan värin muutos. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/venttiilit ovat hengenvaarallisia.
- ▶ Asbestipitoisia ja muita aineita, jotka sisältävät terveydelle haitallisia osia ei saa suihkuttaa.

- ▶ Älä käytä suositeltuja puhdistusaineita laimentamattomina. Tuotteet ovat sikäli turvallisia, etteivät sisällä happoja, lipeää tai ympäristölle vahingollisia aineita. Suosittelemme säilyttämään puhdistusaineita lasten ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta joutuu silmiin, tulee ne välittömästi huuhdella runsaalla vedellä, jos ainetta tulee nieltyä on välittömästi otettava yhteys lääkäriin.

#### Käyttö

- ▶ Laitetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.
- ▶ Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat opetelleet laitteen käytön ja käsittelyn tai voivat osoittaa, että osaavat käyttää laitetta. Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Laitetta ei koskaan saa jättää vaille valvontaa, moottorin käydessä.
- ▶ Laitteesta tuleva vesisuihku aikaansaa vastaavoiman suihkupistooliin. Pidä sen tähden pistoolikahvaa ja putkea tukevasti.

#### Kuljetus

- ▶ Pysäytä laite ja varmista se ennen kuljetusta.

#### Huolto

- ▶ Sammuta laite ennen kaikkia puhdistus- tai huoltotoimia sekä tarvikkeiden vaihdon ajaksi. Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos laite toimii verkkovirralla.
- ▶ Vain BOSCH-sopimushuollot saavat kunnostaa laitetta.

#### Lisätarvikkeet ja varaosat

- ▶ Vain lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja on hyväksynyt saadaan käyttää. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja alkuperäiset varaosat taakaavat laitteen moitteettoman käytön.

## Toimintaselostus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pintojen ja esineiden puhdistukseen ulkoilmassa, laitteita, ajoneuvoja ja veneitä varten, kunhan käytetään asianomaista lisätarviketta, kuten esim. Bosch in hyväksymiä puhdistusaineita.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu lämpötilaan 0 °C ... 40 °C.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

#### Toimitukseen kuuluu

Ota sähkölaite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Painepesuri
- Suihkupistooli
- Paineletku
- Puhdistusainesuutin ja pullo
- Suihkusuutin
- Tehosuutin (punainen värikoodi) (vain Aquatak Go Plus)
- Liitoscappale
- Tarvikepussi (vain Aquatak Go Plus)

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

## 96 | Suomi

**Kuvassa olevat osat**

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkölaitteen kuvaan.

- 1 Suihkusuutin
- 2 Suihkupistooli
- 3 Liipaisin
- 4 Liipaisimen käynnistyslukitsin
- 5 Verkkokytkin
- 6 Paineletku

- 7 Tehosuutin
- 8 Paineputki
- 9 Puhdistusainesuutin
- 10 Puhdistusainepullo
- 11 Kiinnike (kuljetusalusta)
- 12 Liitoskappale
- 13 Tarvikepussi (vain Aquatak Go Plus)
- 14 Sarjanumero

**Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.**

**Tekniset tiedot**

Painepesuri		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Tuotenumero		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nimellisottoteho	W	1100	1350
Lämpötila, tulo maks.	°C	40	40
Vesimäärä, tulo väh.	l/min	8	8
Vedenpaine, tulo maks.	bar	0–6,0	0–6,0
Nimellispain	bar	60	70
Suurin sallittu paine	bar	100	100
Virtausmäärä	l/h	300	330
Puhdistusainepullo tai säiliö		Pullo	Pullo
Puhdistusaine	l	0,5	0,5
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Suojausluokka		□ /II	□ /II
Sarjanumero		Katso sarjanumero 14 koneen tyyppikilvestä	

**Melu-/tärinätiedot**

Mittausarvot määritetty 2000/14/EY (1,0 m etäisyydellä) ja DIN 45 635 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 80 dB(A); äänen tehotaaso 96 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

**Käytä kuulonsuojaimia!**

Tyypillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva tärinä on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.



## Standardinmukaisuusvakuutus **CE**

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60 335 direktiivien 2002/95/EY, 2004/108/EY, 2006/95/EY määräysten mukaan.

2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso LWA on alle 103 dB (A). Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan.

Nimetty tarkastusasema: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tekninen tiedosto kohdasta:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Asennus

### Turvallisuussyistä

► **Huom! Katkaise virta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistusta. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, leikattu tai sotkeutunut.**

Koneesi on turvallisuussyistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V, 240 V mallista riippuen). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta asiakaspalvelupisteestä.

Jos tahdot käyttää jatkojohtoa painepesurin kanssa, tulee johdon pinta-alan olla:

- 1,5 mm<sup>2</sup> 20 m pituuteen asti
- 2,5 mm<sup>2</sup> 50 m pituuteen asti

Huomio: Jos käytät jatkojohtoa, on siinä – kuten turvaohjeissa on selostettu – oltava suojajohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoitukseen.

Kysy epävarmoissa tapauksissa sähkömieheltä tai lähimmästä Bosch-sopimushuollosta.

VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jatkojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviitä ulkokäyttöön hyväksytyä mallia.

Johdon liitoskohtien tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

Turvallisuuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tätä FI-kytkintä tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto.

Ohjeita tuotteille, joita **ei myydä Iso-Britanniasa:**

**HUOMIO:** Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että koneessa oleva pistoke liitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitännän täytyy olla roiskevesisuojaattu, olla kumista tai kumipinnoitettu. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

## Asennus

### Painepesurin asetus kuljetusalustalle

Työnnä toimitukseen kuuluvat pyörät kuljetusalustaan. Aseta painepesuri kuljetusalustalle kuvan osoittamalla tavalla. Poista se kuljetusalustalta nostamalla kiinnike **11** ylös.

### Tehosuuttimen ja paineputken asennus **B**

Kierrä tehosuutin **7** paineputkeen **8**.

### Paineletkun/suuttimen liitäntä **A H**

Aseta suihkusuihin **1** suihkupistooliin **2**. Lukitse se painamalla suihkusuihintä ja kiertämällä sitä 90° myötäpäivään.

Kierrä paineletku **6** tiukasti liitäntänsääseen **17**.

### Paineletkun liitäntä suihkupistooliin **C D E**

Yhdistä paineletku suihkupistooliin kuvan osoittamalla tavalla.

Varmista kuvan osoittamalla tavalla liitäntä kiinnikkeeseen **15** ja vedä paineletkusta liitoksen tarkistamiseksi.

#### Vesiliitäntä **F G**

Kierrä liitospappale **12** laitteen vesiliitäntään **16**. Liitä vesiletku (ei kuulu toimitukseen) veden tulopisteeseen ja laitteeseen.

#### Erialaisten suuttimien käyttö

##### Tehosuutin (riippuen mallista) **A I**

Kierrä suihkusuutin **1** 90° vastapäivään ja vedä se ulos.

Aseta liitetty tehosuutin suihkupistooliin **2**. Paina tehosuutinta ja kierrä sitä 90° vastapäivään lukkiutumista varten.

##### Pullolla varustettu puhdistusainesuutin **I J**

Kierrä suihkusuutin **1** 90° vastapäivään ja vedä se ulos.

Aseta puhdistusainepullo **10** suihkupistooliin **2**. Asenna puhdistussuutin. Lukitse se painamalla puhdistusainesuutinta ja kierrä sitä 90° myötäpäivään.

## Käyttö

### Käynnistys ja pysäytys **K**

#### Käynnistys

Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "0" ja liitä laite verkkopistorasiaan.

Avaa vesihana.

Paina käynnistysvarmistinta **4**, jotta liipaisin **3** vapautuu. Paina liipaisin **3** pohjaan, kunnes vesi virtaa tasaisesti, eikä laitteessa tai paineletkussa enää ole ilmaa. Päästä liipaisin **3** vapaaksi. Paina käynnistysvarmistinta **4**.

Paina käynnistyskytkimen **5** painiketta "1".

Suuntaa suihkupistooli **2** alaspäin. Paina käynnistysvarmistinta **4**, jotta liipaisin **3** vapautuu. Paina liipaisinta **3** pohjaan.

#### Autostop-toiminta

Laite pysäyttää moottorin heti, kun pistoolikahvassa oleva liipaisin **3** päästetään vapaaksi. Samanaikaisesti kuorma poistuu järjestelmästä, minkä takia elinikä pitenee ja energiankulutus pienenee.

#### Poiskytkentä

Päästä liipaisin **3** vapaaksi. Paina käynnistysvarmistinta **4**. Suihkupistooli on nyt lukittu, eikä sitä voi käyttää tahattomasti.

Paina käynnistyskytkimen **5** painiketta "0".

Sulje vesihana. Irrota pistotulppa pistorasiasta.

Paina käynnistysvarmistinta **4**, jotta liipaisin **3** vapautuu. Paina liipaisin **3** pohjaan, kunnes laitteessa ei enää ole vesipainetta. Päästä liipaisin **3** vapaaksi. Paina käynnistysvarmistinta **4**.

Irrota vesiletku laitteesta ja vesiliitännästä.

#### Itseimevä toiminta

Laite on itseimevä ja sillä voi siten paitsi vesihana ottaa vettä myös lammista ja vesiaستioista. Suosittelemme tässä tapauksessa käyttämään lisävesisuodatinta (ei kuulu toimitukseen).

Varmista, että vedenpinta ei ole yli 1 metri laitetta alempana.

Täytä imuletku (ei kuulu toimitukseen) vedellä, ennen kuin liität sen laitteeseen.

Anna laitteen käydä liittämättä paineputkea, kunnes vesi virtaa tasaisesti.

Pysäytä laite ja liitä paineputki.

## Työskentelyohjeita

### Yleistä

Varmista, että kone seisoo tasaisella alustalla.  
Älä taita paineletkua äläkä aja sen yli ajoneuvolla. Suojaa paineletkua teräviltä reunoilta ja kulmilta.  
Älä käytä tehosuutinta auton pesuun.

### Työskentelyohjeita työskentelyyn puhdistusainesten kanssa

Puhdistusainetta voi levittää käyttäen puhdistusainepulloa ja vaahtosuutinta.  
Lue lisäohjeet puhdistusaineen etiketissä.  
Kostuta aina ensin puhdistettava esine.  
Ruiskuta puhdistusainetta alhaalta ylöspäin.  
Anna puhdistusaineen vaikuttaa vähän aikaa, mutta ei kuivua.  
Työskentele huuhtelussa ylhäältä alaspäin.

## Vianetsintä

Seuraava taulukko näyttää vikojen oireita sekä miten voit auttaa, jos sähkölaitteesi joskus ei toimi oikein. Ellet näin pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

► **Huomio: Pysäytä laite ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vianetsintää.**

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Pistotulppaa ei olla liitetty pistorasiaan Pistorasia on viallinen Varoke on lauennut Jatkojohto on vaurioitunut	Liitä pistotulppa pistorasiaan Käytä toista pistorasiaa Vaihda sulake Kokeile ilman jatkojohtoa
Moottori pysähtyy	Varoke on lauennut Verkköjännite on väärä	Vaihda sulake Tarkista verkkojännite, sen tulee vastata tyyppikilven merkintää
Sulake laukeaa	Sulake on liian pieni	Liitä virtapiiriin, jonka sulake sopii painepesurin teholle
Ylisuuri työpaine	Suutin osittain tukossa	Puhdista suutin

Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Sykkivä paine	Ilmaa vesiletkussa tai pumpussa  Veden syöttö ei ole kunnossa  Vedensuodatin tukossa Vesiletku litistetty tai taitettu Paineletku on liian pitkä	Pysäytä painepesuri ja anna veden valua avoimella suihkupistoolilla ja avatulla vesihannalla, kunnes tasainen työpaine on saavutettu  Tarkista, että vesiliitäntä vastaa merkintöjä teknisissä tiedoissa. Pienimmät vesiletkut, joita saa käyttää ovat 1/2" tai Ø 13 mm  Puhdista vedensuodatin Suorista vesiletku Poista paineletkun pidennys, suurin sallittu pituus on 7 m
Paine on tasainen, mutta liian pieni	Suutin on loppuun käytetty Käynnistys-/pysäytysventtiili loppuun käytetty	Vaihda suutin Paina liipaisinta 5 kertaa nopeasti peräkkäin
Moottori käy, mutta ei muodosta työpainetta	Vesiliitäntä puuttuu Suodatin on tukossa Suutin on tukossa	Liitä vedentulo Puhdista suodatin Puhdista suutin
Painepesuri käynnistyy itsestään	Pumppu tai suihkupistooli vuotaa	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Laite vuotaa	Pumppu vuotaa	6 pisaraa minuutissa sallitaan. Tavallisuudesta poikkeavien, huomattavien vuotojen esiintyessä tulee ottaa yhteyttä Bosch-sopimushuoltoon

## Hoito ja huolto

### Huolto

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja veden tuloletku vesiliitännästä ennen kaikkia töitä.**

**Huomio:** Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtonainen liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojuokset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Jos sähkölaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy sähkölaitteen mallikilvestä.

### Suodattimen puhdistus/tarkistus

Poista adapteri **12** vedenliitännästä ja vedä seula **18** ulos.

Seulan **18** voi helposti poistaa kärkipihdeillä. Huuhtele seula ja aseta se takaisin. Korvaa vaurioitunut seula uudella.

Painepesuria ei koskaan saa käyttää, jos seula puuttuu tai on viallinen.

### Käytön jälkeen/säilytys

Puhdista painepesuri ulkoa pehmeällä harjalla ja rievulla. Vettä, liuotinta tai kiillotusainetta ei saa käyttää. Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista.

Pakkanen vaurioittaa painepesurin, ellei sitä ole etukäteen tyhjennetty täysin. Jotta laite voitaisiin varastoida pidempään kylmässä ympäristössä täytyy sitä käyttää ilman vedenliitännää, ei kuitenkaan yli 30 s. Laitetta tulisi varastoida pakkaselta suojatussa tilassa.

Älä aseta muita esineitä laitteen päälle.

Varmista, ettei johto joudu puristukseen kun laite käännetään kiinni ja auki. Älä taita paineletkua.

### Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Bosch-asiakasneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevilla kysymyksillä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: +358 (09) 435 991  
Faksi: +358 (09) 870 2318  
www.bosch.fi

### Ympäristönsuojelu

Ympäristöä kuormittavat kemikaalit eivät saa joutua maahan, pohjaveteen, lampiin, jokiin jne.

Puhdistusaineita käytettäessä on tarkasti noudatettava pakkauksen ohjeita ja määrättyä laimennusta.

Moottoriajoneuvoja puhdistettaessa, on otettava paikalliset säännökset huomioon: On estettävä irti suihkutetun öljyn pääsy pohjavesiin.

### Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

#### Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε τις και προσέξτε τις οπωσδήποτε πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή!**

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας να διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού και να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή σ' αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας. Διαφυλάξτε ασφαλώς τις οδηγίες χειρισμού για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.**

**Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που υπάρχουν επάνω στη συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία της.**

**Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.**



Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σε ανθρώπους, σε ζώα, στην ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

### Ηλεκτρική σύνδεση

- ▶ Η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή πρέπει να ταυτίζεται με την τάση της πηγής ρεύματος.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να συνδέετε αυτή τη συσκευή μόνο σε πρίζες που είναι με προστατευτικό διακόπτη διαρροής 30 mA.
- ▶ Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να χρησιμοποιήσετε γι' αυτό οπωσδήποτε το ηλεκτρικό καλώδιο που προβλέπει ο κατασκευαστής. Για τον αντίστοιχο κωδ. αριθμό και τύπο βλέπε στις οδηγίες χειρισμού.
- ▶ Μην πάσετε ποτέ το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο επιμήκυνσης (την μπαλαντέζα), μην τα ζουλάτε και μην τα τραβάτε με δύναμη επειδή μπορεί να υποστούν ζημιά. Να προφυλάγετε το καλώδιο από υπερβολικές θερμοκρασίες, λάδια και κοφτερές ακμές.

- ▶ Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχει τη διατομή που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού και να αντέχει στον ψεκασμό με νερό. Ο συνδετήρας δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα στο νερό.
- ▶ Σε περίπτωση που χρειαστεί να αντικαταστήσετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου ή του καλωδίου επιμήκυνσης πρέπει να φροντίσετε να διατηρηθεί οπωσδήποτε η μηχανική αντοχή και αντοχή στον ψεκασμό με νερό.

### Σύνδεση νερού

- ▶ Να τηρείτε τις διατάξεις της αρμόδιας εταιρίας ύδρευσης.
- ▶ Η κοχλιοσύνδεση όλων των συνδετικών σωλήνων πρέπει να είναι στεγανή.
- ▶ Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένος (κίνδυνος σπασίματος). Ένας τυχόν χαλασμένος σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Επιτρέπεται μόνο η χρήση σωλήνων και συνδέσμων (ρακόρ) που προτείνονται από τον κατασκευαστή.

### Χρήση

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της πρέπει να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση καθώς και ότι λειτουργούν άψογα. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.
- ▶ Μην αναρροφήσετε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλύτες, μη αραιωμένα οξέα ή διαλύτες! Σ' αυτές τις ουσίες κατατάσσονται π. χ. η βενζίνη, τα αραιωτικά χρωμάτων και το πετρέλαιο (λάδι) θέρμανσης. Το νέφος που δημιουργείται κατά τον ψεκασμό είναι σε μεγάλο βαθμό εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες, ενώ το ασετόν (η ακετόνη) τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται από τη/στη συσκευή.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείται τη συσκευή σε επικίνδυνες περιοχές (π. χ. σε πρατήρια βενζίνης) πρέπει να τηρείτε τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται επάνω σε στερεή βάση.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μέσα καθαρισμού (απορρυπαντικά) που προτείνονται από τον κατασκευαστή και να τηρείτε τις υποδείξεις χρήσης και απόσυρσης καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή.
- ▶ Όλα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα που βρίσκονται μέσα στην περιοχή εργασίας πρέπει να αντέχουν στον ψεκασμό με νερό.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο μοχλός ενεργοποίησης του πιστολιού ψεκασμού δεν επιτρέπεται να στερεωθεί στη θέση «ON».
- ▶ Αν χρειαστεί φορέστε προστατευτικά ρούχα για να προφυλαχτείτε από το εκτοξευόμενο νερό που επιστρέφει με ορμή μετά την πρόσκρουσή του στα υπό καθαρισμό αντικείμενα.
- ▶ Για να μην προκληθούν ζημιές στα ελαστικά/στις βαλβίδες αυτοκινήτων από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης να τα/τις καθαρίζετε κρατώντας απόσταση τουλάχιστον 30 cm. Πρώτη ένδειξη γι' αυτό είναι η μεταβολή του χρώματος του ελαστικού. Χαλασμένα ελαστικά/βαλβίδες των αυτοκινήτων αποτελούν θανάσιμο.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο ή άλλα ανθυγιεινά υλικά.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τα προτεινόμενα μέσα καθαρισμού (απορρυπαντικά). Μην χρησιμοποιείτε μη αραιωμένα απορρυπαντικά. Τα προϊόντα αυτά είναι σχετικώς ασφαλή επειδή δεν περιέχουν οξέα και αλκαλικά ή άλλες βλαβερές για το περιβάλλον ουσίες. Σας συμβουλεύουμε να διαφυλάγετε τα μέσα καθαρισμού σε χώρους μη προσβατούς στα παιδιά. Σε περίπτωση επαφής των απορρυπαντικών με τα μάτια πρέπει να τα ξεπλύνετε αμέσως καλά με νερό και σε περίπτωση που θα τα καταπιείτε να επισκεφτείτε επίσης αμέσως ένα γιατρό.

### Χειρισμός

- ▶ Ο χειριστής/Η χειρίστρια της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνείδητα προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα ιδιαίτερα δε σε παιδιά.
- ▶ Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση και στο χειρισμό της ή σε άτομα που μπορεί να αποδείξουν ότι μπορούν να την χειριστούν. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από εφήβους ή/και παιδιά.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αφήσετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- ▶ Το πιστόλι ψεκασμού αντιδρά στην εκτόξευση της δέσμης νερού με ανάκρουση (με κλότσηση). Γι' αυτό να κρατάτε ασφαλώς τη λαβή του πιστολιού και την κάνη.

### Μεταφορά

- ▶ Να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να την ασφαλίσετε πριν την μεταφέρετε.

### Συντήρηση

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή/και συντήρησης καθώς και για να αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή εργαλείο πρέπει να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν η συσκευή λειτουργεί με τάση δικτύου.
- ▶ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από συνεργεία που είναι εξουσιοδοτημένα από την BOSCH.

### Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- ▶ Επιτρέπεται μόνο η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής.



## Περιγραφή λειτουργίας



**Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων στον εξωτερικό τομέα, συσκευών, αυτοκινήτων και λέμβων, εφόσον χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα αναλώσιμα και εξαρτήματα, π. χ. απορρυπαντικά εγκριμένα από την Bosch.

Η χρήση της συσκευής σύμφωνα με τον προορισμό της βασίζεται σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

### Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβετε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

- Πλυντικό υψηλής πίεσης
- Πιστόλι εκτόξευσης
- Σωλήνας υψηλής πίεσης
- Ακροφύσιο απορρυπαντικού και φιάλη
- Ακροφύσιο ριπιδοειδούς (πλατιάς) δέσμης
- Περιστρεφόμενο ακροφύσιο (χρωματική κωδικοποίηση κόκκινη) (μόνο Aquatak Go Plus)
- Τεμάχιο σύνδεσης
- Σάκος εξαρτημάτων (μόνο Aquatak Go Plus)

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του μηχανήματος στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Ακροφύσιο ριπιδοειδούς (πλατιάς) δέσμης
- 2 Πιστόλι εκτόξευσης
- 3 Σκανδάλη
- 4 Αποκλεισμός ενεργοποίησης σκανδάλης
- 5 Διακόπτης δικτύου
- 6 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 7 Περιστρεφόμενο ακροφύσιο
- 8 Σωλήνας επιμήκυνσης
- 9 Ακροφύσιο απορρυπαντικού
- 10 Φιάλη απορρυπαντικού
- 11 Clip (Καροτσάκι)
- 12 Τεμάχιο σύνδεσης
- 13 Σάκος εξαρτημάτων (μόνο Aquatak Go Plus)
- 14 Αριθμός σειράς

**Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**



**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Πλυντικό υψηλής πίεσης		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Ονομαστική ισχύς	W	1100	1350
Μέγ. θερμοκρασία στην είσοδο	°C	40	40
Ελάχ. ποσότητα νερού στην είσοδο	l/min	8	8
Μέγ. πίεση νερού στην είσοδο	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Ονομαστική πίεση	bar	60	70
Μέγιστη πίεση	bar	100	100
Ροή	l/h	300	330
Φιάλη απορρυπαντικού ή δοχείο		Φιάλη	Φιάλη
Απορρυπαντικό	l	0,5	0,5
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Κατηγορία μόνωσης		□ /II	□ /II
Αριθμός σειράς	Βλέπε αριθμό σειράς 14 (Πίνακίδα κατασκευαστή) στο μηχανήμα		

**Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ (1,0 m απόσταση) και την DIN 45 635.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος ανέρχεται σε 80 dB(A). Στάθμη ακουστικής πίεσης 96 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

**Φοράτε ωσασπίδες!**

Η χαρακτηριστική δόνηση χεριού-μπράτσου είναι μικρότερη από 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Δήλωση συμβατότητας **CE****

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2002/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ.

2000/14/ΕΚ: Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος είναι χαμηλότερη από 103 dB (A).

Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI.

Κατονομαζόμενη υπηρεσία δοκιμών: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Τεχνικός φάκελος από:  
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Συναρμολόγηση

### Για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή! Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή/και καθαρισμού στην ίδια τη συσκευή θέστε την εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα. Το ίδιο ισχύει, αν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.**

Για λόγους ασφαλείας η συσκευή σας διαθέτει μια προστατευτική μόνωση και γι' αυτό δεν χρειάζεται να γειωθεί. Η τάση λειτουργίας είναι 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V, 240 V, ανάλογα με την εκάστοτε έκδοση. Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Σχετικές πληροφορίες σας προσφέρει το αρμόδιο για σας Κατάστημα Service.

Σε περίπτωση που για τη λειτουργία του πλυντικού υψηλής πίεσης θα θελήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο επιμήκυνσης (μπαλαντέζα), οι αντίστοιχοι αγωγοί πρέπει να έχουν τις εξής διατομές:

- 1,5 mm<sup>2</sup> έως μέγιστο μήκος 20 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> έως μέγιστο μήκος 50 m

Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επιμήκυνσης αυτό πρέπει να διαθέτει – όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας – έναν προστατευτικό αγωγό, ο οποίος θα συνδέεται μέσω του φως με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε αμφίβολες περιπτώσεις ρωτήστε έναν εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή το πλησιέστερο κατάστημα Service της Bosch.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αντικανονικά καλώδια επιμήκυνσης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επιμήκυνσης, το φως και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγανά και εγκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Οι καλωδιακές συνδέσεις πρέπει να είναι στεγνές και να μην αποθέτονται στο δάπεδο.

Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτό το διακόπτη πριν από κάθε χρήση της συσκευής.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

Υπόδειξη για προϊόντα που **δεν πωλούνται στην GB:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη δική σας, προσωπική ασφάλεια είναι απαραίτητο, το φως που είναι στερεωμένο στη συσκευή να συνδεθεί με το καλώδιο επιμήκυνσης. Ο συνδετήρας του καλωδίου επιμήκυνσης πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι από ελαστικό ή να φέρει ελαστική επίστρωση.

### Συναρμολόγηση

#### Τοποθέτηση του πλυντικού υψηλής πίεσης στο καρτσάκι

Περάστε στο καρτσάκι τους τέσσερις τροχούς που το συνοδεύουν. Τοποθετήστε το πλυντικό υψηλής πίεσης στο καρτσάκι όπως δείχνεται στην εικόνα. Για να το αφαιρέσετε ανασηκώστε το Clip **11**.

#### Συναρμολόγηση του περιστροφικού ακροφυσίου και του σωλήνα επιμήκυνσης **B**

Βιδώστε το περιστρεφόμενο ακροφύσιο **7** στο σωλήνα επιμήκυνσης **8**.

#### Σύνδεση σωλήνα υψηλής πίεσης/ακροφυσίου **A H**

Τοποθετήστε το ακροφύσιο ριπιδοειδούς δέσμης **1** στο πιστόλι εκτόξευσης **2**. Για να το ασφαλίσετε πατήστε το ακροφύσιο ριπιδοειδούς δέσμης και γυρίστε το κατά 90° με ωρολογιακή φορά.

Βιδώστε το σωλήνα υψηλής πίεσης **6** γερά επάνω στο στήριγμα σύνδεσης **17**.

#### Σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι εκτόξευσης **C D E**

Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι εκτόξευσης, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ασφαλίστε τη σύνδεση με το Clip, όπως φαίνεται στην εικόνα **15** και ελέγξτε την ασφάλιση με τράβηγμα του σωλήνα υψηλής πίεσης.

#### Σύνδεση νερού **F G**

Βιδώστε το τεμάχιο σύνδεσης **12** στη σύνδεση νερού **16** της συσκευής.

Συνδέστε το σωλήνα νερού (δεν περιέχεται στη συσκευασία) με τη σύνδεση νερού στη συσκευή.

## Χρήση διάφορων ακροφυσίων

### Περιστρεφόμενο ακροφύσιο (εξαρτάται από το εκάστοτε μοντέλο) **A 1**

Γυρίστε το ακροφύσιο ριπιδοειδούς δέσμης **1** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής κατά 90° και ακολούθως αφαιρέστε το.

Τοποθετήστε το ήδη συναρμολογημένο περιστρεφόμενο ακροφύσιο στο πιστόλι εκτόξευσης **2**, πατώντας το ταυτόχρονα με δύναμη και ασφαλίστε το γυρίζοντάς το με ωρολογιακή φορά το κατά 90°.

### Ακροφύσιο απορρυπαντικού με φιάλη **1 10**

Γυρίστε το ακροφύσιο ριπιδοειδούς δέσμης **1** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής κατά 90° και ακολούθως αφαιρέστε το.

Τοποθετήστε τη φιάλη απορρυπαντικού **10** στο πιστόλι εκτόξευσης **2**. Τοποθετήστε το ακροφύσιο καθαρισμού. Για να ασφαλίσετε το ακροφύσιο καθαρισμού, πατήστε το και γυρίστε το με φορά ωρολογιακή κατά 90°.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας **K**

#### Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δικτύου βρίσκεται στη θέση «0» και ακολούθως συνδέσετε τη συσκευή με την πρίζα.

Ανοίξτε τη βρύση.

Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **4** για να ελευθερώσετε τη σκανδάλη **3**. Πατήστε συνεχώς τέρμα τη σκανδάλη **3** μέχρι το νερό ν' αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα και να μην υπάρχει πλέον αέρας ούτε στη συσκευή ούτε στο σωλήνα υψηλής πίεσης. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη **3**. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **4**.

Πατήστε το πλήκτρο «I» του διακόπτη δικτύου **5**.

Κατευθύνετε προς τα κάτω το πιστόλι εκτόξευσης **2**. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **4** για να ελευθερώσετε τη σκανδάλη **3**. Πατήστε τέρμα τη σκανδάλη **3**.

#### Λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης

Η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα μόλις αφεθεί ελεύθερη η σκανδάλη **3** στη λαβή του πιστολιού. Ταυτόχρονα διακόπεται και η καταπόνηση του συστήματος, ώστε έτσι να αυξάνεται η διάρκεια ζωής και να περιορίζεται η κατανάλωση ενέργειας.

#### Θέση εκτός λειτουργίας

Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη **3**. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **4**. Το πιστόλι εκτόξευσης είναι τώρα μανδλωμένο κι έτσι δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί κατά λάθος.

Πατήστε το πλήκτρο «0» του διακόπτη δικτύου **5**.

Κλείστε τη βρύση. Βγάλτε το φιλ από την πρίζα.

Πατήστε τον αποκλεισμό σκανδάλης **4** για να ελευθερώσετε τη σκανδάλη **3**. Πατήστε τέρμα τη σκανδάλη **3** μέχρι στο δοχείο να μην υπάρχει πια νερό. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη **3**. Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **4**.

Αφαιρέστε το σωλήνα νερού από τη συσκευή και τη βρύση.

#### Λειτουργία αυτοαναρρόφησης

Η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία αυτοαναρρόφησης και γι' αυτό μπορεί, εκτός από νερό βρύσης να χρησιμοποιηθεί και με νερό π. χ. από λίμνες και ντεπόζιτα. Σας συμβουλεύουμε, σε τέτοιες περιπτώσεις να χρησιμοποιείτε συμπληρωματικά ένα φίλτρο νερού (δεν περιέχεται στη συσκευασία).

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του νερού δεν βρίσκεται παραπάνω από ένα μέτρο πιο κάτω από τη συσκευή.

Γεμίστε το σωλήνα αναρρόφησης (δεν περιέχεται στη συσκευασία) με νερό πριν τον συνδέσετε στη συσκευή.

Αφήστε τη συσκευή να εργαστεί χωρίς να συναρμολογημένο το σωλήνα επιμήκυνσης, μέχρι το νερό να αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα.

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργία και συναρμολογήστε το σωλήνα επιμήκυνσης.

## Υποδείξεις εργασίας

### Γενικά

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Να μην τσακίζετε το σωλήνα υψηλής πίεσης και να μην περνάτε με οχήματα πάνω απ' αυτόν. Να προστατεύετε το σωλήνα υψηλής πίεσης από κοφτερές ακμές και/ή γωνίες.

Μην χρησιμοποιήσετε το περιστρεφόμενο ακροφύσιο για να πλύνετε αυτοκίνητα.

### Υποδείξεις για εργασία με απορρυπαντικά

Με τη φιάλη απορρυπαντικού και το ακροφύσιο αφρού μπορείτε να ψεκάσετε απορρυπαντικά.

Διαβάστε τις σχετικές υποδείξεις που αναγράφονται στην πινακίδα υποδείξεων του απορρυπαντικού.

Το υπό καθαρισμό αντικείμενο πρέπει πρώτα να υγραίνεται πάντα.

Να ψεκάζετε το απορρυπαντικό από τα κάτω προς τα επάνω.

Να αφήνετε το απορρυπαντικό για ένα σύντομο χρονικό διάστημα να ενεργήσει, χωρίς, όμως, να στεγνώσει.

Να ξεπλένετε από επάνω προς τα κάτω.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα δείχνονται συμπτώματα σφαλμάτων καθώς και πως θα μπορέσετε να τα εξουδετερώσετε σε περίπτωση που κάποτε το μηχάνημά σας δεν θα εργάζεται σωστά. Όταν, όμως, δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώσετε το πρόβλημα που παρουσιάστηκε, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα/συνεργείο Service.

► **Προσοχή: πριν αρχίσετε την αναζήτηση του σφάλματος διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και τραβήξτε το φως από την πρίζα.**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Το φως δεν είναι στην πρίζα Η πρίζα είναι χαλασμένη «Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Βάλτε το φως στην πρίζα Βάλτε το φως σε άλλη πρίζα Αλλάξτε την ασφάλεια Δοκιμάστε χωρίς καλώδιο επιμήκυνσης
Ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του	«Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια Λάθος τάση δικτύου	Αλλάξτε την ασφάλεια Ελέγξτε την τάση δικτύου, πρέπει να εκπληρώνει τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή
«Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια	Πολύ αδύνατη ασφάλεια	Συνδέστε το πλυντικό υψηλής πίεσης σε ένα άλλο ηλεκτρικό κύκλωμα επαρκώς ασφαλισμένο
Υπερβολική πίεση	Ακροφύσιο μερικώς βουλωμένο	Καθαρίστε το ακροφύσιο

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Παλμική τάση	<p>Αέρας στην αντλία ή/και στο σωλήνα νερού</p> <p>Η παροχή νερού δεν είναι άφρονη</p> <p>Βουλωμένο φίλτρο νερού Ζουλημένος ή διπλωμένος σωλήνας νερού</p> <p>Πολύ μακρύς σωλήνας υψηλής πίεσης</p>	<p>Θέστε το πλυντικό υψηλής πίεσης εκτός λειτουργίας, αφήστε το να λειτουργήσει με ανοιχτό πιστόλι εκτόξευσης και ανοιχτή βρύση μέχρι να επιτευχθεί ομοιόμορφη (σταθερή) πίεση</p> <p>Ελέγξτε αν βρύση εκπληρώνει τα αντίστοιχα στοιχεία στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Οι στενότεροι σωλήνες νερού που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν έχουν διατομή 1/2" ή Ø 13 mm</p> <p>Καθαρίστε το φίλτρο νερού Ισιώστε το σωλήνα νερού</p> <p>Ελέγξτε/Αφαιρέστε την επιμήκυνση του σωλήνα υψηλής πίεσης, μέγιστο μήκος σωλήνα νερού 7 m</p>
Η πίεση είναι σταθερή αλλά πολύ χαμηλή	Φθαρμένο ακροφύσιο εκκίνησης/διακοπής	<p>Αλλάξτε ακροφύσιο</p> <p>Πατήστε τη σκανδάλη 5 φορές γρήγορα και αλληπάλληλα</p>
Ο κινητήρας εργάζεται, χωρίς όμως να υπάρχει πίεση	<p>Δεν συνδέθηκε νερό</p> <p>Βουλωμένο φίλτρο</p> <p>Βουλωμένο ακροφύσιο</p>	<p>Συνδέστε νερό</p> <p>Καθαρίστε το φίλτρο</p> <p>Καθαρίστε το ακροφύσιο</p>
Το πλυντικό υψηλής πίεσης ξεκινά από μόνο του	Η αντλία ή/και πιστόλι εκτόξευσης δεν είναι στεγανή/ό	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch
Η συσκευή δεν είναι στεγανή	Η αντλία δεν είναι στεγανή	Επιτρέπονται 6 σταγόνες ανά λεπτό. Σε περίπτωση μιας αντικανονικής σημαντικής διαρροής πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch



## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση

- ▶ **Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στην ίδια τη συσκευή να βγάξετε το φιν από την πρίζα και να αποσυνδέετε το νερό.**

**Υπόδειξη:** Να διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιοπιστία και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα, μήπως παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις ή/και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Να ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που το μηχάνημα, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά σας παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματός σας.

### Καθαρισμός/Έλεγχος φίλτρου

Αφαιρέστε το τεμάχιο σύνδεσης **12** από τη σύνδεση νερού και αφαιρέστε το πλέγμα **18**.

Το πλέγμα **18** μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα με ένα μυτοσίμπιδο. Ξεπλύντε και επαναποθετήστε το πλέγμα. Αντικαταστήστε το πλέγμα όταν αυτό είναι χαλασμένο.

Το πλυντικό υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ποτέ όταν το πλέγμα λείπει ή είναι χαλασμένο.

### Μετά τη χρήση/Διαφύλαξη

Να καθαρίζετε το πλυντικό υψηλής πίεσης εξωτερικά με τη βοήθεια μιας μαλακής βούρτσας και ενός πανιού. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών ή/και μέσων στίλβωσης. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Το πλυντικό υψηλής πίεσης θα υποστεί βλάβη από την παγωνιά όταν κατά τη διαφύλαξη/την αποθήκευσή του περιέχει ακόμη νερό. Για να προετοιμάσετε την αποθήκευση της συσκευής σε κρύο περιβάλλον πρέπει να την αφήσετε να εργαστεί, χωρίς να είναι συνδεδεμένη στο νερό, το πολύ για 30 s. Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο απρόσιτο στην παγωνιά.

Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

Να βεβαιώνετε ότι κατά το κλείσιμο και το άνοιγμα δεν ζουλιζονται και δεν τσακίζονται το ηλεκτρικό καλώδιο και ο σωλήνας υψηλής πίεσης.

### Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει με ευχαρίστηση όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα

Tel.: +30 (0210) 57 01 200 KENTPO

Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 KENTPO

Fax: +30 (0210) 57 01 263

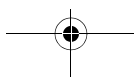
Fax: +30 (0210) 57 70 080

www.bosch.gr

ABZ Service A.E.

Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE

Fax: +30 (0210) 57 73 607



### Προστασία του περιβάλλοντος

Χημικές ουσίες που επιβαρύνουν το περιβάλλον δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο έδαφος, τα υπόγεια νερά, στις λίμνες τους ποταμούς κτλ.

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πρέπει να τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που υπάρχουν επάνω στη συσκευασία καθώς και την προβλεπόμενη αναλογία μείξης.

Όταν καθαρίζετε κινητήρες οχημάτων πρέπει να τηρείτε τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις: Πρέπει να αποφευχθεί ή κατάληξη των ξεπλυμένων λαδιών στα υπόγεια νερά.

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της

οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

## Güvenlik Talimatı



**Aleti kullanmadan önce mutlaka okuyun ve uyarılara uyun!**

**Çalışmaya başlamadan önce aletinizin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik talimatı hükümlerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

**Alete takılı bulunan uyarı ve açıklama etiketleri tehlikesiz çalışma için önemli bilgiler içermektedir.**

**Kullanım kılavuzundaki uyarılar yanında genel güvenlik ve kazalardan korunma hükümlerine de uyulmalıdır.**



Su huzmesini hiçbir zaman başkalarına, hayvanlara, alete veya elektrik akımı altındaki parçalara doğrultmayın.

### Akım bağlantısı

- ▶ Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketindeki verilere uymalıdır.
- ▶ Bu aletin 30 mA'lık hatalı akım koruma şalteri ile sigortalanmış bir prize takılması tavsiye edilir.
- ▶ Bu aletin kablosunu değiştirirken sadece üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı kablosu kullanın, sipariş numarası ve tip için kullanım kılavuzuna bakın.
- ▶ Şebeke fişini hiçbir zaman ıslak elle tutmayın.
- ▶ Şebeke kablosu veya uzatma kablosunun üzerinden alet veya araç geçirmeyin, bunları kırmayın veya ezmeyin, aksi takdirde hasar görülebilirler. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlı cisimlerden koruyun.
- ▶ Uzatma kablosunun kesiti kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüde olmalı ve püskürme suyuna karşı korunmalı olmalıdır. Fiş bağlantısı su içinde olmamalıdır.
- ▶ Akım ikmali veya uzatma kablosundaki fiş değiştirilirken püskürme suyuna karşı koruma ve mekanik stabilite muhafaza edilmelidir.

### Su bağlantısı

- ▶ Su ikmal şirketinin hükümlerine uyun.

- ▶ Bu bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz olmalıdır.
- ▶ Yüksek basınç hortumu hasar görmemiş olmalıdır (çatlama tehlikesi). Hasar gören yüksek basınç hortumu zaman geçirmeden değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortum ve bağlantı elemanları kullanılmalıdır.

### Kullanım

- ▶ Kullanıma başlamadan önce aletin ve aksesuarın usulüne uygun durumda olup olmadığını ve güvenli işleme hazır olup olmadığını kontrol edin. Alet ve aksesuarın durumu kusursuz değilse aleti kullanmayın.
- ▶ Hiçbir zaman çözücü madde içeren sıvıları, inceltilmemiş asitleri ve çözücü maddeleri emdirmeyin! Bunlara örneğin benzin, boya inceltici maddeler veya ısıtma yağı da dahildir. Püskürtme sisi çabuk alevlenir, patlayıcı ve zehirlidir. Aynı şekilde aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddeler de alette kullanılan malzemeyi aşındırır.
- ▶ Aleti tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonlarında) kullanırken ilgili güvenlik hükümlerine uyun. Bu aletin patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanılması yasaktır.
- ▶ Alet sağlam bir zemine sahip olmalıdır.
- ▶ Sadece üretici tarafından tavsiye edilen temizlik maddeleri kullanın ve üreticinin kullanım, tasfiye ve güvenlik uyarılarına uyun.
- ▶ Çalışma yerindeki bütün akım ileten parçalar püskürme suyuna karşı korunmuş olmalıdır.
- ▶ Püskürtme tabancasının tetikleme kolu işletim esnasında "ON" konumunda sabitlenmiş olmamalıdır.
- ▶ Temizlik işleri yaparken suyun geri püskürmesine karşı korunmak amacıyla gerektiğinde koruyucu gıysiler kullanın.
- ▶ Otomobil lastiklerini/valflerini temizlerken yüksek basınç huzmesi sonucu hasarlar oluşmaması için en azından 30 cm uzaklıktan püskürtme yapın. Bu hasarların ilk göstergesi lastiklerdeki renk değişikliğidir. Hasar gören otomobil lastikleri ve valfler yaşamsal tehlike oluşturur.



- ▶ Sağlığa zararlı maddelerin ve asbest içerikli maddelerin püskürtülmesine müsaade yoktur.
- ▶ Tavsiye edilen temizlik maddelerini inceltmeyin. Bu ürünler ancak asit, baz veya çevreye zararlı maddeler içermedikleri takdirde güvenlidirler. Temizlik maddelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklamanızı tavsiye ederiz. Temizlik maddesi gözünüze temas edecek olursa hemen bol su ile yıkayın, bu maddeleri yutacak olursanız hemen hekime başvurun.

#### Kumanda

- ▶ Kullanıcı bu aleti her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- ▶ Bu alet ancak, onu kullanmayı bilen veya bu aleti kullanmayı bildiğini kanıtlayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ve gençlerin bu aleti kullanmasına müsaade yoktur.
- ▶ Motor çalıştığı sürece alet kontrol dışı bırakılmamalıdır.
- ▶ Dışarı çıkan su huzmesi püskürtme tabancasına bir geri tepme kuvvetine neden olur. Bu nedenle kabzayı ve ucu güvenli tutun.

#### Nakliye

- ▶ Taşımadan önce aleti kapatın ve emniyete alın.

#### Bakım

- ▶ Her türlü temizlik ve bakım işlerinden önce aksesuar değiştirmeden önce aleti kapatın. Alet şebeke gerilimi ile çalışıyorsa fişi prizden çekin.
- ▶ Bakım ve onarım işleri sadece yetkili BOSCH servisleri tarafından yapılmalıdır.

#### Aksesuar ve yedek parçalar

- ▶ Sadece üretici tarafından izin verilen aksesuar ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuar ve yedek parçalar aletin arızasız çalışmasını güvence altına alır.

## Fonksiyon tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet; uygun aksesuar ve Bosch tarafından izin verilen temizlik maddeleri kullanılmak koşulu ile açık havadaki yüzey ve nesnelere, araç/gerecin, otomobillerin ve teknelerin temizlenmesi için geliştirilmiştir.

Bu aletin usulüne uygun kullanım sıcaklığı 0 °C ile 40 °C arasındadır.

Bu ürün profesyonel kullanıma uygun değildir.

## Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Yüksek basınçlı temizleyici
- Püskürtme tabancası
- Yüksek basınç hortumu
- Temizlik maddesi (deterjan) memesi ve şişe
- Yelpaze huzme memesi (ucu)
- Rotasyon memesi (kırmızı kodlu) (sadece Aquatak Go Plus)
- Bağlantı parçası
- Aksesuar torbası (sadece Aquatak Go Plus)

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

**114 | Türkçe****Şekli gösterilen elemanlar**

Şekli gösterilen elemanların numaraları, grafik sayfasındaki alet şeklinde bulunan numaralarla aynıdır.

- 1 Yelpeze huzme memesi (ucu)
- 2 Püskürtme tabancası
- 3 Tetik
- 4 Tetik emniyeti
- 5 Şebeke şalteri
- 6 Yüksek basınç hortumları

- 7 Rotasyon memesi
- 8 Basınç borusu
- 9 Temizlik maddesi memesi
- 10 Temizlik maddesi şişesi
- 11 Clip (tekerlek tertibatı)
- 12 Bağlantı parçası
- 13 Aksesuar torbası (sadece Aquatak Go Plus)
- 14 Seri numarası

**Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.**

**Teknik veriler**

Yüksek basınçlı temizleyici		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Ürün kodu		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Giriş gücü	W	1100	1350
Maksimum giriş sıcaklığı	°C	40	40
Minimum su miktarı girişi	lt/dak	8	8
Girişteki maksimum su basıncı	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Anma basıncı	bar	60	70
Maksimum basınç	bar	100	100
Akış	lt/saat	300	330
Temizlik maddesi şişesi veya tankı		Şişe	Şişe
Temizlik maddesi (deterjan)	l	0,5	0,5
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	3,9	4,1
Koruma sınıfı		□ /II	□ /II
Seri numarası		Seri numarası 14 için aletin tip etiketine bakınız	

**Gürültü/Titreşim bilgisi**

Ölçüm değerleri 2000/14/EG (1,0 m mesafe) ve DIN 45 635'e göre tespit edilmiştir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 80 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 96 dB(A). Tolerans K=3 dB.

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

EI-Kol titreşimi tipik olarak 2,5 m/s'den daha azdır.

**Uygunluk beyanı** 

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgeler uygunluğunu beyan ederiz: EN 60 335 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG yönetmeliği hükümleri uyarınca.

2000/14/EG: Garanti edilen gürültü emisyon seviyesi LWA 103 dB (A)'dan daha düşüktür. Uygunluğa ilişkin değerlendirme yöntemi Ek VI'e göredir.

Resmen atanan test kurumu: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:  
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

**Montaj****Güvenliğiniz için**

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin. Akım kablosu hasar görürse, kesilirse veya sarılırsa da aynısını yapın.**

Aletiniz koruyucu izolasyona sahip olup, topraklama gerektirmez. İşletim gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkelerde alet tipine göre 220 V, 240 V'tur). Sadece müsaade edilen uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Yüksek basınçlı temizleyici çalıştırırken uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki iletken kesitleri gereklidir:

- 1,5 mm<sup>2</sup> max. 20 m uzunluk
- 2,5 mm<sup>2</sup> max. 50 m uzunluk

Uyarı: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo – güvenlik talimatında belirtildiği gibi – fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.

Emin olmadığınız durumlarda eğitimli bir elektrik teknisyenine veya en yakınınızdaki Bosch servis temsilcisine danışın.

**DİKKAT:** Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırmaz ve açık havada kullanılmaya müsade deli olmalıdır.

Kablo bağlantıları kuru olmalı ve yerde durmamalıdır.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Bağlantı kablosu hasar görece k olursa sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.

**İngiltere'de satılmayan ürünlere** ait açıklama: **DİKKAT:** Güvenliğiniz için aletinize takılı fişin uzatma kablosuna bağlı olması gerekir. Uzatma kablosunun kuplajı pürkürme suyuna karşı korunmalı olmalı, lastikten yapılmış olmalı veya lastik kaplamalı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

**Montaj****Yüksek basınçlı temizleyicinin tekerlek tertibatı üzerine yerleştirilmesi**

Alet ekinde teslim edilen dört tekerleği sürme tertibatına takın. Yüksek basınçlı temizleyici şekilde gösterildiği gibi tekerlek tertibatı üzerine yerleştirin. Aleti çıkarmak için klipsi **11** yukarı çekin.

**Rotasyon memesinin ve basınç borusunun takılması** 

Rotasyon memesini **7** basınç borusuna **8** vidalayın.

**Yüksek basınç hortumu/meme bağlantısı** 

Yelpaze huzme memesini **1** püskürtme tabancasına **2** takın. Kilitleme yapmak için bastırın ve yelpaze huzme memesini 90 derece saat hareket yönünde çevirin.

Yüksek basınç hortumunu **6** bağlantı rakoruna **17** sıkıca vidalayın.

## 116 | Türkçe

**Yüksek basınç hortumunun püskürtme tabancasına bağlanması C D E**

Yüksek basınç hortumunu şekilde görüldüğü gibi püskürtme tabancasına bağlayın.

Şekilde gösterildiği gibi bağlantıyı klipsle **15** emniyete alın ve oturmanın tam olup olmadığını kontrol etmek için yüksek basınç hortumundan çekin.

**Su bağlantısı F G**

Bağlantı parçasını **12** aletin su bağlantısına **16** vidalayın.

Su hortumunu (aletle birlikte teslim edilmez) su bağlantısına ve alete bağlayın.

**Çeşitli memelerin (uçların) kullanımı****Rotasyon memesi (modele bağlı) A I**

Yelpaze huzme memesini **1** 90 derece saat hareket yönünün tersine çevirin ve dışarı çekin.

Monteli rotasyon memesini püskürtme tabancasına **2** takın. Bu esnada rotasyon memesine bastırın ve kilitleme yaptırmak için 90 derece saat hareket yönünde çevirin.

**Şişeli temizlik maddesi memesi I J**

Yelpaze huzme memesini **1** 90 derece saat hareket yönünün tersine çevirin ve dışarı çekin.

Temizlik maddesi şişesini **10** püskürtme tabancasına **2** takın. Temizlik maddesi memesini takın. Kilitleme yaptırmak için bastırın ve temizlik maddesi memesini 90 derece saat hareket yönünde çevirin.

**İşletme****Açma/kapama K****Açma**

Şebeke şalterinin "0" konumunda olduğundan emin olun ve aleti prize takın.

Su musluğunu açın.

Kapama emniyetine **4** tetiği **3** serbest bırakmak üzere basın. Tetiğe **3** su düzenli olarak çıkmaya başlayıncaya ve alet ile yüksek basınç hortumunda hiç hava kalmayıncaya kadar sonuna kadar basın. Tetiği **3** bırakın. Kapama emniyetine **4** basın.

Tuşa "I" şebeke şalterinde **5** basın.

Püskürtme tabancasını **2** aşağı doğrultun. Kapama emniyetine **4** tetiği **3** serbest bırakmak için basın. Tetiğe **3** sonuna kadar basın.

**Autostop-fonksiyonu**

Kabzadaki tetik **3** bırakılınca motor otomatik olarak durur. Aynı anda sistemdeki yük kalkar ve bu yolla kullanım ömrü uzar ve enerji tüketiminde tasarruf sağlanır.

**Kapama**

Tetiği **3** bırakın. Kapama emniyetine **4** basın. Bu durumda püskürtme tabancası kilitlenir ve yanlışlıkla çalışmaz.

Tuşa "O" şebeke şalterinde **5** basın.

Su musluğunu kapatın. Şebeke fişini prizden çekin.

Kapama emniyetine **4** tetiği **3** serbest bırakmak için basın. Tetiğe **3** alette su basıncı kalmayıncaya kadar sonuna kadar basın. Tetiği **3** bırakın. Kapama emniyetine **4** basın.

Su hortumunu aletten ve su bağlantısından çıkarın.

**Otomatik emme fonksiyonu**

Alet otomatik su emme fonksiyonuna sahiptir ve su musluğu ile olduğu gibi gölet ve su bidonları yanında da çalıştırılabilir. Bu fonksiyonla çalışırken ek bir su filtresi (teslimat kapsamında değildir) kullanmanızı tavsiye ederiz.

Su yüzeyinin aletten 1 metreden fazla aşağıda olmadığından emin olun.

Aleti bağlamadan önce emme hortumunu (teslimat kapsamında değildir) su ile doldurun.

Su düzenli olarak akıncaya kadar aleti basınç borusu takılı olmadan çalıştırın.

Aleti kapatın ve basınç borusunu takın.

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

#### Genel

Aletin düz bir zemin üzerinde durduğundan emin olun.

Yüksek basınç hortumunu kırmayın ve bu hortumun üzerinden araçla geçmeyin. Yüksek basınç hortumunu keskin kenarlı çizimlerden ve köşelerden koruyun.

Rotasyon memesini otomobil yıkamak için kullanmayın.

### Temizlik maddesi ile çalışırken dikkat edilecek hususlar

Temizlik maddesi şişesi ve köpük memesi ile temizlik maddesi sürülebilir.

Temizlik maddesinin uyarı etiketindeki ek uyarıları okuyun.

Temizlenecek yüzeyi her zaman önceden ıslatın.

Temizlik maddesini aşağıdan yukarı doğru püskürtün.

Temizlik maddesinin etkili olabimesi için belirli bir süre bekleyin, ancak kurumasına izin vermeyin.

Durulama yaparken yukarıdan aşağı doğru çalışın.

### Hata arama

Aşağıdaki tablo aletiniz doğru çalışmayacak olursa ortaya çıkacak olan hata göstergelerini ve bunların giderilme yollarını göstermektedir. Eğer bu önlemlerle sorunu ortadan kaldıramazsanız yetkili servise başvurun.

► **Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin.**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Motor çalışmıyor	Fiş takılı değil Priz arızalı Sigorta atmış durumda Uzatma kablosunda hasar var	Fişi takın Başka bir priz kullanın Sigortayı değiştirin Uzatma kablosu olmadan çalışmayı deneyin
Motor stop ediyor	Sigorta atmış durumda Şebeke gerilimi doğru değil	Sigortayı değiştirin Şebeke gerilimini kontrol edin, gerilim aletin tip etiketindeki gerilime uymalıdır
Sigorta atıyor	Sigorta çok zayıf	Yüksek basınçlı temizleyicinin gücüne uygun olarak sigortalanmış bir akım devresine bağlantı yapın
Aşırı yüksek çalışma basıncı	Meme kısmen tıkalı	Memeyi temizleyin

## 118 | Türkçe

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Darbeli (pulsu) basınç	Su hortumunda veya pompada hava var  Su ikmalinde hata var  Su filtresi tıkalı Su hortumu ezilmiş veya kırılmış Yüksek basınç hortumu çok uzun	Yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın, püskürtme tabancası ve su musluğu açık durumda iken düzenli bir çalışma basıncına ulaşıncaya kadar çalıştırın  Su bağlantısının teknik veriler bölümünde belirtilen verilere uygun olup olmadığını kontrol edin. Kullanılabilecek en küçük su hortumu 1/2" veya Ø 13 mm'dir  Su filtresini temizleyin Su hortumunu düz hale getirin Yüksek basınç hortumu uzatmasını alın, maksimum su hortumu uzunluğu 7 m
Basınç düzenli fakat çok düşük	Meme aşınmış durumda Start-/Stop valfi yıpranmış durumda	Memeyi değiştirin Tetiğe 5 kez hızla ve arka arkaya basın
Motor çalışıyor, fakat çalışma basıncı yok	Su bağlı değil Filtre tıkalı Meme tıkalı	Suyu bağlayın Filtreyi temizleyin Memeyi temizleyin
Yüksek basınçlı temizleyici kendiliğinden çalışıyor	Pompa veya püskürtme tabancasında sızma var	Yetkili Bosch müşteri servisine başvurun
Aletin sızdırmazlığında hata var	Pompanın sızdırmazlığında hata var	Dakikada 6 damlaya müsaade vardır. Normal olmayan, önemli sızdırmazlık hatalarında Bosch yetkili servislerine başvurun

## Bakım ve servis

### Bakım

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin ve su bağlantısını ayırın.**

**Açıklama:** Aleti uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Dikkatli yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarımın mutlaka Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir serviste yapılması gerekir.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Filtrenin temizlenmesi ve kontrolü

Su bağlantısındaki adaptörü **12** çıkarın ve süzgeci **18** alın.

Süzgeç **18** sivri uçlu bir kerpetenle kolaylıkla çıkarılabilir. Süzgeci yıkayın ve tekrar takın. Hasar gören süzgeci yenileyin.

Süzgeç yoksa veya arızalı ise yüksek basınçlı temizleyiciyi hiçbir zaman kullanmayın.

### Kullanımdan sonra/saklama

Yüksek basınçlı temizleyicinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle temizleyin. Temizlik yaparken su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıklarındakiler olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

Tam olarak boşaltılmadığı takdirde yüksek basınçlı temizleyici donma durumunda hasar görür. Aleti soğuk ortamda uzun süre saklamaya hazırlamak için su bağlantısı olmadan çalıştırın, ancak bu süre 30 saniyeden fazla olmamalıdır. Alet donma tehlikesi olmayan bir yerde saklanmalıdır.

Aletin üzerine başka nesnelere koymayın.

Kablonun toplanırken ve katlanırken sıkışmadığından emin olun. Yüksek basınç hortumunu kırmayın.

### Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladığıdır. Demonte görüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtladığıdır.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul  
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66  
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

### Çevre koruma

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, göletlere, nehirlere ve benzeri su kaynaklarına ulaşmamalıdır.

Temizlik maddesi (deterjan) kullanırken ambalaj üzerindeki verilere ve öngörülen yoğunluğa tam olarak uyun.

Motorlu araçları kullanırken mahalli yönetmelik hükümlerine uyun: Püskürtülmüş suyun yeraltı suyuna karışması önlenmelidir.

### Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuk-

larına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**